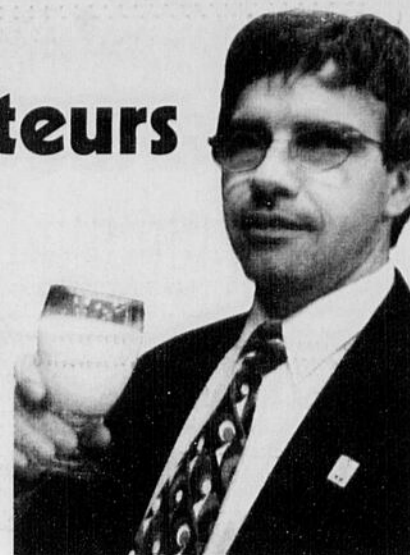


## Le Canadien trébuche devant les Hawks

page 32

## Les producteurs de lait trinquent à la victoire

page 4



# le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean

44 PAGES  
www.lequotidien.com

29<sup>e</sup> ANNÉE N° 55

cyberpresse.ca

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -  
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses  
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

**Idée-cadeau  
Cellulaire 99\$**  
3 mois services

- 200 minutes/mois
- Week-end illimité
- Accès réseau
- 911 sans frais
- Aucun contrat

**CELLULAIRE Chic**

Chicoutimi: 696-0506  
Alma: 668-7771  
Roberval: 275-0606

00493771



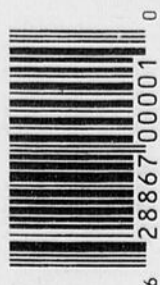
# Surpris par la TEMPÊTE

Photo Jeannot Lévesque

page 3

## CRCO: les élus almatois critiquent Jean Tremblay

page 11



LE QUOTIDIEN... UN CADEAU D'ACTUALITÉ  
À OFFRIR OU À S'OFFRIR

INFO ABONNEMENT:

545-4664 • 679-3832 (St-Félicien)

00501232

# Des hélicoptères de combat lancent neuf missiles

**GAZA (AP) - Des hélicoptères de combat israéliens ont tiré neuf missiles près des bureaux du président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat à Gaza.**

Il s'agirait de représailles à la suite des attentats perpétrés ce week-end à Jérusalem et Haïfa dans le nord d'Israël et qui ont fait au moins 26 victimes.

Un nuage de fumée s'élevait alors que les personnels de la sécurité palestinienne évacuaient le site de l'attaque. Des ambulances se dirigeaient vers les lieux des tirs de missiles.

Le premier ministre Ariel Sharon, qui a décidé d'écourter sa visite aux Etats-Unis à la suite de cette escalade de la violence, est rentré lundi matin, après un entretien à la Maison blanche avec George W. Bush. Il a aussitôt convoqué son cabinet de sécurité pour décider de la réponse à donner aux attentats. Plusieurs ministres ont réclamé l'expulsion du président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, une proposition qu'étudierait le chef du gouvernement israélien.

Pour le président américain, Yasser Arafat «doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour trouver ceux qui ont tué des Israéliens innocents» et les «traduire en justice».

En Israël, les forces de sécurité étaient en état d'alerte maximale dans l'éventualité de nouveaux attentats et des milliers d'agents patrouillaient dans les marchés et centres commerciaux. A Haïfa, dans le nord du pays, où 16 personnes -dont le kamikaze- ont été tuées par l'explosion d'une bombe dans un

bus, des policiers armés étaient postés dans un secteur résidentiel.

«Nous sommes en guerre», pouvait-on lire lundi en une de «Yediot Ahronot», où apparaissait plusieurs photos des victimes, dont 10 jeunes tués samedi soir par deux attentats-suicide dans une rue piétonne de Jérusalem. «Israël doit s'engager dans une offensive qui réduira à néant la terreur (...) et Arafat doit en payer personnellement le prix», soulignait quant à lui le quotidien «Maariv» dans son éditorial.

Selon un sondage publié par «Yediot Ahronot», 37% des Israéliens souhaitent que le gouvernement fasse tomber Arafat, tandis que 32% considèrent que l'État hébreu doit reprendre les négociations de paix sans attendre un cessez-le-feu. L'enquête, avec une marge d'erreur de 4,3 points, a été réalisée par l'institut Dahaf auprès d'un échantillon de 502 personnes.

En réponse aux derniers attentats, l'Autorité palestinienne a décrété l'état d'urgence dans les territoires qu'elle contrôle et procédé dans la nuit à l'arrestation de 110 militants islamistes dans les rangs du Hamas et du Djihad islamique, selon les services de sécurité palestiniens. Parmi ceux placés en garde à vue figurent deux dirigeants du Hamas à Gaza, Ismail Hanieh et Ismail Abou Chanab.

Le chef spirituel du Hamas, Cheikh Ahmed Yassine, a été



**EXPLOSION**

Un nuage de fumée s'élevait près des bureaux de Yasser Arafat alors qu'un policier palestinien communique des informations non loin du site de l'attaque par des hélicoptères israéliens.

assigné à résidence et a reçu l'ordre de ne pas parler aux journalistes, a-t-on appris de mêmes sources. Toutefois, sa famille a déclaré qu'il n'était au courant d'aucune restriction relative à ses déplacements.

Depuis le début de la nouvelle Intifada, voilà 14 mois, des attentats ou des tirs ont coûté la vie à plus de 230 Israéliens, tandis que plus de 780 personnes ont été tuées du côté palestinien.

Des responsables palestiniens ont déclaré qu'on ne pouvait attendre d'eux une action sévère

à un moment où Israël tue des dizaines de militants présumés et où la vie dans les territoires est considérablement gênée par les mesures de sécurité israéliennes. Pourtant, les attentats de ce week-end marquent pour eux un tournant. «Nous vivons dans un monde qui est occupé par la guerre contre l'Afghanistan et le terrorisme international, et nous devons tenter de faire partie de la communauté internationale et de ne pas être isolés», a fait valoir le ministre palestinien Nabil Chaath.

A Gaza, des activistes du Hamas ont brandi la menace d'autres attentats en Israël et réclamé que l'Autorité palestinienne mette un terme aux arrestations. «La résistance et la guerre sainte ne cesseront pas», ont scandé un millier d'entre eux lors des funérailles d'un militant du Hamas, qui tué dimanche un automobiliste israélien avant d'être abattu par les soldats israéliens.

Un défilé du Hamas destiné à rendre hommage à l'auteur de l'attentat contre le bus de Haïfa, âgé de 21 ans, a été interdit par la police palestinienne à Naplouse, en Cisjordanie.

## FLAMBÉE DE VIOLENCE AU PROCHE-ORIENT

Ariel Sharon a déclaré lundi la «guerre au terrorisme», «tout comme les Etats-Unis», et accusé Yasser Arafat d'être directement responsable des attentats qui ont visé des civils. Arafat avait fait plus tôt arrêter 110 activistes du Hamas et du Jihad.



### Attentats

Des attentats suicides ont fait 28 morts et environ 200 blessés ce week-end; ils ont été revendiqués par le Hamas.

### Représailles

Des missiles ont été tirés lundi par quatre hélicoptères de combat israélien sur Gaza; les Palestiniens ont recensé dix blessés. Yasser Arafat se trouvait à Ramallah.

Des chasseurs israéliens F-16 ont bombardé lundi un bâtiment de la police palestinienne, sans faire de victimes.

### Bilan

Depuis le début des violences israélo-palestiniennes le 28 septembre 2000, les attentats islamistes auraient fait 230 morts chez les Israéliens; plus de 780 personnes ont été tuées du côté palestinien.

SOURCES: AP, CIA

AP-PC

## Pas possible

### Potter n'aime guère Potter

**BANGKOK (AP) - Nuaduang Srisang a beau prêter sa voix à Harry Potter dans la version thaïlandaise du film mais ne compte pas sur lui pour rejoindre la cohorte des fanatiques du petit sorcier.**

En fait, ce garçonnet de 11 ans, peu porté sur la lecture, n'a même pas lu un livre de la série des Harry Potter jusqu'à ce qu'on le sélectionne pour doubler Daniel Radcliffe, l'acteur principal de «Harry Potter à l'école des sorciers».

Nuaduang a commencé le mois dernier à lire le livre duquel est tiré le film mais ne l'a pas encore terminé. «Je ne suis pas un rat de bibliothèque et l'épaisseur du livre me décourage», confie le jeune comédien.

Mais le garçonnet n'est pas le seul à ne pas être impressionné par la ferveur qui accompagne ce film de par le monde. Patara Suwannaphoom, 13 ans, qui prête sa voix à quatre personnages du film, n'est pas non plus un grand fan. Patara avoue qu'il n'a même fini l'ouvrage.

## Météo



**AUJOUR'HUI:**

Ciel variable  
Max: 1



**MERCREDI:**

Dégagement  
Max: 3



**JEUDI:**

Quelques averses de neige  
Max: 1

Lever: 7 h 19 Coucher: 15 h 50

## Marée



**CHICOUTIMI**  
Haute à 05h05 (4m1)  
Basse à 11h55 (0m8)  
Haute à 17h20 (5m3)  
Basse à 00h55 (0m6)  
**LA BAIE**  
Haute à 05h00 (4m7)  
Basse à 10h45 (0m8)  
Haute à 17h10 (5m6)  
Basse à 23h40 (0m5)

## Sommaire

Arts	18
Bandes dessinées	19
Bourse	21-22
Détente	20
Décès	28
Finances	23
Horoscope	20
Petites annonces	24 à 27
Sports	29 à 35
Télévision	19

## LE QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1  
545-4474

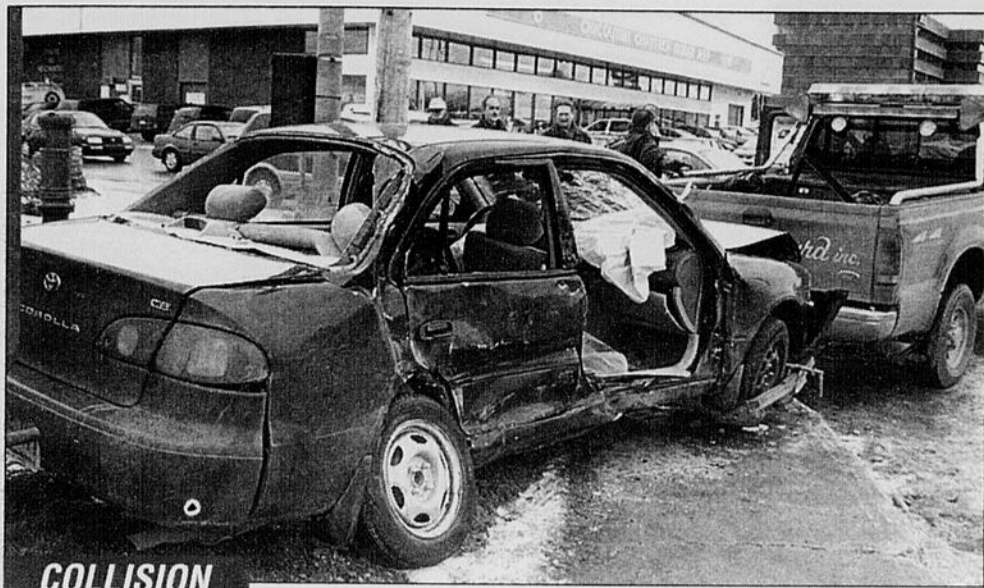
Internet: www.lequotidien.com

**ABONNEMENT: 545-4664**  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

**RÉDACTION: 690-8800**  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

**PUBLICITÉ: 545-4474**  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30



**COLLISION**

Une petite voiture est entrée en collision avec une fourgonnette de la Société canadienne des postes qui transportait cinq employés.

(Photo Jeannot Lévesque)



**ROUTES**

Les chutes de neige ont transformé les routes du Saguenay et d'Alma en patinoire pendant la journée d'hier. Un camion rempli de sable s'est retrouvé dans le fossé près de l'autoroute.

(Photo Jeannot Lévesque)

## La chaussée glissante entraîne son lot d'accrochages

par Louis Tremblay

**CHICOUTIMI (LT) - Les corps policiers municipaux de la région ont dénombré tout près d'une quarantaine d'accrochages pendant la journée d'hier qui ont fait un blessé grave et six blessés mineurs.**

Ce sont les policiers de Chicoutimi qui ont eu à répondre à la collision la plus grave de la journée.

Dès 9h25, ces derniers étaient appelés à l'angle de la rue Chabanel et du boulevard Talbot. Une

petite voiture venait de se faire percuter par une fourgonnette de la Société canadienne des postes qui transportait cinq employés.

« Dans ce cas, c'est le conducteur du petit véhicule qui circulait sur la rue Chabanel qui a brûlé le feu rouge pour couper le boulevard Talbot. La fourgonnette est arrivée au même moment et son conducteur n'a jamais eu le temps d'éviter l'autre véhicule », a raconté le caporal Stéphane Pellerin, chargé de relève à la Sûreté municipale de Chicoutimi.

Les pompiers de Chicoutimi ont été dépêchés sur les lieux rapidement. Ils ont utilisé les pinces de désincarcération pour libérer l'occupant de la petite voiture. Ce dernier a subi des blessures graves.

Quant aux cinq occupants de la fourgonnette de la Société canadienne des postes, le caporal Pellerin a affirmé qu'ils avaient subi des blessures légères: « Ces derniers ont évité le pire puisqu'ils portaient des ceintures de sécurité et n'ont donc pas été projetés à l'intérieur de la fourgonnette malgré la violence du choc. »

Un peu plus tard, les policiers étaient appelés dans le rang St-Paul. Une conductrice surprise par la surface enneigée a perdu le contrôle et son véhicule et s'est retrouvée dans le fossé. Elle n'a heureusement subi que des blessures mineures.

L'action a de nouveau repris en fin d'après-midi alors qu'un fardier a quitté la chaussée à l'angle de la route 170 et du chemin St-Isidore. Quelques minutes plus tard, un autre fardier transportant du sable versait sur le côté juste avant la bretelle de l'autoroute. Dans les deux cas, les conducteurs ont eu plus de peur que de mal.

Les policiers de Jonquière ont de leur côté signalé de nombreux accrochages sans blessé. Pendant ce temps, ceux d'Alma répondaient à pas moins d'une douzaine d'accrochages sans gravité.

Curieusement, les policiers de la Sûreté du Québec n'ont déploré aucune augmentation importante des sorties de route sur la 175 dans la Réserve fau-

nique des Laurentides.

Pendant toute la journée d'hier, les policiers ont constaté un sérieux ralentissement de la circulation au Saguenay et dans le secteur d'Alma. Les chutes de neige ont causé moins de problèmes sur le territoire de Roberval et de Dolbeau-Mistassini où les policiers n'ont pas constaté une hausse inhabituelle des accrochages.

### Chicoutimi

## Agression sauvage sur un chauffeur de taxi

JONQUIÈRE (LT) - Un chauffeur de taxi de la compagnie Taxi Jonquière a été agressé, tard en fin de soirée samedi, alors que deux jeunes ont profité de l'occasion pour se sauver sans payer.

Joint hier, le chauffeur Jean-Marc, qui a demandé à ce que son identité complète ne soit pas révélée, dit souffrir encore du violent coup reçu au visage. En même temps, il déplore le fait qu'il ait dû contacter à trois ou quatre reprises la Sûreté municipale de Chicoutimi avant que des patrouilleurs n'arrivent à sa rencontre à la hauteur du Motel Panoramique sur le boulevard Saguenay.

« J'ai fait monter les deux jeunes sur la rue St-Dominique. Ils m'ont montré les 15 \$ qu'ils avaient en me disant qu'ils voulaient se rendre dans les HLM de la rue Racine à Chicoutimi. Je leur ai expliqué que ce n'était pas suffisant mais ils m'ont tout de même demandé de rouler jusqu'à ce que ça fasse la somme de 15 \$ et de les débarquer », a raconté Jean-Marc.

Un peu avant le feu de circula-

tion du boulevard Saguenay situé avant le Motel Panoramique, le chauffeur s'est rangé pour faire débarquer les jeunes: « J'ai sorti mon argent pour placer celui que les deux clients devaient me donner. Au moment où je me suis tourné pour prendre ce qu'ils me devaient, j'ai tout perdu. J'ai reçu tout un coup au visage. Ils en ont profité pour voler l'argent que j'avais entre les mains et se sauver sans payer », reprend Jean-Marc.

Celui qui fait le métier de chauffeur de taxi depuis maintenant trois ans a repris le travail hier. Il ne cache pas vivre des moments de nervosité lorsque les clients montent dans la voiture et descendent.

« Je regarde beaucoup. Je suis sur mes gardes. J'espère que ça va passer à la longue puisque c'est stressant de vivre cette sensation. D'habitude, ça brasse un peu pendant la nuit mais nous finissons toujours par nous arranger avec les clients. Cette fois, j'en ai pas eu le temps de faire quoi que ce soit et j'ai été agressé », a conclu Jean-Marc.

administratif • affaires • assurances • bancaire • civil • commercial • construction • corporatif • droits et libertés • éducation • environnement • faillite • famille • immobilier • médiation civile et commerciale • municipal • recours collectif • responsabilité civile et professionnelle • santé et sécurité au travail • sûretés • travail

Une **Méchante** équipe

L'équipe comprend également :  
Me David Duchesne • Me Pierre Simard • Me Lucien Tremblay, c.r. • Me Doris Thibault



Me Serge Simard, c.r.i. Me Isabelle Simard

## Novembre prolonge la série des mois «chauds»

CHICOUTIMI (CD) - Le mois de novembre continue la série des mois les plus chauds que la normale.

En effet, novembre 2001, avec une température de 0,6 degré celsius, est le troisième mois de novembre le plus chaud depuis le début de la prise des données de la 3e Escadre de Bagotville, en 1942. La valeur de 2001 surpasse la normale (-2,5 degrés celsius) de plus de 2 degrés celsius. Avec 2001, on compte dix années dont les valeurs mensuelles ont été au-dessus de zéro degré. La valeur de 1953 (1,5 degré celsius) se démarque encore exceptionnellement des autres.

Novembre 2001 commence avec deux jours dont le maximum a été de plus de 7 degrés au-dessus de la normale. On retrouve six autres journées dans la deuxième moitié du mois dont les écarts avec le maximum normal étaient de plus de 7 degrés. Les 19, 25 et 26 novembre ont éclipsé les anciens records avec des températures atteignant respecti-

vement 14,2 degrés celsius, 15,4 degrés celsius et 13,1 degrés celsius.

Il est tombé un peu plus de neige que la normale et un peu moins de pluie malgré le temps très doux. Les précipitations ont été enregistrées quand le temps était plus frais. La quantité de neige mesurée au mois de novembre 2001 (63,9 centimètres) surpasse d'environ 15 centimètres la moyenne de 46,8 centimètres. Il est surprenant de constater qu'il n'y a pas plus de neige au sol, mais la chaleur est responsable de la fonte de celle-ci. La quantité mensuelle de neige des mois de novembre varie beaucoup et les valeurs jusqu'à maintenant s'étendent de 13 centimètres (1962) à 130,3 centimètres en 1965.

On a mesuré de 25 millimètres de pluie (ordinaire ou verglas) en 2001 tandis que la normale est près de 35 millimètres. Le matin du 14, il y a eu de la bruine verglaçante qui donnait peu d'accumulation et une épisode de verglas le 30 avec 7 millimètres.

**SIMARD SIMARD THIBAUT**

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

**AVOCATS**

308, Tessier, Chicoutimi (Québec) C.P. 744 G7H 5E1  
Tél.: (418) 696-0566 • Fax.: (418) 696-0860  
Courriel: sst.avocats@videotron.ca

00476503

# Le Canada obtient une décision favorable

**OTTAWA (PC) - L'organe d'appel de l'Organisation mondiale du commerce a rendu lundi une décision favorable au Canada concernant l'établissement des prix du lait à l'exportation, renversant ainsi de précédentes décisions qui menaçaient tout le système canadien de gestion de l'offre de lait.**

En juillet, l'OMC avait conclu que le système canadien équivalait à des subventions aux exportations, incompatibles avec les règles du commerce international. Il ne s'agissait d'ailleurs pas de la première défaite du Canada dans ce dossier, puisqu'une première décision défavorable de l'OMC, en 1999, avait contraint le gouvernement et l'industrie laitière à modifier le système en vigueur.

La plainte portée par les Etats-Unis et la Nouvelle-Zélande

concerne moins de 10 pour cent de la production laitière canadienne, qui sert principalement pour les exportations de beurre, de fromage, de lait en poudre et autres produits, d'une valeur totale de près de 400 millions \$.

L'enjeu est toutefois considérable pour l'industrie laitière canadienne, puisqu'il concerne le sort des offices de commercialisation responsables de la gestion de l'offre. Les quotas établis par ces offices déterminent les prix du lait sur le marché cana-

dien, alors que les prix à l'exportation dépendent de négociations entre les producteurs et les entreprises de transformation.

«C'est une très bonne nouvelle, a dit le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, à Montréal. Nous pouvons poursuivre nos exportations de produits laitiers.»

Dans ses précédents jugements, l'OMC avait estimé que les prix élevés obtenus par les producteurs canadiens pour leur lait vendu sur le marché intérieur leur permettent de vendre à rabais sur le marché des exportations.

## Premier jugement

Depuis le premier jugement défavorable de 1999, le Canada

a modifié son système en demandant aux offices de commercialisation de ne plus superviser les ventes pour le marché des exportations. Cette mesure avait toutefois été jugée insuffisante par les Etats-Unis et la Nouvelle-Zélande, qui avaient poursuivi leurs démarches devant l'OMC.

Selon le président des Producteurs laitiers du Canada, Leo Bertoia, la dernière décision de l'OMC reconnaît que les gouvernements et les offices de commercialisation ne jouent aucun rôle dans les marchés d'exportation commerciale de lait.

«Ces derniers sont l'affaire exclusive des producteurs et des transformateurs individuels, qui se mettent d'accord

sur les prix à l'exportation et les volumes d'exportation en signant des contrats commerciaux, a dit M. Bertoia. Les producteurs de lait, qui ne sont pas tenus de détenir un quota intérieur pour participer aux contrats d'exportation, décident individuellement de la façon dont ils désirent produire leur lait pour les marchés d'exportation et sont payés conformément aux conditions des contrats qu'ils signent avec les exportateurs.»

La décision de lundi de l'OMC permet aussi au Canada d'éviter le processus d'arbitrage demandé par les Etats-Unis et la Nouvelle-Zélande pour établir des mesures de rétorsion qui auraient dépassé le milliard de dollars.



HEUREUX

Le président du Syndicat des producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Michel Potvin, se réjouit de la décision de l'Organisation mondiale du commerce.

## Michel Potvin se réjouit pour tous les producteurs

par Yvon Bernier

QUEBEC (YB) - Le président du Syndicat des producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Michel Potvin, se réjouit au plus haut point de la décision que vient de rendre la plus haute instance de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) qui vient de reconnaître depuis Genève, en Suisse, que l'ensemble des producteurs de lait du Canada et du Québec ne bénéficient pas de subvention de la part de leurs gouvernements pour leurs produits laitiers d'exporta-

tion, contrairement à ce que prétendaient et soutenaient depuis 1998 l'ensemble des groupes et lobbies agricoles américains et néo-zélandais.

« Le bon sens a prévalu et les Américains qui font la pluie et le beau temps notamment dans le domaine du bois d'œuvre, vont devoir reconnaître le bien-fondé des arguments que nous soutenons depuis le tout début. L'un de ces arguments était qu'environ 70 % de nos producteurs de lait ne font pas du tout d'exportation », fait remarquer le président Potvin qui participe ces jours-ci

dans la Vieille Capitale au congrès de l'Union des producteurs agricoles.

Il ajoute que pour les quelque 20 000 producteurs de lait du Canada dont les 9000 du Québec, il s'agit d'une victoire retentissante et convaincante considérant les enjeux financiers importants rattachés à cette décision qui aura entre autres pour effet de faire considérablement baisser la pression qui pesait depuis plusieurs mois déjà sur les producteurs, les transformateurs, et les diverses instances gouvernementales concernées.

## Bois d'oeuvre

# Jacques Brassard s'envole pour Washington

par Louis Tremblay

CHICOUTIMI (LT) - A la veille d'une rencontre importante entre deux ministres du gouvernement du Québec et le représentant du président américain Georges W. Bush (Marc Racicot), dans la capitale américaine, les ténors de l'industrie du sciage québécois se croisent les doigts et espèrent toujours un beau cadeau de Noël.

Le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, et son collègue responsable de l'Industrie et du Commerce, Gilles Baril, s'envoleront pour Washington ce matin en compagnie de leur négociateur Pierre-Marc Johnson. Ils devront convaincre le représentant nommé par le président américain pour dénouer la crise du bois d'oeuvre de la justesse de l'argumentation du Québec pour en arriver rapidement à une entente afin de régulariser le commerce du bois d'oeuvre avec les voisins du Sud.

Hier, le bureau du ministre Jac-

ques Brassard y allait de beaucoup de prudence quant aux attentes que peut susciter la rencontre d'aujourd'hui. Depuis le début des négociations, les représentants du gouvernement du Québec ont expliqué en long et en large le régime forestier québécois basé sur la récolte en forêt publique dans les grandes forêts du nord. Les Américains, il faut le rappeler, contestent principalement le régime pour ces grandes forêts qui approvisionnent les scieries des régions comme le Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Côte-Nord et l'Abitibi.

Selon le directeur générale de la Coopérative forestière de Laterrière, tout le monde dans l'industrie aimerait obtenir une solution avant la pause des Fêtes. Evidemment, les industriels ne sont pas prêts à accepter un règlement qui ferait en sorte que le coût des redevances sur la ressource naturelle ait le même impact sur les coûts de production que la surtaxe de 33 pour cent décrétée par les Américains.

«Il faut être prudent mais ça ne peut pas durer comme ça longtemps. Il y a des limites et la surtaxe imposée fait mal à l'industrie. On ne peut encore se prononcer sur la solution mise de l'avant par le gouvernement du Québec mais elle doit permettre de maintenir notre industrie compétitive tout en respectant les règles du marché», précise Luc Houde.

Le gouvernement du Québec, il faut le rappeler, a offert aux Américains de mettre en vente par appel d'offres public des volumes de bois totalisant 350 000 mètres-cubes dans la grande forêt boréale. La vente de ces volumes permettrait d'établir de façon assez précise la valeur marchande d'un mètre cube de bois avant qu'il soit récolté. Le ministre Jacques Brassard a déjà expliqué que cette formule originale devrait créer des conditions de marché comparables à celle des Etats-Unis où les usines de sciage doivent majoritairement s'approvisionner

auprès des grands propriétaires de forêts privées.

Le gouvernement du Québec a déjà tenté de convaincre les Américains que le prix des redevances exigé aux entreprises de sciage avait été basé sur les prix de vente de bois provenant des forêts privées du sud de la province. La démarche n'a visiblement pas obtenu le succès escompté auprès des Américains qui croient toujours que l'industrie du sciage au Québec est subventionnée via le prix des redevances sur la matière première.

La décision du Département du commerce américain d'imposer des surtaxes totalisant entre 30 et 33 pour cent sur les exportations canadiennes de bois d'oeuvre, combinée au ralentissement économique, a déjà provoqué des mises à pied massives au Québec alors qu'au Saguenay-Lac-Saint-Jean, y incluant les travailleurs forestiers, ce seront tout près de 2500 personnes qui devront s'inscrire à l'Assurance-emploi d'ici les prochains jours.



VOYAGE

Le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, s'envole pour Washington ce matin.

Outrage au tribunal

# Le juge suggère à la Couronne de porter une autre accusation

**CHICOUTIMI (IL) - Le juge Rosaire Larouche a suggéré à la Couronne de porter une accusation d'outrage au tribunal contre un témoin qui ne s'est pas présenté en cour alors que sa présence était requise en... 1997.**

Benoît Larouche, 31 ans, domicilié sur la rue Langelier à Jonquière, a comparu hier au palais de justice de Chicoutimi pour répondre à des accusations de recel d'un véhicule et de fraude. Il devait aussi répondre à un chef d'accusation pour ne pas avoir respecté une promesse de comparaître comme témoin dans une cause entendue le 21 octobre 1992. À la suite de sa défection, la plainte a été retirée dans cette cause.

Hier, le juge Larouche a annulé la détention qu'aurait dû purger le Jonquérois pour cette accusation et il l'a libéré de ses obligations comme témoin. Par contre, il a invité la Couronne à ne pas laisser tomber le dossier et à porter une accusation d'outrage au tribunal.

Benoît Larouche a été accusé hier de recel et de fraude d'un véhicule. On lui reproche, entre le 1er et le 6 octobre dernier, d'avoir repris sa voiture, une Camaro 1986, dans un garage de Jonquière où il l'avait fait réparer, sans avoir acquitté la facture de 800 \$ découlant de réparations effectuées sur le véhicule.

Le garagiste avait eu la puce à l'oreille lorsque Larouche lui avait remis des clés neuves, ce qui signifiait qu'il avait gardé en sa possession les clés originales. Il avait alors pris soin de déconnecter deux fils du distributeur pour s'assurer que le véhicule demeurerait dans la cour. Malgré cette précaution, il a découvert un matin que la Camaro avait disparu.

Benoît Larouche, représenté par Me Michel Boudreault, a plaidé non coupable à ces deux accusations. Il reviendra en cour le 7 février pour son enquête préliminaire.



**ÉVÈNEMENT**

Les élèves du Séminaire de Chicoutimi ont reçu dimanche les milliers de caisses d'oranges et de pamplemousses qu'ils vendent à chaque année pour financer des activités parascolaires. Il s'agit de la 11e année de cette campagne. Les gens pourront prendre possession de leurs fruits aujourd'hui de 15h30 à 21h30 et demain de 15h30 à 19h.

(Photo Rocket Lavoie)

**Bianca Nygård**

TOUTE NOTRE COLLECTION  
**Bianca Nygård**  
DES FÊTES

Maintenant en magasin  
Là, où la mode se distingue  
Grandeurs: 4 à 16 ans

Mises de côté acceptées  
**BOUTIQUE**  
**le Verchères**  
Place du Royaume • 549-0011  
**OUVERT LE DIMANCHE**

Rage au volant

# Malais reviendra en Cour le 15 février

**CHICOUTIMI (IL) - Le camionneur Bernard Malais, qui fait face à la justice pour un comportement associé à la rage au volant, reviendra devant les tribunaux le 15 février prochain pour subir son enquête préliminaire.**

L'homme de 50 ans est revenu hier matin devant le juge Rosaire Larouche de la chambre criminelle de la Cour du Québec, au palais de justice de Chicoutimi, pour fixer la date de cette étape des procédures, au cours de laquelle des témoins seront entendus.

Rappelons que Malais, qui habite sur la rue Fabien à Canton-Tremblay, doit répondre à cinq chefs d'accusation: conduite d'un véhicule à moteur avec plus de 80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang, conduite avec les facultés

affaiblies, conduite dangereuse, avoir tenté de fuir un agent de la paix qui voulait l'arrêter et entrave au travail des policiers.

Il avait été arrêté, le soir du 26 octobre dernier, après avoir foncé sur des policiers municipaux stationnés en bordure du boulevard Sainte-Geneviève dans le cadre d'une opération radar, puis avait embouti à plusieurs reprises, avec sa camionnette, l'auto patrouille de la SQ qui tentait de l'intercepter. Il avait également résisté à son arrestation et un policier avait même subi une fracture à une jambe pendant l'échauffourée.

En novembre, son avocat Charles Cantin, avait obtenu une modification de ses conditions de remise en liberté lui permettant de pouvoir recommencer à travailler pour le transporteur Jean-Guy Fortin.

## VENEZ À LA

# BONNE ÉCOLE!



Formation collégiale en informatique

Ancienne profession : journalier dans le domaine alimentaire

« Mes études au collège MultiHexa m'ont permis d'occuper un emploi dans un milieu où la maîtrise des acquis est aussi importante que la diversité des connaissances. MultiHexa a contribué autant à mon développement personnel que professionnel en me donnant l'opportunité de côtoyer des individus aux intérêts variés et de partager quotidiennement le fruit de notre travail. »

Dominic Savard, certifiée Microsoft MCSE, spécialiste technique chez Groupe génitique

Le Groupe

GÉNÉTIQUE INC.

## Pourquoi choisir le Collège MultiHexa?



- Formation 8 à 12 mois
- Attestation d'Études Collégiales (AEC) reconnue par le MEQ
- 6 mois de formation gratuite après graduation<sup>†</sup>
- 2 mois d'essai gratuit
- Programmes collégiaux intégrant le Web et le commerce électronique
- Certifications Microsoft, Comptia (A+) et network<sup>†</sup>
- Formation Windows 2000 intégrée aux programmes
- Réputation d'excellence depuis 15 ans
- Grande disponibilité des professeurs
- Plan de financement personnalisé<sup>†</sup>
- Locaux neufs et spacieux situés dans le Carrefour de la Nouvelle Économie (CNE)

<sup>†</sup> Certaines conditions s'appliquent

### Programmes

- Programmeur-analyste 903.64
- Installation et gestion de réseaux ELJ.0X
- Techniques de micro-informatique LEA.3B

**Soirée d'information:**  
le 4 décembre à 19 h

Contactez :  
**Manon Levesque**  
**690-0272**

www.multiphexa-chic.com

Mini-centrales hydroélectriques

## La FTQ exige une évaluation des sites par le BAPE

**JONQUIERE (CD) - La FTQ régionale considère que les sites potentiels de mini-centrales hydroélectriques par la MRC du Fjord doivent passer par l'acceptation publique et être soumis au BAPE si le potentiel est de 5MW ou plus.**

Cette réaction du Conseil régional FTQ Saguenay-Lac-Saint-Jean est une suite logique à la position adoptée par l'organisme syndical lors des audiences à la MRC Maria-Chapdelaine en octobre dernier. La semaine dernière, lors de son congrès triennal, la FTQ a accepté une motion venant de la région sur la protection de l'eau qui pourrait aller jusqu'à la nationalisation de l'eau au Québec.

Dans un communiqué remis à la presse, hier, le président du Conseil régional FTQ dans la région, Mitchell Potvin, mentionne que le conseil s'est déjà prononcé contre d'éventuels développements de mini-centrales hydroélectriques dans la région dans les circonstances actuelles. Selon lui, la levée du moratoire du ministre Brassard signifie le désengagement de l'Etat et l'aliénation du patrimoine collectif au profit de promoteurs privés. Il rappelle, qu'en 1995, lors du débat public sur l'énergie au Québec, la FTQ avait clairement indiqué que, par suite de la nationalisation de l'électricité en 1963, aucune rivière ou barrage ne devrait être cédé pour exploitation à l'entreprise privée. «Nous continuons à défendre cette philosophie en privilégiant Hydro-Québec comme promoteur», enchaîne-t-il.

Le président reconnaît qu'il se créerait de l'emploi au moment de la construction. Cependant, il consi-

dère que cela ne doit pas se faire au détriment d'autres emplois déjà bien établis dans la région dans les domaines touristique et halieutique ainsi que dans celui de l'écotourisme. Aussi, il ajoute que ces mini-centrales devront créer des emplois récurrents dans la région après la construction. «Les surplus d'hydroélectricité créés par ces mini-centrales devront servir au développement d'industries régionales et à la création d'emplois récurrents. Ils ne devront pas consolider la production d'Hydro-Québec pour être vendus ensuite à l'étranger», dit-il. Selon lui, comme région ressource, nous exigeons que cette ressource soit utilisée au développement régional exclusivement.

Le président souligne également que l'environnement doit être considéré avant d'exploiter une mini-centrale et de détruire des sites à tout jamais. «Le gouvernement du Québec doit adapter sa stratégie sur les aires protégées et mettre en place une véritable politique de l'eau centrée sur le respect des écosystèmes. «Tant que le gouvernement n'aura pas mis en place ces deux politiques, fait-il savoir, nous demandons qu'aucun développement hydroélectrique ne soit consenti à qui que ce soit.» Puisqu'il s'agit d'un patrimoine public collectif, la FTQ régionale insiste sur le fait qu'elle sera très vigilante.

## Le Dr Lebel perd ses privilèges à Roberval

**ROBERVAL (CD) - A compter du 30 décembre, le chirurgien-dentiste Serge Lebel ne pourra plus pratiquer à l'Hôtel-Dieu de Roberval.**

Sur recommandation du comité exécutif du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (CMDP) de l'hôpital, les privilèges du chirurgien-dentiste n'ont pas été renouvelés. Immédiatement, le Dr Benoit Brassard, directeur des services professionnels et hospitaliers, insiste pour dire que ses compétences professionnelles ne sont pas en cause dans cette décision, ni même son comportement.

C'est simplement pour avoir fait défaut d'observer les règlements du CMDP que l'exécutif a recommandé de ne pas renouveler les privilèges du Dr Lebel. Il faisait une pratique à l'hôpital depuis une bonne dizaine d'années. A partir du 30 décembre, il concentrera sa pratique en cabinet privé.

Le Dr Brassard mentionne que la direction de l'hôpital et le CMDP n'entretiennent aucun doute sur les capacités personnelles et professionnelles du Dr Lebel.

L'hôpital ne sera donc desservi que par deux chirurgiens-dentistes dès le début de la prochaine année. Cependant, le plan d'effectifs prévoit trois. Le Dr Brassard rappelle que plusieurs demandes ont déjà été placées, mais que la direction a toujours décliné les offres faute de place disponible. Avec le départ du Dr Lebel, une place est donc libre.



Mère de la populaire Céline Dion, Mme Tanguay-Dion était de passage, hier à Chicoutimi. Elle s'adresse au public en compagnie du directeur du magasin Canadian Tire, Serge Guillemette.

(Photo Jeannot Lévesque)

Visite à Chicoutimi

## Maman Dion contribue à égayer le Noël des familles démunies

Par Yvon Bernier

**CHICOUTIMI (YB) - Mère de la chanteuse et mégastar internationale Céline Dion, Mme Thérèse Tanguay-Dion, a fait part, hier à Chicoutimi, de l'initiative conjointe de la Fondation Achille-Tanguay et de la Fondation Canadian Tire de la Québec, visant à amasser pour une deuxième année consécutive de l'argent et des jouets neufs au profit de familles moins nanties du Québec.**

Femme de grande énergie, Thérèse Tanguay-Dion, a souligné hier à la presse qu'elle a amorcé le 26 novembre dernier une tournée panquébécoise du réseau des principaux magasins Canadian Tire pour y prendre livraison de jouets offerts par les marchands associés et les remettre ultérieurement à des enfants par le biais d'organismes locaux chargés de les redistribuer.

Bonnes oeuvres

Elle a expliqué qu'elle a pris l'initiative également, de concert avec les deux Fonda-

tions précitées de lancer récemment sur le marché, un album-compilation d'une sélection de chansons populaires du temps des fêtes.

Divers artistes dont Renée Martel, Mitsou, Marie Michèle Desrosiers, André Gagnon, Les Classels, ainsi que les membres de la famille Dion ont participé à la confection de ce disque compact et y chantent et jouent des airs bien connus tels que «Les cloches du hameau», «Sainte Nuit», «La marche des rois mages», «Un sentier de neige». «Pour chacun des disques (CD) que le client se procure à prix populaire (10 \$), un dollar est versé à la Fondation Achille-Tanguay et un dollar à la Fondation Canadian Tire du Québec», a-t-elle dit.

Mme Tanguay-Dion a précisé de plus qu'il est de coutume par ailleurs, à cette période-ci de l'année, d'impliquer tous les membres de la famille Dion à des actions bénévoles permettant de venir en aide à des familles pauvres de la région de Lanaudière.

Mme Tanguay-Dion indique

que la cause des familles qui arrachent «le diable par la queue», elle sait ce que c'est et n'a pas oublié les années où elle et son mari devaient déployer des trésors d'imagination pour s'assurer que leur 14 enfants dont Céline ne manquent pas à tout le moins, de nourriture et des commodités essentielles de la vie.

Appui des pompiers

Propriétaire du magasin Canadian Tire de Chicoutimi, Serge Guillemette, a précisé de son côté que la remise de jouets offerts cette année par son entreprise est d'une valeur de 1 000 \$ et que c'est l'Association des pompiers de Chicoutimi qui aura à distribuer les jouets aux enfants démunis de Chicoutimi et des environs.

M. Guillemette a tenu à préciser par ailleurs que l'ensemble des employés de son entreprise, à l'instar de ceux des autres entreprises du réseau Canadian Tire, contribuent chaque année à des dons qui sont versés à la Fondation créée en 1990.

## En bref

Guignolée

**SAINT-FÉLICIEN (ChP) - Les Chevaliers de Colomb et la Société St-Vincent de Paul remercient la population pour la générosité démontrée lors de la traditionnelle guignolée.**

C'est à Saint-Félicien que la cueillette fut la plus fructueuse. Seulement dans la journée de dimanche, les bénévoles Chevaliers ont amassé la somme de 18 000 \$ plus quelque 2000 \$ en denrées de toutes sortes pour remettre à la Saint-Vincent de Paul de l'endroit.

Les responsables de la cueillette étaient Régis Ménard et Gérard Larouche de la Saint-Vincent de Paul. Henri Caouette, président de la Société, tient à remercier le Conseil de ville de Saint-Félicien pour sa participation à la journée.

À Roberval, l'activité a permis d'amasser plus de 14 500 \$ qui seront distribués pour les gens dans le besoin. Martial Boneau, grand Chevalier de l'endroit, explique que plus de 250 bénévoles ont sillonné les rues de la ville pour la cueillette. Les dons de nourriture serviront à faire des paniers de pro-

visions pour le Noël de tout le monde qui aura lieu d'ici quelques jours à Roberval.

À Saint-Prime, 4300 \$ ont été offerts par la population. Le grand Chevalier Yvan Perron est fier.

À Chambord, le Grand Chevalier Rémi Tremblay parle d'un montant approximatif de 2500 \$

Budgets municipaux

Les budgets municipaux de Roberval et de Saint-Félicien seront présentés dans les hôtels de ville respectifs le lundi 17 décembre à 20 heures.

Sapin du bon sens

L'opération des Scouts de Roberval «Sapin du bon sens», se déroulera à nouveau, le 12 janvier prochain. Les Robervalois seront alors invités à aller déposer leur sapin au garage municipal ou tout simplement à le laisser sur le bord de la rue devant leur résidence.

Des jeunes Scouts et des bénévoles ramasseront les arbres pour les récupérer. Ils serviront, entre autre, à nourrir les orignaux du zoo de Saint-Félicien.

Remplacement du coussin gonflable

# Promutuel rassure les assurés

par Claude Côté

**HEBERTVILLE (CC) - Lorsque le coussin gonflable du véhicule d'un assuré de Promutuel du Lac au Fjord se déclenche au moment d'une collision, il est systématiquement et obligatoirement remplacé par un équipement d'origine.**

C'est ce qu'affirme Martin Bergeron, directeur général de la Promutuel au Saguenay-Lac-Saint-Jean, par suite de la mise-en-garde servie, la semaine dernière, par la Société d'assurance-

automobile du Québec (SAAQ) concernant le remplacement du coussin gonflable du fabricant par un coussin artisanal.

La pratique dénoncée par la SAAQ a soulevé beaucoup d'inquiétudes dans la population régionale, de sorte que Martin Bergeron tient à rassurer les milliers d'automobilistes dont le véhicule est assuré par la Promutuel. Il est vrai, selon lui, que le remplacement d'un coussin endommagé par un coussin gonflable d'origine est excessivement onéreux. « C'est à ce point coûteux, dit-il, qu'il faut parfois considérer le véhicule comme étant une perte totale. »

À la Promutuel, on préfère agir ainsi plutôt que d'exposer son membre-assuré à un risque de blessures graves si un nouvel accident se produisait. « C'est une question d'éthique et d'honnêteté envers les gens qui sont assurés chez nous », affirme le direc-

teur général de la Promutuel du Lac au Fjord.

Ce dernier ajoute que le personnel du service des indemnités de cette société mutuelle prend même des mesures particulières afin de s'assurer que le coussin qui s'est déployé ne sera jamais recyclé. « À l'aide l'un équipement, précise-t-il, nos évaluateurs brisent délibérément l'enveloppe du coussin de façon à empêcher son recyclage et, depuis toujours, ils procèdent à des vérifications ponctuelles après la réparation afin de s'assurer que le réparateur a exécuté le travail conformément à nos exigences. »

Promutuel du Lac au Fjord, dont le centre administratif est situé à Hébertville, compte quelque 20 000 membres-assurés dans la région et elle souscrit annuellement 17 millions \$ en primes dont la moitié en assurance-automobile.



**COUSSIN**

Martin Bergeron, directeur général de la Promutuel au Saguenay-Lac-Saint-Jean, tient à rassurer la population.

Selon le général Hénault

## L'armée se reconstruit

OTTAWA (PC) - Après de multiples départs de personnel, les Forces armées canadiennes sont en train de se reconstruire, a indiqué lundi le général Raymond Hénault, chef de l'état-major de l'armée.

Et s'il faut en croire certains, les attentats terroristes du 11 septembre aux États-Unis auraient encouragé les troupes à demeurer dans l'armée pour combattre le terrorisme.

Le général Hénault, qui s'adressait à un comité du Sénat, a précisé que le taux d'attrition qui se maintenait à un rythme impossible à gérer de 7 ou 8 pour cent au cours des dernières années a été réduit à 5 pour cent. C'est toujours 1 pour cent de

plus que le taux normal, mais cela devrait suffire à rebâtir les forces armées, a indiqué le militaire.

« Je crois que nous avons mis fin à l'hémorragie, a déclaré M. Hénault. Nos efforts de recrutement et de conservation du personnel semblent porter fruit. Les jeunes sont fortement attirés par les Forces armées canadiennes. »

Malgré tout, le succès des efforts de recrutement ne permettront probablement pas d'atteindre l'objectif prévu de 7000 soldats pour l'année, a ajouté le général, mais l'objectif d'une force de réserve de 3000 a déjà été dépassé d'un tiers environ.

327, rue Racine  
Chicoutimi  
543-9358  
www.jlacroixjoaillier.com

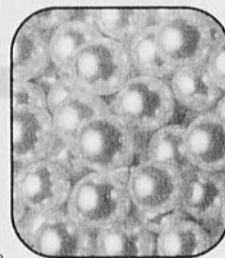
« Une maison de confiance depuis 30 ans »

### Jacques Lacroix JOAILLIER

Pour des perles:

- Cultivées
- Des mers du sud
- Mabées
- D'eau douce
- Roses, cognac, noires
- Un choix immense

« Aussi beau que vous l'imaginez et moins cher que vous le croyez »



Bouquinerie  
Jacques-Cartier enr.  
**VENTE 50%**  
sur tous les livres et  
disques de vinyle en magasin  
La vente se poursuit jusqu'au  
8 décembre inclusivement  
366, Savard, Chicoutimi  
**696-1534**

## UN JOUET POUR TOUTE LA FAMILLE (AUCUN ASSEMBLAGE REQUIS)



**49<sup>99</sup>\$** Installation **GRATUITE** par des professionnels (une valeur de 199\$)  
Entretien à vie **GRATUIT** de votre système  
Antenne et installation **GRATUITE** si vous déménagez

Pour les Fêtes, achetez un cadeau qui plaira à tous : le plan Simple Satellite « Sans souci » de Star Choice. Une façon simple et avantageuse de profiter pleinement de tout ce que peut vous offrir la télé pour seulement 49<sup>99</sup>\$. Faites votre choix parmi la plus impressionnante grille de canaux au pays et voyez de grands films, du sport à souhait et vos émissions préférées, tout ça avec une image numérique d'une clarté incomparable, doublée de l'ambiophonie Dolby<sup>®</sup>. Et de plus, vous pouvez obtenir davantage de canaux à un coût moindre que chez la plupart des câblodistributeurs. Star Choice, la liberté.

**STAR CHOICE**  
LA LIBERTÉ  
starchoice.com 1 888 554-STAR

\*Le prix de 49,99\$ comprend l'installation et l'activation du système Navigo 305 selon les modalités et conditions du plan Simple Satellite « Sans souci » et ne comprend pas le coût initial d'acquisition ou de location d'équipement ni les coûts de programmation. Le logo Star Choice™ ainsi que tout autre logo ou concept connexes sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et de Star Choice Television Network Incorporated. Dolby® et le logo Double D sont des marques de commerce déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation sous licence de Motorola.



RadioShack.



FUTURESHOP



Ou tout bon détaillant indépendant près de chez vous.

## Union paysanne: José Bové fait des émules au Québec

L'Union paysanne du Québec a vu officiellement le jour en fin de semaine à Saint-Germain-de-Kamouraska. Environ 200 personnes tirant leur subsistance de l'agriculture artisanale — par opposition à la notion d'agriculture industrielle — ont assisté à cette naissance, somme toute discrète. Le mouvement, qui semble s'inspirer directement de celui lancé il y a quelques années en France par l'activiste José Bové au point d'adopter la même dénomination, compterait déjà un effectif d'un millier de membres selon son principal instigateur et premier président, Roméo Bouchard.



CAROL NERON

cneron@lequotidien.com

Le gouvernement québécois s'intéresse déjà de très près à l'Union paysanne. Avec raison... En France, des dizaines de milliers de petits agriculteurs souqués par José Bové descendent régulièrement dans les rues — Paris est particulièrement visée — dans le cadre de grandes manifestations bruyantes et quelquefois très violentes. L'une des cibles préférées de l'Union paysanne française est la chaîne de restaurant McDonald's, parfait symbole, dans l'esprit de ses membres, de la «malbouffe» qui ne pourrait survivre sans l'apport de l'agriculture industrielle. Les activistes français s'en prennent également à différentes politiques environnementales ou de contingentement qu'ils considèrent injustes à leur égard. Ils ont déclaré la guerre aux multinationales spécialisées dans la mise au point d'organismes génétiquement modifiés (OGM) et aux entreprises qui les utilisent dans l'élaboration de différentes cultures ou pour améliorer leurs cheptels.

L'Union paysanne de José Bové, à travers ses combats sur le sol français, mène une guerre à finir contre la mondialisation.

Tels que décrits, à l'issue de l'assemblée de fondation le week-end dernier par leur président-fondateur, et dans un langage comportant de nombreuses similitudes avec celui utilisé par José Bové, les objectifs poursuivis par l'Union paysanne québécoise semblent les mêmes, à quelques variantes près, que ceux défendus par la grande soeur française.

### Mêmes problèmes, même combat

Tout comme leurs collègues européens et particulièrement français, les agriculteurs québécois sont aux prises avec des crises récurrentes que le défi de la mondialisation complique encore davantage. L'arrivée d'un autre organisme de défense, en plus de l'Union des producteurs agricoles (UPA), devrait leur permettre d'accroître leur présence dans les médias — ce dont ils ont bien besoin. Ce constat, d'ailleurs, tient particulièrement bien la route dans le dossier des porcheries.

Cela dit, tout est dans la manière...

L'approche de confrontation musclée préconisée par José Bové pour sensibiliser l'opinion publique française aux problèmes des agriculteurs, et que le Québec paraît sur le point d'importer, ne peut être considérée, en effet, comme étant la plus susceptible de concilier des points de vue fortement opposés!

À ce chapitre, l'avertissement de Roméo Bouchard, hier, dans «Le Soleil», permet de croire que les Québécois se préparent à leur tour à accentuer passablement la pression, en particulier sur le gouvernement: «Nous organiserons au printemps une grande manifestation contre les méga porcheries et l'agriculture industrielle; nous agirons dans plusieurs dossiers de harcèlement de nos petits producteurs».

De plus, l'Union paysanne québécoise «attend de pied ferme» la position gouvernementale relative au pouvoir de réglementation des municipalités. La révision des règles touchant la pollution agricole et la politique de ruralité promise depuis deux ans par Québec, qui tarde toujours à se manifester, apparaissent également dans la liste d'épicerie des agriculteurs.

Ces revendications et ces inquiétudes, notamment celles concernant les effets pervers de la mondialisation, les OGM et certaines règles environnementales discriminatoires, sont largement justifiées. Déçus de certaines prises de position de l'UPA, qu'ils considèrent trop molles, les agriculteurs artisans québécois paraissent sur le point de succomber à la tentation de l'activisme.

Il faut croire que José Bové a mis à profit son séjour il y a quelques mois à Québec, dans le cadre du Sommet des pays industrialisés, pour semer quelques graines en terre fertile...

## Landry déclare le temps de l'unité...



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Alcan: un cadre retraité se pose des questions...

Le 24 octobre 2001, j'ai assisté à l'assemblée d'information tenue par le Regroupement des cadres retraités d'Alcan (RCRA).

Quel ne fut pas mon étonnement d'apprendre que la compagnie s'était donné des congés de cotisation depuis 1984 et qu'elle n'avait pas injecté d'argent nouveau dans le Fonds de pension depuis ce jour.

De plus, la compagnie a donné des congés de cotisation aux cadres actifs et ce, depuis le 1er janvier 2001. Selon les dires de l'actuaire de la compagnie, de tels congés s'échelonnent possiblement sur une période additionnelle de cinq ans. Cette décision unilatérale de la compagnie contribue à appauvrir la réserve accumulée de notre fonds de pension.

J'ai travaillé et contribué au régime pendant 35 ans et la compagnie ne m'a jamais gratifié de tels avantages et pourtant je suis comme tous les autres retraités, un de ceux qui ont contribué à enrichir le fonds de pension.

### Disproportion

Je crois qu'il y a une disproportion et un manque d'équité, dou-

blés d'un manque de respect, pour tous ceux qui ont bâti cette richesse collective. Alcan s'est approprié le pouvoir absolu sur la gestion du régime en disant qu'elle était responsable d'un déficit si jamais il s'en produisait un.

La gestion actuarielle conservatrice présentement appliquée rend improbable qu'un tel déficit se produise.

Ce que la compagnie s'attribue comme pouvoir quant à la gestion de la réserve me fait penser que la valeur des efforts constants que tous les cadres retraités et que tous les retraités non syndiqués ont fait tout au long de leur carrière n'est pas considéré dans le processus décisionnel.

### Intervenants

Les informations transmises par le conseil d'administration de notre Regroupement m'ont appris qu'il y avait trois intervenants principaux quant aux mises de fonds dans un régime de pension: les cadres retraités et les non-syndiqués retraités; les cadres actifs et les non-syndiqués actifs; la compagnie.

Il m'apparaît que dans le pro-

cessus de gestion du régime, la compagnie s'est appropriée toutes les décisions relatives quand aux améliorations à apporter à la rente de retraite et aux modalités de l'utilisation des surplus, qui sont conditionnels au taux de provisionnement et aux taux de rendement des placements, sans même à avoir à consulter l'un des principaux bailleurs de fonds du régime: les retraités cadres et les retraités non syndiqués.

Non, je ne comprends pas, mais peut-être que je comprends trop...

Il m'apparaît également que le rôle de nos deux observateurs siégeant sur le comité du régime de pension devrait être repensé et redéfini!

J'espère que d'autres cadres retraités feront connaître leurs opinions sur d'autres points précis discutés lors de cette assemblée d'information.

Si nous ne nous occupons pas de nos affaires, personne ne le fera à notre place.

Roger Girard,  
ex-contremaître général  
à la retraite,  
Jonquière.

# La Baie se range derrière les syndicats

par Yvon Bernier

**LA BAIE (YB) - Le conseil municipal baieriverain a donné un appui unanime, hier, aux deux syndicats CSN, de la division Port-Alfred afin que le maximum d'emplois soit maintenu et que cette usine, propriété d'Abitibi-Consolidated, puisse continuer de demeurer opérationnelle.**

Ce même conseil convie la population baieriveraine à participer à la manifestation publique organisée par les syndicats concernés et prévue pour le 12 décembre prochain à 19h30 au « Vieux Théâtre

» de La Baie. Président du Comité du suivi, Réjean Simard, souligne que devant l'incertitude qui prévaut dans ce dossier depuis maintenant plusieurs mois, l'ensemble des intervenants doit

être solidaire plus que jamais.

## Pression à maintenir

Le maire et président du Comité du suivi a indiqué que la pression doit être maintenue sur les gouvernements supérieurs afin que le présent dossier « ne tourne pas à la catastrophe ».

Il a rappelé également que les principaux organismes socio-économiques du milieu ainsi que les députés tant du gouvernement provincial que du gouvernement

fédéral, notamment Jacques Côté et André Harvey, suivent de fort près le dossier de même que le nouveau maire de « Ville de Saguenay », Jean Tremblay.

« L'usine Abitibi-Consolidated de Port-Alfred, cela représente pour la municipalité une contribution appréciable au plan des revenus de taxation, mais cette usine c'est aussi et surtout le gagne-pain de centaines de familles de La Baie et des environs », a rappelé le maire Simard à l'issue de la séance spéciale du conseil tenue, hier soir.

Réjean Simard déplore que les informations relatives à l'ensemble de cet important dossier se fassent au « compte-gouttes » ce qui complique singulièrement la tâche des intervenants concernés. « Les ententes de confidentialité qui ont été signées entre la direction de la compagnie Abitibi-Consolidated et le Bureau de la concurrence d'Ottawa obligent, tous et chacun, à un attentisme marqué. »

« Tant qu'il n'y a pas de transaction conclue entre les parties, ou tant que le Bureau de la concurrence ne modifiera pas la décision qui a été prise auparavant, on risque bien de continuer d'être tenu dans l'expectative la plus totale », reconnaît-il sans hésiter.



**IMPORTANTE**

*Réjean Simard croit que les intervenants de La Baie doivent faire preuve de solidarité pour sauver l'usine d'Abitibi-Consolidated.*

## Les places en garderie resteront à 5 \$

MONTREAL (PC) - Les places dans les centres à la petite enfance demeureront à 5 \$ « pour un temps indéterminé et le plus long possible », a affirmé lundi le premier ministre du Québec, Bernard Landry.

Le premier ministre a donné cette assurance dans le cadre d'un point de presse, après qu'il eut assisté à l'inauguration des travaux de construction de la Grande bibliothèque du Québec, à Montréal.

M. Landry n'a toutefois pas précisé la durée exacte de son engagement, vu la conjoncture économique incertaine.

Il a souligné l'importance de

maintenir cette forme d'aide pour les familles du Québec.

« C'est une des politiques sociales québécoises exemplaires, que le monde entier regarde. On reçoit des missions constamment », composées de personnes qui veulent s'informer de la politique québécoise de services de garde et possiblement s'en inspirer, a relevé avec fierté le premier ministre Landry.

Devant l'insistance des journalistes qui voulaient avoir une idée plus précise de la portée de son engagement, M. Landry a ajouté: « Ca ne veut pas dire jusqu'à la fin des temps, parce que ça ne serait

pas sage. La monnaie se dévalue et 5 \$ d'aujourd'hui n'est pas 5 \$ d'il y a 10 ans. Mais à cause de l'aspect symbolique des choses, de la nécessité d'aider les jeunes familles et les jeunes ménages, celles (les familles) qui ont le moins de moyens, en particulier, nous allons maintenir cette politique et avec son cap précis. »

Actuellement, 140 000 places à contribution réduite sont disponibles; l'objectif est de 200 000 places.

Pour l'exercice budgétaire 2001-2002, le budget de l'Etat québécois pour ce service atteindra 1 milliard \$.

## Centre de formation professionnelle Roberval

**le rendez-vous de la formation professionnelle**



**des professionnels de la formation... un choix gagnant!**

agriculture  
santé

métallurgie  
pâtes et papiers

ROBERVAL  
5 décembre 2001  
de 9h à 16h

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
181, boulevard de la Jeunesse

ORGANISÉ PAR LA COMMISSION SCOLAIRE DU PAYS-DES-BLEUETS



COMMISSION SCOLAIRE  
du Pays-des-Bleuets

## Portes ouvertes

Vous désirez connaître les programmes offerts par la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets?

Vous avez besoin d'information sur les DEP offerts dans la région?

**UNE OCCASION UNIQUE S'OFFRE À VOUS!**

On vous attend à la journée portes ouvertes:

**LE MERCREDI 5 DÉCEMBRE 2001  
ENTRE 9 HEURES ET 16 HEURES  
AU CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
(attendant à la Cité étudiante)**

Des kiosques, des équipements de formation et différentes démonstrations seront présentées.

**QUELQUES PROGRAMMES OFFERTS:**

La mécanique, la foresterie, la métallurgie, l'usinage des pièces, l'entretien industriel, la construction, l'alimentation, l'agriculture, la santé, l'administration...

**ON VOUS ATTEND EN GRAND NOMBRE!**

Guy St-Gelais nommé directeur général adjoint

# L'ombre de Jean Tremblay plane sur le conseil

**CHICOUTIMI (CD) - Contre toute attente, hier soir, Guy St-Gelais, l'actuel directeur des travaux publics, a subitement été nommé directeur général adjoint de la ville de Chicoutimi. Il assumera cette fonction jusqu'à ce que la nouvelle ville soit définitivement formée.**

Avant de partir en vacances, Jean Tremblay a suggéré au maire suppléant, Carl Savard, de nommer un directeur général adjoint parce



**CATHERINE DELISLE**

cdelisle@lequotidien.com

que Louison Lepage est en congé de maladie au moins jusqu'au 7

## Budget

### Chrétien promet de renforcer l'économie

HALIFAX (PC) - Le premier ministre Jean Chrétien a promis que son gouvernement continuera d'effectuer des investissements en vue de renforcer l'économie, mais en ayant toujours à cœur la responsabilité financière.

Devant quelques centaines de libéraux réunis pour une soirée-bénéfice, lundi à Halifax, M. Chrétien a fait un certain nombre d'allusions au budget fédéral de la semaine prochaine.

« Nous continuerons à investir dans l'excellence, à nous assurer que tous les enfants partent du bon pied dans la vie. Nous continuerons à investir dans l'innovation et l'entrepreneuriat. »

Il a ajouté qu'Ottawa maintiendra aussi son engagement envers des programmes sociaux comme le régime public de soins de santé. Mais tous ces investissements devront tenir compte de la « responsabilité financière », a-t-il dit.

Le ministre des Finances Paul Martin a indiqué que son budget de lundi prochain mettra l'accent sur la sécurité hausse des dépenses pour l'armée et les forces policières, renforcement de la sécurité aux frontières.

janvier 2001. Hier soir, la résolution a été entérinée par les élus, lors d'une séance régulière du conseil de ville. Quant à Marcel Demers, le directeur général de la ville, il semble qu'il n'ait pas été vu à l'hôtel de ville depuis une semaine. Les conseillers interrogés à son sujet ont simplement indiqué qu'ils ne connaissent pas son emploi du temps.

Guy St-Gelais a assisté, hier soir, à sa première séance du conseil de ville comme directeur général adjoint. D'ailleurs, dans la nouvelle « Ville de Saguenay », c'est une fonction qu'il occupera.

## CITS

Avant de partir en vacances, le maire Jean Tremblay avait laissé d'autres instructions comme celle demandant aux élus de reporter l'adoption du budget de la Corporation intermunicipale de transport du Saguenay (CITS). Ce qui a été fait. Une décision qui a fort surpris le conseiller Rémi Hamel surtout que Jonquière a déjà adopté le budget et que La Baie s'apprête à en faire autant. Il rappelle que les deux aspirants à la mairie de « Ville de Saguenay », Jean Tremblay et Daniel Giguère, en pleine campagne électorale, ont pourtant admis l'importance d'augmenter le budget pour mieux desservir la population de la grande ville. Le budget tel que présenté prévoit une hausse de 393 843 \$ pour Chicoutimi, soit 21 pour cent d'augmentation si on compare à l'année 2001. De 2000 à 2001, sa quote-part au budget de la CITS passerait de 1 657 786 \$ à 1 902 362 \$.

Rémi Hamel met en garde les élus de la nouvelle grande ville. « On vaped-être m'accuser d'être dépensier, a-t-il lancé, mais n'oublions pas que Jean Tremblay a dit pendant toute sa cam-

pagne qu'il avait un faible pour les plus démunis. » Selon lui, c'est le temps de le montrer, car les usagers du transport en commun ne peuvent plus prendre d'augmentation. « Les étudiants constituent une grosse clientèle et ils sont à la limite de ce qu'ils peuvent payer. »

Rémi Hamel rappelle que Chicoutimi n'alloue que 22 \$ per capita pour le transport en commun, alors que Sherbrooke, une ville comparable, en donne 35 \$ pour un service sept jours par semaine. A Chicoutimi, pour offrir le service le samedi, pendant une période de huit heures, il faut déboursier 300 000 \$. Selon le conseiller, il n'est même pas accessible aux travailleurs, car les autobus commencent trop tard à circuler.

Jacques Cleary lui a répondu que le maire n'a pas dit qu'il refusait le budget. « Tout ce qu'il veut, précise-t-il, c'est l'étudier pour prendre une décision éclairée. » Le budget de la CITS reviendra à l'ordre du jour, le 17 décembre. Selon Jacques Fortin, simplement pour maintenir le service actuel, il faut penser à une dépense supplémentaire de 800 000 \$.

Hier, cependant, les élus ont accepté d'adopter le programme triennal des immobilisations pour les années 2002-2003-2004. Simplement pour l'achat d'autobus, on prévoit injecter 7,5 millions. Quant au programme RénoBus, la dépense prévue est de 1,2 million \$. A cela s'ajoutent l'agrandissement du terminus de Chicoutimi (600 000 \$) et un montant de 450 000 \$ pour le système de communications.

## Motoneiges

A défaut de pouvoir circuler sur le pont Arnaud, en raison des réparations au barrage, les motoneigistes pourront emprunter, cet hiver, le pont Ulric Blackburn. Non seulement aucune résidence ne sera affectée par leur présence, mais on donnera ainsi une chance à cette industrie. Selon Rémi Hamel, l'industrie de la motoneige est payante pour nos commerçants et il ne faut pas laisser passer la manne.

## Testament

Le conseiller Jacques Bouchard a fait son testament politique, hier soir. Défait aux élections par sa collègue Marina Larouche, il a montré qu'il est un bon perdant et qu'il est loin de mettre un terme à sa carrière politique municipale. Il a même dit « à la prochaine » à la fin de son exposé. Il a félicité les nouveaux élus de la grande ville en plus d'avoir un bon mot pour les candidats défaits. Comme membre du conseil municipal depuis six ans, il dit que c'est un privilège de pouvoir servir sa population. C'est un défi qu'il aime relever. Il souhaite que la nouvelle grande ville porte le nom de Chicoutimi. Selon lui, il faut mettre son énergie et son argent à garder nos jeunes chez nous et à faire face au défi de la mondialisation.

## Assermentation

Les nouveaux élus seront assermentés, le 16 décembre, en présence de la ministre Louise Harel, au cours d'une cérémonie qui se tiendra à l'UQAC, en après-midi.



**CONSEILLER**

Le conseiller Carl Savard agit à titre de maire suppléant hier en l'absence de Jean Tremblay.

(Archives)

**loto-québec**

**Célébration 2002**

1 Land Rover (ou 60 000\$)

Tirage du 2001-12-03 **145E905**

(non décomposables)

2001-12-01 850C154 2001-12-02 213F687

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

1 Land Rover Discovery chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 décembre

**loto-québec résultats**

**PENCO** Tirage du 2001-12-03

04	08	17	18	19
20	22	23	35	36
38	39	41	46	50
52	59	63	66	67

Le jeu doit rester un jeu

**Chicoutimi** Tirage du 2001-12-03

3	4
979	0755

**Extra** Tirage du 2001-12-03

NUMERO	954824
--------	--------

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

**Vitrierie BÉLANGER**

Vitres & Miroirs

**Bertrand Bouchard** Propriétaire

• SPÉCIALISTE EN PRODUITS DE VERRE DÉCORATIF

• POUR SALLE DE BAINS

• RAMPE D'ESCALIER EN VERRE

• GRAVURE AU JET DE SABLE

• ÉCAILLAGE

**543-7614**

350, rue Du Havre Chicoutimi

**NOUVEAU** représentant de contre-jenêtres en PVC CONFORT-PLUS

**DENTUROLOGISTE**

Votre sourire est sans contredit, ce qui améliore le plus votre apparence.

**SERVICE À DOMICILE**

**Jean-Yves Bouchard** DENTUROLOGISTE

413, Racine, Chicoutimi - 545-1099

106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701 (Clinique dentaire Marise Nadeau)

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

**NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU**

**NAVETTE Stoneham**

Départ garanti tous les samedis

Jonquière: 8 h 45 / Chicoutimi: 9 h

**4295\$** Seulement

INCLUANT:

- Billet de ski
- Transport
- Départ de Jonquière et Chicoutimi

**SPECTRAL**

Informations:

- CHICOUTIMI: 543-6830
- JONQUIÈRE: 547-2687
- LA BAIE: 697-1991
- ALMA: 668-2005

10 - LE QUOTIDIEN, le Mardi 4 Décembre 2001



Ce samedi

## LE SEIGNEUR DES ANNEAUX

LA COMMUNAUTÉ DE L'ANNEAU

VERSION FRANÇAISE DE "LORD OF THE RING: FELLOWSHIP OF THE RING"

LA LÉGENDE PREND VIE LE 19 DÉCEMBRE

Procurez-vous le supplément **Le Seigneur des Anneaux « La terre du milieu »** gratuitement samedi dans le magazine Voilà ! dans le Quotidien.

**À gagner** des centaines de laissez-passer pour assister au film et 10 caméscopes Canon ZR-20.

Répondez à la question suivante : **Comment s'appelle l'auberge du village de Bree où Frodon rencontre Aragorn ?**

La réponse se trouve dans le supplément de samedi.

Tirage des laissez-passer le 21 décembre 2001 et des caméscopes le 7 janvier 2002. Règlements disponibles dans **Le Quotidien** • Valeur des prix offerts : 31 990 \$ • Fac-similés non-acceptés

**QUOTIDIEN**

cyberpresse.ca

**ALLIANCE QUÉBÉCOISE**

**NEW LINE CINEMA**

Concours « Le Seigneur des Anneaux » - **Le Quotidien** 1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1

Age: \_\_\_\_\_ App: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Tel. (rés): \_\_\_\_\_

Tel. (travail): \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Réponse du 8 décembre 2001: 00501255

Selon Jean-Maurice Harvey

## Structure du CRCD à revoir

**ALMA (CC) - Comme la fusion va faire disparaître plusieurs municipalités, le maire Jean-Maurice Harvey, d'Alma, croit qu'il faudra revoir la structure du Conseil régional de concertation et de développement (CRCD) du Saguenay-Lac-Saint-Jean et la représentativité à l'Union des municipalité du Québec (UMQ).**

On n'aura effectivement pas le choix, selon lui, de se questionner sur la représentativité des municipalités dans une structure régionale comme celle du CRCD. Le maire d'Alma a soulevé cet aspect du processus de fusion en cours actuellement au Saguenay, tout comme dans d'autres régions du Québec, après que le conseiller



**CLAUDE COTE**

ccote@saglac.qc.ca

pour dénoncer les récents propos du nouveau maire de Ville de Saguenay, Jean Tremblay, concernant le CRCD.

«J'ai entendu le maire Jean Tremblay, au cours de sa campagne électorale, dire des choses qui non seulement m'ont étonné, mais qui ne vont absolument pas avec ma culture en matière de développement régional, entre autre lorsqu'il a parlé d'un organisme comme le CRCD», a déploré Scullion. Même s'il n'est pas aussi connu qu'il devrait l'être dans la population et n'est pas parfait, le CRCD joue, selon Gérard Scullion, un rôle important sur le plan régional.

Le conseiller Roger Lajoie a insisté pour sa part sur le rôle de leadership que Ville de Saguenay, qui représentera un peu plus de la moitié de la population régionale, devra jouer dans

l'avenir. Il a ajouté que, comme Scullion, il n'avait pas apprécié les propos du maire Jean Tremblay sur le CRCD. «Ce n'est pas parce que c'est difficile de travailler avec cet organisme qu'il faut le dénigrer», dit-il en substance.

Quant au maire Harvey qui siège au conseil d'administration du CRCD, il admet qu'il faudra revoir la composition de cet organisme, tout comme celle de l'UMQ, car, avec les fusions, bien des municipalités ne sont plus là. Rappelant que le CRCD est devenu un palier de gouvernement au cours des dernières années, le maire d'Alma soutient qu'il faudra aussi se questionner sur le rôle de cet organisme. «Nous devons nous demander, dit-il, s'il doit continuer à être un mandataire du gouvernement.»

Dernier à intervenir sur le sujet, le conseiller Jean-Luc Maltais a cherché à tempérer la portée des propos du maire Jean Tremblay qui, selon lui, propose simplement un questionnement. «Je n'ai donc pas de problème avec sa déclaration», a-t-il ajouté.

### Matières résiduelles

D'autre part, le maire Jean-Maurice Harvey a fait comprendre à la conseillère Lucille Gagnon qu'elle n'était pas dans une posi-

tion d'impartialité pour critiquer la récente décision de la MRC Lac-Saint-Jean-Est d'attribuer à une entreprise multinationale (Groupe Sani-Gestion Inc) le contrat de cueillette des matières résiduelles. «Votre lien de parenté avec celui qui n'a pas obtenu le contrat ne vous place pas dans une position idéale pour traiter publiquement de cette question», dit-il, en faisant allusion au fait que Lucille Gagnon est la soeur de Guy Gagnon, l'un des principaux actionnaires des Entreprises R. Bonneau de Roberval.

On se souviendra que, quelques jours après l'attribution de ce contrat, Guy Gagnon a démissionné comme directeur général de la MRC, affirmant avoir été traité comme un déchet.

La conseillère Lucille Gagnon est intervenue, hier soir, pour exprimer toute sa déception devant le fait que la MRC ait accordé ce contrat à une multinationale, après tant d'efforts pour favoriser les entreprises régionales au moment de la construction de l'aluminerie Alcan. «Nous avons l'occasion de mettre en pratique le principe pour lequel nous nous sommes tant battus auprès d'Alcan et nous sommes les premiers à passer outre», a-t-elle déploré, en interrogeant ses collègues de la table du conseil sur ce qui pourrait être fait dans l'avenir pour gérer ce genre de situation.

Selon le maire Harvey, il s'agit d'une décision majoritaire de la part des représentants municipaux siégeant à la table de la MRC, dont le seul intérêt a été celui des contribuables.

# PRIX INCROYABLES 10 JOURS SEULEMENT



Couvre-chaussures À partir de:

**29<sup>99</sup>\$**

## PANTALONS DE TRAVAIL DOUBLÉS

en polyester ou en flanelle

**34<sup>99</sup>\$**



Spéciaux en vigueur jusqu'au 8 décembre 2001

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

**APPROUVÉ ROBUSTE**

**OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI**

## Les variétés LCR

Vêtements - Chaussures - Sécurité

CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735  
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477  
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305

JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211  
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314  
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

**SPÉCIAL**

Lampe gratuite

À l'achat d'une table de billard

Valide jusqu'au 15 novembre 2001

Table avec ardoise 4X8

à partir de **824 \$** par semaine\* taxes incluses

\* Sur approbation de crédit

Piscine Soleil Plus  
1359, boul. St-Paul  
Chicoutimi  
693-1521

### MIRABEL-LES MEILLEURS FUTONS

Mirabel 10" avec base à partir de 295 \$  
Mirabel avec base de bois à partir de 195 \$

**PLUS QUE 25 MODÈLES DE FUTONS PLUS QUE 25 BASES DIFFÉRENTS**

Choix en magasin ou commandez pour Noël

**Spécialités Matelas et Futons Liquidation de matelas - séries 2001**

Quantités limitées		ÉTAIT	SPÉCIAL
312 ressorts	60"	579 \$	249 \$
708 ressorts	54"	749 \$	299 \$
<b>Sealy posturepedic</b> Comparez à			
736 ressorts St Martin	54"	1249 \$	549 \$
736 ressorts St Martin	60"	1449 \$	649 \$
<b>Sealy variés</b>			
390 ressorts Ortho F	39"	389 \$	189 \$
608 ressorts Posture Chiro	54"	399 \$	319 \$
608 ressorts Enchanted Nights	60"	469 \$	349 \$
608 ressorts Marquis	60"	949 \$	449 \$

**Spécialités Matelas et Futons - dépositaire Sealy**

3740, boul. du Royaume, Jonquières  
**547-3560**

**TEL-AIDE**

**695-AIDE**

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

**SOUFFREZ-VOUS ?**

Si la situation actuelle de votre existence, même passagèrement, perturbe vos valeurs, vos émotions, votre santé, physique ou mentale, et que vous reconnaissez que vous avez besoin d'aide, laissez-vous guider.

**Magella POTVIN**

- Conseiller spirituel
- Psychologue
- Éthicien

Doctorat (Ph.D.)  
Théologie pratique

Maîtrise (M.Ps.)  
Psychologie clinique

Maîtrise (M.A.)  
Éthique (Philosophie)

**543-1996**

# Fourre-tout

## Tombe (pas) la neige...

(AR) - Ouais, pas chanceuse, pour un premier dimanche de décembre, quand il fait chaud et qu'on est «pognée» avec du plastique isolant dans les vitres pour protéger le logis... C'étaient plutôt les



ANDRÉE  
**RAINVILLE**  
arainville@lequotidien.com

mouches qui dégelèrent et retrouvaient un regain d'énergie dans ce cocon de chaleur! Des mouches que je ne pouvais même pas faire taire, sinon tout mon travail était bousillé... Ah! misère!

Pour les décorations de Noël, c'est aussi le dilemme. C'est qu'il est difficile de se mettre dans l'ambiance des Fêtes, pour ceux qui aiment se préparer dans un paysage de neige et un climat froid, plutôt que sur un fond de gazon jauni et d'asphalte sale.

Sans compter la musique des p'tits rennes au nez rouge et de Noël blanc, qui tombent à plat et n'incitent pas à approvisionner le garde-manger de beignets et de

pâtés maison. Et pas moyen de se réconforter d'un p'tit verre de fort en s'affairant aux joies des préparatifs des Fêtes. On ne peut même pas dire que c'est pour se réchauffer. Se réchauffer de un degré de froid?

Heureusement, il y avait des brins de neige hier dans le ciel, et plusieurs sur le sol. Cette fois-là, plus quelques autres efforts du genre, avec trois-quatre belles bordées de neige, et on va réussir à se tricoter un gros tapis blanc. Décembre est jeune encore, et a le temps de se reprendre, pour nous donner un air de ressemblance à Noël.

En attendant, du nerf! Faut pas se décourager. Ni sacrifier nos foulards et mitaines. Pas plus que nos bottes et bonnets. Ils commencent à servir et bientôt ils seront indispensables.

Espérons que, pour les flocons abondants, tout soit prêt pour Noël parce que, dans un pays de neige, un Noël gris et jaune, avec de la pluie, ou pire avec du verglas, et cela lorsqu'on est habitués au gai contraste du rouge et du blanc, c'est un peu triste.

Il reste 20 jours pour sauver la magie...



## FANS DE FOOTBALL

Plusieurs personnes de la région s'étaient donné rendez-vous à Montréal, lors de la présentation de la Coupe Grey. Le photographe Steeve Tremblay, qui était de la fête, nous propose ici quelques clichés de fans de football: EN HAUT, Jean-Claude Lindsay, d'Alma; Richard Verville, de Chicoutimi; et Jocelyn Fortin, d'Alma, sur le site des festivités, coin Peel et René-Lévesque; À DROITE, André St-Pierre, de St-Coeur-de-Marie; et Jean Desbiens, d'Alma, au Stade olympique. Enfin, sur la PHOTOCI-BAS, trois anciens de la région rencontrés au métro, soit Roland Roy (Jonquière); Hugues Tremblay (Chicoutimi-Nord); et Éric Vigneault (Chicoutimi-Nord).



Photos Steeve Tremblay



## DENTISTE

La vitrine de la clinique dentaire du Dr Kathleen Murray, au Complexe Jacques-Gagnon d'Alma, ne manque pas d'attirer le regard, alors qu'on y présente une scène qu'on dirait tirée de «La planète des singes». L'histoire ne dit pas si les singes aiment autant que les humains le bruit de la «traiseuse»...

(Photo Chantale Hamel)

# En bavardant

## Le colonel Davies au Cercle de presse

Le Cercle de presse du Saguenay se met à l'heure guerrière, demain à compter de 9 h à l'Hôtel Chicoutimi avec le commandant de la Base militaire de Bagotville, le colonel Dwight Davies.

Au menu: la vie quotidienne à la Base depuis les attentats du 11 septembre dernier à New York. Il paraît que, là plus qu'ailleurs au pays et dans la région, c'est vraiment plus du tout comme avant! Il sera également question du rôle confié à Bagotville dans la protection du territoire contre d'éventuels attentats terroristes, le tout dans le cadre de son mandat au sein du NORAD.

Le colonel Davies ne pourra cependant traiter des questions touchant la guerre en Afghanistan ou le rôle que la Base pourrait jouer éventuellement sur ce théâtre d'opérations. Seul le quartier-général des Forces canadiennes, à Ottawa, a l'autorité pour aborder ce sujet.

## Femmes d'affaires

La corporation des Femmes d'affaires du Saguenay convie ses membres à l'activité de décembre, un party de Noël avec comme invitée la championne mondiale junior de patinage de vitesse, Marie-Ève Drolet. L'activité se déroulera le mardi 4 décembre à 17 h au Domaine Laterrière.

## Dons de sang

Héma-Québec tiendra des collectes de sang dans la région, les mardi, mercredi et jeudi 11-12-13 décembre, selon les coordonnées suivantes: de 14 h à 20 h 30 mardi et mercredi à la salle des Moose de La Baie (1471, 6e avenue); et de 14 h 30 à 20 h 30 jeudi au Centre récréatif de St-Honoré.

## Bingo

Il y aura un bingo dindes, le dimanche 9 décembre à 13 h 30 au Club nautique du fjord Saguenay. Pour informations: 543-5700.



## NOUVEAUX

Un récent déjeuner du club Optimiste de Chicoutimi, secteur Nord, a permis à cinq nouveaux membres de rejoindre l'organisme. Il s'agit de Gaétane Tremblay, Lynda Tremblay, Éliane Lemire, Cathy Gagné et Élianne Ouellet, qui entourent ici le président Marc Gobeil.

# OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LES FÊTES

- RECETTES
- LECTURES
- IDÉES CADEAUX
- MAGASINAGE
- DÉCORATION



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE  
www.cyberpresse.ca/fetes

Treize villes en Cour suprême

# Une ultime tentative contre la fusion

**OTTAWA (PC)**-Les municipalités de l'ouest de l'île de Montréal sont les seules institutions qui restent aux anglophones du Québec et elles ne devraient donc pas disparaître, ont plaidé lundi, devant la Cour suprême du Canada, les avocats de 13 villes qui contestent les fusions municipales.

La Cour suprême devrait donc suspendre l'application de la loi 170, par laquelle le gouvernement du Québec a décrété la fusion de nombreuses municipalités dans la province, et entendre leur requête, ont-ils demandé au plus haut tribunal du pays.

«Il y a deux façons de déraciner des personnes: en les démenageant physiquement de leur territoire ou en leur enlevant de force leurs institutions», a lancé Me Gerald Tremblay, avocat de 12 municipalités, pour prouver l'importance de cette question aux yeux de la minorité anglophone du Québec.

La Constitution canadienne garantit des droits et des institutions à certaines minorités vulnérables pour éviter l'assimilation, a renchéri l'avocat Guy Bertrand, qui représente la ville de Baie d'Urfé.

«Ce sont les droits fondamentaux du Canada qui sont en cause, a souligné Me Bertrand. Notre pays est un pays de minorités (...) Aucune majorité dans ce pays ne peut donc toucher à une minorité nationale. Sinon, c'est la fin du

pays comme on le connaît.»

Me Tremblay plaide au nom de 12 villes de la banlieue de Montréal: Westmount, Hamstead, Côte Saint-Luc, Beaconsfield, Ville Mont-Royal, Senneville, Sainte-Anne-de-Bellevue, Pointe-Claire, Dorval, Kirkland, Montréal-Est et Montréal-Ouest, qui mènent cette ultime tentative pour éviter de disparaître le 1er janvier, absorbées par la nouvelle grande ville.

Les municipalités ont déjà perdu deux fois devant les tribunaux inférieurs, au cours de la dernière année. À l'origine, 19 villes participaient à la contestation de la loi 170 devant les tribunaux, mais certaines ont décidé de ne pas poursuivre la lutte devant le plus haut tribunal du pays.

L'avocat du gouvernement du Québec, Me Jean-François Jobin, a demandé aux juges de la Cour suprême de maintenir les décisions de la Cour supérieure et de la Cour d'appel, en refusant de suspendre l'application de la loi 170.

Selon lui, les provinces ont clairement juridiction sur les municipi-

palités, qui sont leurs «créatures». Les villes contestataires prétendent que les municipalités jouissent d'une protection constitutionnelle, alors que ce n'est pas le cas, a-t-il souligné.

Les avocats des 13 municipalités demandent deux choses aux juges de la Cour suprême. Ils veulent d'abord que le tribunal réexamine la décision de la Cour d'appel, qui leur était défavorable.

Puis, pendant que la question est étudiée, ils demandent un sursis dans l'application de la loi 170. Si la fusion va de l'avant, il serait ensuite difficile de la défaire, dans le cas où le tribunal leur donnerait gain de cause, disent-ils.

L'audience de lundi concernait la demande de sursis. Au sujet de la permission d'en appeler, la cour ne tient habituellement pas d'audience.

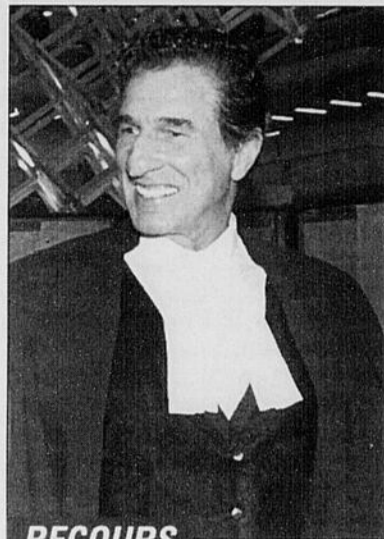
Les juges de la Cour suprême ont tenté de savoir, en questionnant les avocats, qui subirait le

préjudice le plus important: les municipalités de banlieue, avec l'entrée en vigueur de la loi 170 le 1er janvier, ou le gouvernement du Québec qui ne pourrait procéder avec la fusion, dans le cas où le tribunal déciderait de la retarder, pour avoir le temps de se pencher sur la cause.

La Cour suprême a pris la question en délibéré, mais les avocats des municipalités s'attendent à une décision rapide, étant donné que la fusion municipale entre en vigueur dans moins d'un mois.

Fait exceptionnel, les neuf juges du plus haut tribunal du pays étaient présents pour entendre les requêtes des avocats des municipalités, ce qui a été perçu comme un signe du grand intérêt que la cour porte à cette cause.

Le maire de Westmount, Peter Trent, s'est dit confiant à sa sortie de la salle d'audience, mais il affirme que la fusion municipale inquiète des citoyens de sa ville.



RECOURS

L'avocat Guy Bertrand représente la ville de Baie d'Urfé dans une ultime démarche en Cour suprême.



**Albert MÈNARD**  
ATELIER ET ENTREPÔT au 365, Racine Est, Chicoutimi



**REPARATION, RECYCLAGE ET ENTREPOSAGE**  
Tél.: 543-6565 Rés.: 545-4846



**Patrice MÈNARD**

**Bronzage**  
**Louise Auclair**  
690-0500  
niveau 1, local 36



**SPÉCIAL**  
**12 SÉANCES POUR 25\$**  
Valide en novembre et décembre 2001

**400, rue Racine Est, Chicoutimi**

## Ajoutez-en une à votre liste d'idées-cadeaux.



«Meilleur achat 2002» selon CARGUIDE



Louez à **245\$** par mois. **Options de location de 48 mois offertes\***

Mensualités	Comptant initial
297*	2 212*
349*	0*

Ou **0,8%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 425 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

### LE PT CRUISER 2002

**CHRYSLER**  
Voici ma voiture.

daimlerchrysler.ca

**5/100** Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep, 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

\* 0,8% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les Chrysler PT Cruiser 2002. † Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour le Chrysler PT Cruiser 2002 avec l'ensemble 270. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †, \* Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ‡ Remise aux diplômés de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule ou de 500 \$ à la location. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. \*\* A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asséoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



LE QUOTIDIEN, le Mardi 4 Décembre 2001 - 13

# Les États-Unis déploient la Garde nationale

**OTTAWA (PC) - La décision des États-Unis de poster des membres de la Garde nationale à la frontière avec le Canada, annoncée lundi, ne doit pas être perçue comme un manque de confiance envers les contrôles frontaliers du côté canadien, selon le gouvernement libéral.**

Les deux pays bénéficieront des changements qui seront apportés à la surveillance des frontières, ont insisté les ministres de Jean Chrétien, qui ont été appuyés par le Procureur général américain, John Ashcroft, en visite à Ottawa pour la signature de plusieurs accords au sujet de la surveillance de la frontière et de l'harmonisation des règles d'acceptation des visiteurs et des réfugiés.

«Nos efforts visent à nous assurer que nous avons la sécurité nécessaire pour permettre la libre circulation à la frontière, pour faciliter le commerce et les échanges qui permettent la croissance de nos deux nations», a affirmé M. Ashcroft, qui soutient que le déploiement de 600 soldats de la Garde nationale ne constitue pas une militarisation de la frontière.

Ces troupes n'entrent en jeu

que pour aider les employés des douanes et des services d'immigration, qui sont surchargés de travail depuis les attentats du 11 septembre, a expliqué le Procureur général de États-Unis.

Les deux pays voisins ont aussi annoncé lundi qu'ils accentueront leur collaboration dans plusieurs secteurs, pour la sécurité de la frontière et pour l'acceptation de visiteurs étrangers et de réfugiés.

«Le Canada et les États-Unis s'entendent tous les deux pour se serrer les coudes sur les questions de sécurité qui touchent les deux pays», a affirmé le Solliciteur général du Canada, Lawrence MacAuley.

L'opposition a cependant interprété la décision des Américains

de déployer des militaires à la frontière comme un signe que nos voisins ne nous font pas confiance pour les questions de sécurité.

On accuse également le gouvernement canadien de se plier aux volontés américaines, notamment concernant les demandes de statut de réfugié.

Les accords signés lundi entre les deux pays prévoient que:

les services policiers partageront des informations sur les individus dangereux;

des patrouilles de surveillance des frontières travailleront de façon conjointe;

la liste des pays pour lesquels un visa est exigé sera harmonisée;

le Canada aura plus d'agents de contrôle de l'immigration à l'étranger;

les deux pays s'alerteront mutuellement lorsqu'ils refusent un visa ou le statut de réfugié à une personne soupçonnée de terrorisme.



**VISITE**

Le Procureur général américain, John Ashcroft (à droite) était en visite à Ottawa hier. Au centre, le Solliciteur général du Canada, Lawrence MacAuley et, à gauche, le commissaire américain à l'immigration, James Ziglar.

(Photo PC)

## Lutte au terrorisme

### Certaines atteintes à la vie privée justifiées

OTTAWA (PC)-Le commissaire fédéral à la protection de la vie privée, George Radwanski, estime que certaines atteintes à la vie privée, au nom de la sécurité nationale, seraient justifiées même en l'absence de crise terroriste.

Témoignant devant un comité sénatorial au sujet du controversé projet de loi C-36 sur la lutte au terrorisme, mardi, M. Radwanski s'est montré réticent à l'idée d'une clause d'extinction destinée à limiter les pouvoirs d'écoute électronique et les règles du secret inclus dans la nouvelle loi antiterrorisme.

Sans être opposé aux clauses d'extinction, il estime que les nouveaux pouvoirs prévus par la loi pourraient conserver leur pertinence dans l'avenir. Même si tous les terroristes étaient éliminés demain matin, il pourrait y avoir d'autres problèmes de sécurité, pour lesquels ces mêmes dispositions seraient tout à fait opportunes, a-t-il dit.

Toujours selon lui, certains des pouvoirs élargis contreviennent au droit à la vie privée, mais ce droit n'a jamais été absolu et doit être considéré en fonction des préoccupations légitimes en matière de sécurité.

## “La Chorale de Noël des centres-villes de Chicoutimi”

Ceux qui fréquentent le centre-ville nord et sud de Chicoutimi à cette époque de l'année savent à quel point il est agréable d'y faire ses emplettes des fêtes. Les rues illuminées, les vitrines décorées, la diversité des places d'affaires et l'atmosphère chaleureux qui y règne facilitent notre magasinage tout en nous mettant dans l'esprit des fêtes.

Afin d'ajouter à cette ambiance si particulière, l'Association des Centres-Villes de Chicoutimi est heureuse de présenter, pour une quatrième année consécutive, sa Chorale de Noël ambulante qui anime les rues et places d'affaires du secteur tout au cours du mois de décembre.

Composée de trois comédiens chanteurs de la région, la chorale déambule dans les rues des centres-

villes, distribuant ses meilleurs vœux et offrant ses airs du temps des fêtes aux gens d'affaires et à leur clientèle. Encore une fois cette année, la chorale visitera les commerces, institutions financières, restaurants, résidences pour personnes âgées, etc., pour le plaisir de tous.

Ainsi, au hasard de votre magasinage ou encore de votre promenade au centre-ville, vous pourriez la rencontrer les jeudis et vendredis soirs de même que les samedis en après-midi du 6 au 22 décembre prochains.

Vous divertir et vous plonger dans l'ambiance des fêtes tout en magasinant, voilà ce que vous proposent les centres-villes nord et sud de Chicoutimi et leur Chorale de Noël ambulante.

Si vous désirez en savoir

davantage sur les prestations de la chorale ou si vous souhaitez vous assurer de la visite de la chorale à votre place d'affaires du centre-ville, communiquez avec le 693-5126.

*Monique Gauvin*  
Association des Centres-Villes de Chicoutimi



\*P.S. :  
Pour toute question ou commentaire, faites le 693-5126.



La chorale ambulante de Noël des Centres-Villes de Chicoutimi

### Piano Bar



**Denny Mercier**  
MER., JEU., VEN., SAM. 17 h à 22 h

**Hôtel du Fjord** 241, rue Morin, Chicoutimi 543-1538

### Impact



JEU., VEN., SAM. dès 22 h

Veillée du 31 décembre avec le duo Impact réservez vos billets dès maintenant  
Chambres classées ★★ ★  
Au cœur du centre-ville

Depuis 1955



### BIJOUTERIE Fortunat Gagnon et Fils

• VENTE  
• ATELIER DE RÉPARATION SUR PLACE  
• SERVICE DE GEMMOLOGIE COMPLET

2199, rue Roussel • Tél.: 543-1959

**CHICOUTIMI-NORD**

Rapatriement des points d'impôts

# Léo-Paul Lauzon plaide pour l'équité fiscale

**MONTREAL (PC)-Augmenter les transferts fédéraux aux provinces ou rapatrier les points d'impôts ne ferait que perpétuer l'iniquité du régime fiscal actuel.**

C'est ce qu'a déclaré lundi le professeur Léo-Paul Lauzon, titulaire de la Chaire d'études socio-économiques de l'Université du Québec à Montréal, devant la Commission sur le déséquilibre fiscal.

M. Lauzon a déclaré qu'il y avait effectivement un déséquilibre fiscal entre Ottawa et les provinces. Il a cependant affirmé qu'il y avait également un déséquilibre au sein même de la fiscalité québécoise. Selon lui, beaucoup d'entreprises et de personnes à revenu élevé réussissent à payer très peu d'impôts grâce à des procédés comptables et des abris fiscaux auxquels les gens

à faible revenu n'ont pas accès. «On ne peut pas parler de déséquilibre fiscal si on ne met pas fin à l'iniquité fiscale», a-t-il soutenu.

Il a dit craindre que toute somme supplémentaire obtenue du gouvernement fédéral n'aille directement dans les goussets des entreprises, notamment par le biais d'une réduction de la taxe sur le capital.

«Ca nous prendrait une loi, comme la loi sur le déficit, qui obligerait le gouvernement à investir dans la santé et l'éducation», a déclaré M. Lauzon.

Le professeur a également profité de sa présence lundi

pour réclamer un impôt minimum de 20 pour cent pour les corporations.

Les deux syndicats qui ont comparu devant la commission lundi, la Confédération des syndicats nationaux (CSN) et la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ), ont déploré l'existence d'un déséquilibre fiscal entre Ottawa et les provinces, soit le fait que le gouvernement fédéral engrange des surplus alors que le Québec n'a pas les revenus nécessaires pour faire face à ses obligations.

«Ce déséquilibre est lourd de conséquences, a affirmé la vice-présidente de la CSN responsable des questions fiscales, Mme Claudette Carboneau. Il entraîne l'empiétement du fédéral dans les domai-

nes de juridiction provinciale.» Les deux syndicats ont proposé de transférer d'Ottawa au Québec des points d'impôts équivalents à au moins 18 pour cent des dépenses sociales de la province.

Les deux syndicats ont également recommandé d'éliminer le plafond au programme de péréquation, afin de permettre aux paiements de croître au rythme du produit intérieur brut.

Des organisations patronales ont été moins catégoriques en ce qui concerne l'existence même d'un déséquilibre fiscal. Ainsi, la Chambre de commerce du Québec a plutôt parlé de déséquilibre de la richesse, alors que la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) a soutenu que le Québec avait les ressources

nécessaires pour faire face à ses obligations.

«Il y a un ménage à faire dans la gestion des programmes sociaux au Québec», a déclaré la directrice de la recherche de la FCEI-Québec, Mme Sylvie Ratté.

Ce commentaire, qui a également été exprimé par la Chambre de commerce, n'a pas plu à la CSN et à la FIIQ.

«Je ne peux pas être en accord avec ce discours, a déclaré Mme Skene. Le financement du réseau de la santé n'est pas suffisant, et cela est dû en grande partie à la diminution des transferts fédéraux.»

La FCEI a cependant affirmé que le gouvernement fédéral devrait freiner son envie de dépenser dans les camps de compétences des provinces.

## La Sienna 2002

# Une offre irrésistible.

### La Sienna 2002

La CE Plus inclut :

- Accueil sans clé (nouveau pour 2002)
- Glaces, verrous et rétroviseurs assistés
- Moteur de 3 litres et 210 ch
- Témoin de basse pression des pneus
- Climatiseur jumelé
- Régulateur de vitesse
- Radiocassette AM-FM avec CD
- Freins antiblocage

Location de

# 359 \$\*\*

par mois, 48 mois

Financement au détail de

# 3,9%\*

jusqu'à 36 mois



La mini-fourgonnette la plus sécuritaire jamais testée par l'I.I.H.S.!

 **TOYOTA**  
1 888 TOYOTA-8 • www.toyota.ca

**SIENNA**

Plans de location et de financement de Toyota Crédit Canada Inc. Approbation du crédit requise. \*Exemple de financement : 20 000 \$ à un taux de financement de 3,9 % par année. Paiement mensuel de 589,59 \$ pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 1 125,24 \$. Coût total du prêt de 21 125,24 \$. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\*En fonction d'une location-bail de 48 mois et d'un taux de location de 5,9 % sur la Sienna CE Plus (modèle ZF19CS-B) avec acompte de 3 829 \$ ou échange équivalent. Premier paiement et dépôt de garantie de 425 \$ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 21 062 \$ et prix de l'option d'achat de 14 374,15 \$ basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 0,10 \$ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire, s'il y a lieu. Basé sur un PDSF de 29 335 \$. La location inclut un maximum de 1 245 \$ de frais de transport et de préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offres valables sur tous les modèles Sienna CE Plus 2002 neufs, loués ou achetés avant le 31 décembre 2001. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails. †Basé sur les essais de l'Insurance Institute for Highway Safety (I.I.H.S.) des E.-U. en 1998 pour les collisions frontales déportées à 40 %, à 40 mi/h. Pour obtenir les résultats complets des tests, visitez www.highwaysafety.org. Votre concessionnaire Toyota est fier de commander les Jeux olympiques spéciaux et le programme La classe verte Toyota Evergreen.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT:  
L'assistance routière  
Un plein réservoir d'essence  
Des tapis protecteurs



15400590

Au sujet des coussins gonflables

# osez la tranquillité

À tous nos assurés, si votre sentiment de sécurité comme automobiliste a été ébranlé au cours des derniers jours, ING Groupe Commerce tient à vous rassurer.

ING Groupe Commerce respecte rigoureusement les normes du Groupement des assureurs automobiles (GAA) qui stipulent que des pièces d'origine neuves doivent toujours être utilisées dans le processus de remplacement des coussins gonflables. De plus, afin de nous assurer de la qualité des réparations faites sur les véhicules endommagés, nous effectuons régulièrement et sans préavis des visites chez les réparateurs.

Si vous avez malgré tout des inquiétudes, osez exiger de votre réparateur le reçu d'achat du coussin gonflable d'origine. Et pour toute question supplémentaire, communiquez avec votre courtier ING Groupe Commerce, toujours là pour vous rassurer.

ING  GROUPE COMMERCE

# Vaut-il mieux courir ou marcher sous la pluie?

**WINNIPEG (PC) - Vaut-il mieux courir ou marcher pour éviter d'être mouillé lors d'une ondée?**

Arriveriez-vous plus vite au travail en accélérant entre les feux rouges ou en respectant les limites de vitesse?

Peut-on s'enrichir grâce aux ventes pyramidales?

Tout un chacun s'est un jour posé ce genre de questions. Un physicien s'est amusé à calculer les réponses, qu'il présente dans son site Internet. Pour Doug Craigen, de Winnipeg, c'est un passe-temps qui reflète sa passion pour la science. Certains des articles du site DC Physics

(www.dctech.com/physics) sont tout à fait sérieux, d'autres sont rédigés dans une perspective humoristique, d'autres encore à des fins didactiques.

Après avoir enseigné à l'Université Acadia, en Nouvelle-Ecosse, puis à celle de Winnipeg, au Manitoba, il s'est retrouvé au chômage, les subventions pour son poste ayant été abolies. C'est alors, vers 1994, qu'il a créé son site Internet.

Il en a aussi créé un autre où il raconte des histoires pour enfants,

ainsi qu'un site destiné aux étudiants universitaires convaincus que leurs manuels scientifiques sont erronés.

«J'ai commencé à le faire pour le plaisir, et je continue à le faire pour la même raison. C'est juste un passe-temps, mais l'argent que je retire des bandeaux publicitaires et des commissions de vente paie amplement les pages Internet», dit-il.

Agé de 40 ans, M. Craigen affirme que son site attire de 20 000 à 30 000 visiteurs par mois.

La question de la pluie fait l'objet de débats dans plusieurs régions où il pleut souvent. M. Craigen a même interviewé des journalistes qui tentaient de répondre à cette question apparemment intemporelle.

Or il semble, selon les résultats des recherches entreprises par le scientifique, qu'il vaut mieux courir sous la pluie pour se mettre à l'abri, que de marcher tranquillement, mais que l'avantage est mineur. Accélérer entre les feux de circulation ne vous fera pas arriver plus vite au boulot, et il n'y a pas suffisamment de gens sur la planète pour pouvoir devenir riche grâce à une opération de ventes pyramidales.

## Concert surprise de Bjork

PARIS (AP) - A quelques jours de Noël, la chanteuse Bjork offre à ses fans un concert supplémentaire organisé le 21 décembre à Reykjavik, sa ville natale, a-t-on appris lundi auprès de MTV.fr., site internet de la chaîne musicale MTV.

Pour ce dernier concert de la tournée Vespertine 2001, la star islandaise se produira accompagnée du duo américain de Matmos, de la harpiste Zeena Parkins, de la

chorale inuit, et de l'orchestre symphonique d'Islande, lors d'une performance résolument intimiste au Haskolabio, une salle de 820 places seulement.

Ce concert supplémentaire, annoncé samedi par l'organisateur islandais Mr. Destiny, est la deuxième date de Bjork en Islande, après le concert du 19 décembre au palais omnisports de Laugardalshöll.

## Élection 2001

Ville de Saguenay

Comité de transition de la Ville de Saguenay

### AVIS PUBLIC DU RÉSULTAT DE L'ÉLECTION

SCRUTIN DU 25 NOVEMBRE 2001

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par M<sup>e</sup> Hélène Savard, présidente d'élection, que après avoir pris connaissance des résultats complets de l'élection, les personnes suivantes ont été proclamées élues aux postes ci-après mentionnés:

POSTE	DISTRICT	NOM DE LA PERSONNE PROCLAMÉE ÉLUE
maire		Jean Tremblay
conseiller	1	Réal Godin
conseiller	2	Réjean Laforest
conseillère	3	Sylvie Gaudreault
conseiller	4	Georges Bouchard
conseiller	5	Bernard Noël
conseiller	6	Gaston Laforest
conseiller	7	Claude Tremblay
conseiller	8	Fabien Hovington
conseiller	9	Jean-Yves Provencher
conseiller	10	Carl Savard
conseillère	11	Marina Larouche
conseiller	12	Marcel Jean
conseiller	13	Jacques Cleary
conseillère	14	Joan Simard
conseiller	15	Jacques Fortin
conseiller	16	Jean-Marie Beaulieu
conseiller	17	Serge Simard
conseiller	18	Marc-André Gagnon
conseiller	19	Jean-Eudes Simard

DONNÉ À CHICOUTIMI, LE 4 DÉCEMBRE 2001

M<sup>e</sup> Hélène Savard  
Présidente d'élection  
(SM-66)

00501551



Centre d'entrepreneuriat et d'essaimage  
Université du Québec à Chicoutimi

## LES RESSOURCES

Les ressources représentent la troisième composante du processus de création d'entreprises de Timmons et al (1985). Toutes les entreprises (privées, publiques, petites, moyennes, grandes, OBNL...) ont besoin de ressources humaines, matérielles/physiques, informationnelles et financières afin d'opérer et d'atteindre leurs objectifs. Dans le cadre d'un processus de création d'une entreprise, l'entrepreneur doit bien évaluer ses besoins en matière de ressources (type, disponibilité, quantité...). C'est dans la formulation d'un plan d'affaires que l'entrepreneur pourra déterminer les ressources requises que son projet d'affaires exige. La quantité et le type de ressources pourront varier en fonction du projet.

### Ressources humaines

Est-ce que je travaillerai seul ou j'aurai à embaucher du personnel? Combien d'employés aurai-je besoin pour le démarrage? Quelles sont les compétences que je recherche chez ces collaborateurs? Dois-je penser à leur offrir une formation spécifique? Ce sont des questions pertinentes qui aideront à définir les besoins en matière de ressources humaines.

### Ressources matérielles/physiques

Il faut déterminer les ressources matérielles/physiques (niveau d'inventaire, équipement de production, équipement informatique, espaces commercial/industriel...) qui seront nécessaires afin d'opérer le démarrage de la nouvelle entreprise et favoriser l'atteinte des objectifs.

### Ressources informationnelles

Dans le cadre du démarrage d'une entreprise, plusieurs renseignements doivent être recueillis préalablement. L'entrepreneur doit posséder ou acquérir des informations sur son secteur d'activités, ses futurs clients potentiels, ses concurrents, les lois et règlements régissant son secteur, les techniques de production, les stratégies commerciales applicables à son projet... Bref, une foule d'informations qui l'aideront à mieux comprendre son projet d'affaires.

### Ressources financières

Les ressources financières constituent un élément important de tout projet d'affaires que ce soit un projet de démarrage, de croissance ou d'expansion. Le coût et le financement au départ du projet indiqueront en détails les sommes impliquées dans l'acquisition de biens et de matériels et la façon dont ils seront financés (par un emprunt bancaire, une mise de fonds, transfert d'actifs...). Ils nous préciseront aussi l'argent nécessaire qui assurera le fonctionnement de l'entreprise lors de la première année d'opérations (besoins en fonds de roulement, marge de crédit requise). En résumé, il est important de bien déterminer les ressources financières dont on a besoin et l'utilisation que l'on compte en faire.

Une analyse de nos besoins en matière de ressources nous permettra aussi de comprendre que nous possédons personnellement déjà certaines ressources (par exemple: un petit local, un ordinateur, quelques équipements, un camion...) qui pourront être affectées à ce projet d'affaires. Par ailleurs, cette analyse de besoins doit aussi nous permettre l'identification d'intervenants, d'organismes (gouvernementaux, paragouvernementaux ou privés) et de fournisseurs (d'équipements spécialisés...) disponibles pouvant aider à rassembler les ressources nécessaires à la mise sur pied du projet d'affaires. Dans la majorité des cas, les ressources sont disponibles. Cependant, il faut les identifier et même les négocier afin de les obtenir avec les meilleures conditions possibles.

La formulation d'un plan d'affaires constitue une démarche de réflexion, de consultation et d'analyse qui permet au futur entrepreneur de bien comprendre cette problématique de ressources. Les prochaines chroniques aborderont des dimensions spécifiques liées à la formulation d'un projet d'affaires.

Cette quatrième chronique était la dernière de l'année 2001. Nous serons de retour en janvier 2002. À noter que les trois (3) chroniques précédentes sont disponibles sur le site Internet du Centre. Toute l'équipe du CEE-UQAC vous souhaite une bonne période des Fêtes. **Si vous avez des commentaires et des suggestions, n'hésitez pas à communiquer avec nous.**



LOUIS DUSSAULT, professeur  
Directeur général CEE-UQAC



MYRIAM DUPERRÉ  
Responsable de projets CEE-UQAC

555, boulevard de l'Université, Chicoutimi (QC) G7H 2B1  
Tél : (418) 545-5011 poste 5308 / Fax : (418) 545-5012  
cee-uqac@uqac.ca  
<http://www.uqac.quebec.ca/~ceeuqac>

Canada Economic Development / Développement économique Canada

Canada

Université du Québec à Chicoutimi

La Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi

Mouvement des associations générales des étudiants de l'Université du Québec à Chicoutimi

Landry lance le projet

## La Grande bibliothèque reflète l'identité culturelle

**MONTREAL (PC) - Le premier ministre du Québec, Bernard Landry, a procédé lundi au lancement des travaux de construction de la Grande bibliothèque du Québec, à Montréal, en vantant l'importance du livre pour la culture et l'identité des peuples.**

«La culture et ses aspects écrits témoignent de la vitalité des peuples, de leur créativité, de leur capacité d'aller au bout de leur potentiel», a lancé le premier ministre Landry. Aujourd'hui, «un livre sur deux publiés au Canada est publié au Québec», a-t-il souligné, pour illustrer le bouillonnement culturel du Québec.

«Il faut que le Québec consolide sa spécialité. Et cette spécialité, c'est l'intelligence, c'est la culture, l'humanisme. Nous ne serons jamais une grande puissance, au sens politique traditionnel du terme, (car) nous sommes 7,5 millions d'habitants. Mais proportionnellement, nous pouvons nous inscrire dans les nations les plus évoluées du monde. Le livre, le culte du livre, la recherche et la pensée en seront les moteurs», a lancé le premier ministre Landry.

Devant plusieurs personnalités, dont l'ancien premier ministre Lucien Bouchard, initiateur du projet, la ministre de la Culture et des Communications, Diane Lemieux, et la présidente-directrice générale de la Grande bibliothèque, Lise Bissonnette, M. Landry a affirmé: «La culture a sauvé le Québec; la culture sauve le Québec; la culture

est la raison d'être du Québec.»

La Grande bibliothèque est un projet de 90,6 millions \$, dont 58,3 millions \$ seront consacrés à la construction de l'édifice.

Elle doit ouvrir ses portes à la fin de l'année 2003, sur sept étages. Elle accueillera la collection de l'actuelle Bibliothèque nationale du Québec et celle de la Bibliothèque centrale de Montréal, auxquelles s'ajoutera une nouvelle collection. A ce moment, elle possédera une collection de 4 millions de documents, dont 1 million de livres.

La Grande bibliothèque offrira 2900 places assises et un stationnement de 400 places, sous l'édifice. En plus des espaces pour la lecture, elle proposera des salles de groupes, des salles de formation, un auditorium, une salle d'exposition et une collection pour enfants.

Elle occupera le quadrilatère formé des rues Berri, Ontario, Maisonneuve et Savoie, face au terminus d'autobus, étant reliée à la station de métro Berri-UQAM.



**BIBLIOTHÈQUE**

L'ancien premier ministre Lucien Bouchard, initiateur du projet de la Grande bibliothèque du Québec, la présidente-directrice générale Lise Bissonnette et le premier ministre Bernard Landry lors de l'inauguration des travaux de construction de ce projet de 90,6 millions \$.

(Photo PC)

## La grève reportée à la CBC

TORONTO (PC) - Le syndicat des 1600 techniciens de CBC, qui devait déclencher la grève à compter de lundi midi, a décidé de la reporter à jeudi, les deux parties étant encore à la table de négociation lorsque le délai prévu a pris fin.

Vendredi, le syndicat avait donné à la CBC l'avis de grève de 72 heures requis par le Code canadien du travail pour protester contre la volonté affichée par la direction d'imposer unilatéralement de nouvelles conditions de travail à ses employés. Ces conditions étaient, pour l'essentiel, celles que contenait l'offre patronale alors déposée à la table de négociation.

Cette offre prévoit que les techniciens toucheront un montant forfaitaire de 500 \$ et auront droit à une hausse salariale immédiate de 1,5 pour cent, suivie d'une autre augmentation de 2 pour cent le 1er juillet 2002.

Le représentant national du Syndicat des communications, de l'énergie et du papier, Mike Sullivan, avait déclaré que les hausses salariales de l'offre équivalaient en réalité à une diminution de 5 pour cent.

### La Grande bibliothèque du Québec



Source: PC

Fabienne Sallin - PC

**Localisation:** quadrilatère délimité par les rues Berri et Ontario, le boul. de Maisonneuve et l'avenue Savoie.

**Accès à l'édifice:** cinq accès, dont l'entrée principale sur le boul. de Maisonneuve; lien avec la station de métro Berri-UQAM.

**Promoteur / investisseur:** Gouvernement du Québec.

**Superficie du bâtiment:** 33 000 mètres carrés sur 6 niveaux.

**Dimensions du bâtiment:** 156 mètres x 49 mètres.

**Budget global de réalisation:** 90,6 millions \$.

**Début des travaux:** décembre 2001.

**Travailleurs sur le chantier:** 250 personnes.

**Stationnement intérieur:** 400 places.

**Ouverture:** fin 2003.

## AVIS DE CONVOCATION

### COOPÉRATIVE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL

L'assemblée générale annuelle de la Coopérative de développement culturel de Chicoutimi aura lieu

**LE MARDI 4 DÉCEMBRE à 19 h au**

**PETIT SALON DE L'AUDITORIUM DUFOUR**

## Liverpool

### Une minute de silence observée pour Harrison

LIVERPOOL (AP) - Plus d'un millier de personnes ont participé lundi soir à une minute de silence à Liverpool en mémoire de l'ancien Beatle George Harrison, mort la semaine dernière d'un cancer.

Le maire Gerry Scott a rendu hommage dans un bref discours au «véritable enfant» de la ville qu'était Harrison. «George était un musicien vraiment doué. Mais il était plus que ça. Ses idéaux et son amour de la paix ont inspiré des milliers de gens», a-t-il lancé.

Avant cette cérémonie, des élèves de Dovedale Juniors, l'ancienne

école du guitariste, ont planté un arbre dans le parc de Peace Garden. Ce chêne se trouve désormais à quelque mètres d'un autre arbre planté en l'honneur du défunt John Lennon, assassiné en 1980.

Les cendres de Harrison, décédé jeudi à l'âge de 58 ans à Los Angeles, doivent être dispersées mardi matin dans le fleuve sacré du Gange à Varanasi, dans le nord de l'Inde, par sa veuve Olivia et son fils Dhani.

**HORAIRE JUSQU'AU 6 DÉCEMBRE**  
mardi et mercredi : 4.50\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM • (662-3456)

**LES BOYS 3** (en attente)  
mar. au jeu.: 18h45 - 21h25

**DERRIÈRE LES LIGNES ENNEMIES** (13+ violence)  
mar. au jeu.: 19h05 - 21h30

**JEU D'ESPIONNAGE** (13+)  
mar. au jeu.: 18h45 - 21h25

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G)**  
mar. au jeu.: 18h25 - 21h25 00501297

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**  
www.cinentreprise.com  
INFO-HORAIRE: 543-0055

**CINÉMAS ODYSSEE**  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
**MARDI et MERCREDI 5.00\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS**

et  
**cinéma JONQUIÈRE**  
2445, St-Dominique  
**MARDI et MERCREDI 4.50\$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS**

**Cinemas Chaplin** Horaire présenté par: Cbc/Rai  
Programmation du 30 novembre au 4 décembre. www.destination.ca/chaplin  
Roberval: 275-2208 Dolbeau: 239-0707

**LES BOYS 3 (Général)**  
\* En grande primeur \*  
Soirs : 19h00 / 21h30. Sam/Dim : 13h30

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (Général)**  
\* En grande primeur mondiale \*  
Soirs : 18h15 / 21h00. Sam/Dim : 13h00

**MONSTRES, INC. (Général)**  
Soirs : 18h35 / 21h15. Sam/Dim : 13h20

**LES BOYS 3 (Général)**  
\* En grande primeur \*  
Soirs : 18h45 / 21h10. Sam/Dim : 13h00

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (Général)**  
\* En grande primeur mondiale \*  
Soirs : 18h30 / 21h15. Sam/Dim : 12h55

**MONSTRES, INC. (Général)**  
Soirs : 19h00 / 21h25. Sam/Dim : 13h15



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30								
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Pier Béland		C'est simple comme bonjour / Serge Chapleau		L'Heure du midi		Les Beaux Parleurs		Liza		Mon ange		Lunch / Frimousses		Tweenies		Tic et Tac les rangers		Ayoye!		Watatatow		Les Beaux Parleurs			
<b>TQS</b>	Flash		Fun noir		TQS a.m.		Les Soeurs Reed		Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / ANGOISSES SECRÈTES (5) avec Meg Foster, Frederic Forrest				Pokémon		Les Simpson		Le Grand Journal							
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Michel Barrette		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Annie Brocoli		Le TVA Midi (11h45)		Dans la mire		La Vie au...		Boutique TVA (13h45)		Les Feux de l'amour		Aimer		C. Lamarche / Les 7 péchés capitaux revus et corrigés		Le TVA					
<b>TQc</b>	Zoboo-mafoo		La Maison de Ouimzie		Teletubies		Vidéoactivité		Planification de la retraite		Le Monde des affaires		Ramdam		Hartley, coeurs à vif		Cent Titres		Québec School Television		La Période de questions		Hartley, coeurs à vif		Zoboo-mafoo		Corne-muse	

VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

MARDI 4 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00											
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie		La Facture / ISP Dialer		Rivière-des-Jérémie		Enjeux / Les rituels religieux d'hier à aujourd'hui		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport		Découverte / Pourquoi le Koursk a-t-il sombré? (23h25)									
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)		Flash / Éric Lapointe		Fun noir / France Castel		Coroner		Cinéma / OXYGÈNE (5) avec Adrien Brody, Maura Tierney		Le Grand Journal		110%		Phantasmes		Sexe et Confidences							
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures		Ultimatum		Un monde de fous		Avoir su...		Histoires de filles		km/h		Musicographie / Marjo		Le TVA		Le Grand Blond avec un show sournois / Daniel Bélanger		TVA Sports / Loteries (23h52)		Pub (23h58)			
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni		Ramdam		Tous contre un		Les Choix de Sophie		Le National d'impro Juste pour rire		Maux d'amour		Cultivé et bien élevé		Zone Science		Les Choix de Sophie		Tous contre un		La Période de questions		Grands Documentaires (0h20)	
<b>TV5</b>	Des chiffres et des lettres		Pyramide		Journal FR2		Tout le monde en parle / Yvan Attal, Noémie Lenoir, Serge Lama								Temps présent / Expo 02 en Suisse; bataille juridique de Cosette (23h35)		Journal belge		Complément d'enquête (23h55)					
<b>CANAL D</b>	Contact Animal / Prédateurs - Effet de masse		Missions aériennes / Les Ailes de la nature		Missions secrètes / Mission en territoire ennemi		Biographies / Claude Jasmin - Touche à tout		La Femme bionique		Cinéma / LE DERNIER SECRET DU POSÉIDON (6) avec Michael Caine, Sally Field													
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)		Capital Actions		Bulletin de guerre		Le Vrai Amiral Tojo		Le Téléjournal/Le Point		Bulletin de guerre		Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé		Le Téléjournal / Le Point							
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine		Sports 30		Kickboxing		Boxe / Lance Whitaker - Jameel McCline		Sports 30		Entre les lignes		Québec Courses		En forme magazine									
<b>S.E.</b>	L'Honneur des Winslow (17h40)		C'est pas ma faute (19h25)		3-2-1 Action: Tigre et Dragon		Tigre et Dragon (21h05)		Que le diable se mette en noir (23h10)															
<b>VIE</b>	La Loi du retour		Les Copines d'abord		Cinéma / LE PRIX DE LA BEAUTÉ (5) avec Marina Black, Julie Condra		C'est mon choix / Je suis une bagarreuse		La Santé en vedette		Les Copines d'abord		Femmes		Coup de coeur									
<b>SERIES+</b>	Au nord du 60e		L'Hôpital Chicago Hope		Rex		La Firme de Boston		Haute Finance		Brigade spéciale		Le Ranch de l'espoir											
<b>Z</b>	Des histoires extraordinaires		La Revanche des nerdz		Technofolie		Star Trek: La Nouvelle Génération		X Files		Monstres mécaniques		Babylone 5		Aux frontières de l'inexpliqué									
<b>HISTORIA</b>	30 Journées... Immigration		L'Histoire à la une		Assassinats politiques / Mountbatten		Enfer dans le Pacifique (1/2)		Cinéma / BRISANTS HUMAINS (5) avec Jeff Chandler, George Nader															
<b>ÉVASION</b>	Blanches Montagnes		Évasion romantique		D'ici & d'ailleurs		Le Touriste		Les Voies de l'aventure		Les Treks dans le monde		Croisières à la découverte du monde		Tout le monde dehors		D'ici & d'ailleurs		Le Goût de chez nous		Les Couloirs de l'hôtel		Billet ouvert	
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Life & Times / Lucy Maud Montgomery		The Nature of Things		CBC News: Disclosure		The National		The National - 2nd Edition		Our Mutual Friend											
<b>CFCF</b>	CFCF News		Access Hollywood		The Drew Carey Show		My Wife & Kids		According to Jim		The Drew Carey Show		Scrubs		Philly		CTV News		CFCF News / Sports Night (23h45)		Open Mike (0h05)			
<b>WVNY</b>	News		ABC News		King of the Hill		Frasier		Dharma & Greg		Spin City		Billy Graham December Crusade		News		Nightline (23h35)		Politically Incorrect (0h06)					
<b>WCAX</b>	News		CBS News		Entertainment Tonight		Home for the Holidays with Martha Stewart		Cinéma / JIM HENSON'S JACK & THE BEANSTALK avec Matthew Modine, Vanessa Redgrave (2/2)		Late Show (23h35)													
<b>WPTZ</b>	News		NBC Nightly News		Jeopardy		Wheel of Fortune		In Style: Celebrities at Home		Frasier		Scrubs		Dateline NBC		The Tonight Show with Jay Leno (23h35)							
<b>WCFE</b>	BBC News		Nightly Business		Newshour		The Three Tenors Christmas Concert		Rich Dad, Poor Dad (21h50)		BBC World News (23h20)		Charlie Rose (23h50)											
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun		Drew Carey		Seinfeld		The 12th Annual Billboard Music Awards		Smallville		Star Trek: Voyager		Elimidate											
<b>TSN</b>	Off the Record		Sportscentre		That's Hockey		Canadian Curling Olympic Trials		Sportscentre		WWF Raw													
<b>SPNET</b>	Sportscentral		NHLPA's be a Player		Last Word with Jim Rome		Boxing: Fight Time		You Gotta See this		Sportscentral		NHL Cool Shots		Last Word with Jim Rome		Sportscentral							
<b>DISC.</b>	Crocodile Hunter / Reptiles of the Deep: Saurians		@discovery.ca		Wild Discovery / The Burning Heart		Exhibit A: Secrets, Forensic Science		Discover Magazine		World's Greatest Mysteries / Secrets of the Colosseum		@discovery.ca		Crocodile Hunter / Saurians									
<b>GLOBAL</b>	Global News (17h30)		Global National		Bob & Margaret		Entertainment Tonight		That '70s Show		Spin City		Frasier		Dateline NBC		Body and Health		Global Sports		Entertainment Tonight (0h07)			

# Détente

## Bridge

Jean-François Boucher

NO 1186

### ENCORE UNE DAME

Il est toujours plus simple de localiser un As ou un Roi manquant, qu'une Dame. Surtout dans le cas d'un Roi où il n'y a souvent qu'une option. Aujourd'hui il vous faut trouver Rachel, la Dame de carreau. Attention, contrairement à l'habitude je vous place dans une compétition par paires, vous obligeant à gagner le plus de levées possibles.

Nord-Sud vulnérables.  
Ouest donneur.  
Duplicata.

NORD  
♠ R 8 2  
♥ A D 5  
♦ R V 7  
♣ 9 8 4 3

SUD  
♠ D V 10 6 5  
♥ 9 4 3  
♦ A 10 6  
♣ V 6

Ouest Nord Est Sud  
1 ♣ Passe 1 ♠  
Passe 2 ♣ \* Passe 2 ♠  
Tous passent.

\* Promet un fit à pique et une bonne main.

Quest entame l'As de trèfle, continue avec le Roi et donne un troisième tour de la couleur, pour la Dame d'Est. Vous coupez et jouez pique, afin de forcer l'As d'Ouest. Celui-ci ne gagne que le deuxième atout et se sort de la main en jouant le Dix de trèfle, que vous devez couper. Votre dernier pique purge le troisième atout d'Ouest. Comment continuez-vous ?

Il suffit pour gagner le contrat de prendre l'impasse au Roi de cœur. Si elle perd, il faudra jouer Ouest pour détenir la Dame de carreau, afin de justifier l'ouverture de premier siège. Quand l'impasse au Roi de cœur gagne, il faut maintenant penser à la levée supplémentaire. Ouest a montré l'As de pique, As-Roi de trèfle et le Roi de cœur, pour un total de 14 points d'honneur, vraisemblablement sans couleur longue. S'il détient également la Dame de carreau, cela aurait fait 16 points, ce qui aurait probablement justifié une ouverture à 1 Sans-Atout ?

♠ R 8 2  
♥ A D 5  
♦ R V 7  
♣ 9 8 4 3  
♠ A 4 3  
♥ R 8 7  
♦ 8 4 3  
♣ A R 10 5  
N  
O  
E  
S  
♠ 9 7  
♥ V 10 6 2  
♦ D 9 5 2  
♣ D 7 2  
♠ D V 10 6 5  
♥ 9 4 3  
♦ A 10 6  
♣ V 6

Il ne faut pas prendre cette chance dans une compétition par équipe ou un bridge maison. Quand vous détenez toutes les levées nécessaires à la réussite du contrat, il faut les encaisser.

Le Club de bridge Select tiendra une séance Club d'Appréciation, le mercredi 31 octobre à 13h15. Plus de points à gagner. Bienvenue à tous. Inf.: France Laliberté 842-0944.

## Téléromans

### Le mardi 4 décembre

**CKTV — WATATATOW 46100** SIGNATURES avec Julie Le Breton, Hélène Grégoire et Michel Goyette. - Danny part le "fan club" de Geneviève. Celle-ci exige des explications et fait une mise au point avec les gars de son entourage. Nadeige accepte de reprendre avec Martin à certaines conditions. Ginette tombe sous le charme de Félix, le nouveau "chum" d'Émilie. Geneviève surprend Vincent qui vient d'avaler des somnifères.

**19h00**  
**CKTV — VIRGINIE 33636** Avec Jean-Claude Lauzon, Pascal Auclair et Pierre Curzi. - Lacaillie en veut à Hercule pour avoir tenté de refiler le projet à Hubert. Jamais à court de manigances, Lacaillie fait un marché avec Louis. Roger dévoile ses sentiments à Johanne. Gilles Bazinet commet un autre faux pas.

**19h30**  
**CJPM - CFER — AVOIR SU... (R) 8655** LE DAY AFTER avec Jean-Nicolas Verreault, Suzanne Lévesque et Rachel Fontaine. - Charles doit se rendre à l'évidence: il est bel et bien pris à Sainte-Ginette. Ce n'est pas un mauvais rêve. C'est la réalité, même si c'est un cauchemar! Il doit trouver un moyen de partir d'ici, vite!

**20h00**  
**CKTV — RIVIERE-DES-JEREMIE 86891** BEAUX TEMPS, MAUVAIS TEMPS avec Dominic Darceuil, Michèle Barbara Pelletier et Chantal Collin. - Parti en ville, Maxime revoit ses vieux amis et ne semble pas trop s'ennuyer de Rivière. De son côté, Sophie organise un souper bien arrosé à l'hôtel en compagnie des filles du village. Une surprise l'attend quand elle rentre à la maison. Diane et Sylvain, éprouvent des problèmes de couple. (1h)

**CJPM - CFER — HISTOIRES DE FILLES (R) 9278** INFO-PUB avec Marie-Chantal Perron, Guylaine Tremblay et Roc Lafortune. - Depuis que Marie-Jo est séparée de Coco, elle se sent incapable d'aborder un homme. Dominique et Mike lui proposent de l'aider en l'équipant d'un système de micro pour lui souffler ses réponses lors de sa "date". Pascal et Patricia décrochent un contrat pour animer une info-pub.

**20h30**  
**CJPM - CFER — KM/H (R) 1013** JOURNÉES PÉDAGOGIQUES avec Michel Barrette, Gildor Roy et Marilyse Bourke. - Denis à un rendez-vous avec une ancienne maîtresse d'école. Germain décide de retourner sur les bancs d'école. Mélanie s'approprie la composition de Germain et la maîtresse d'école décide d'en faire un roman. Le roman fera l'objet d'une émission de Robert Guy Scully.

## Mot mystère

NO 3968

### 8 LETTRES — HORLOGERIE

aiguille	date	laps	plombe	sablier
ancree	décal	long	poids	soir
année			ponctuel	solaire
avance	foliot	marteau	présent	sonne
axe		matin	prix	
	hier	midi		temps
barillet	horaire	mois	ralentir	tocante
	horloger	montre	recul	tortue
cadran			régulateur	tôt
cartel	index	nord	remontoir	
clef		nuit	répare	
coq	jour		ressort	
cycle		pivot	réveil	

### Solution du problème précédent: manguier

R	E	I	H	C	F	O	L	I	O	T	E	M	P	S
I	N	P	R	E	S	E	N	T	E	X	I	R	P	A
O	N	I	L	T	C	S	P	Q	R	R	E	U	S	B
T	O	C	T	N	P	O	A	R	S	A	I	N	L	
N	S	A	A	A	N	C	L	E	S	I	O	P	R	I
O	E	V	L	C	M	E	G	O	G	M	E	I	E	E
M	A	R	T	O	N	U	R	U	O	J	X	D	I	R
E	A	U	I	T	L	T	I	H	O	R	A	I	R	E
R	E	R	I	A	P	L	O	M	B	E	L	M	C	R
L	D	R	T	E	L	R	S	C	A	D	R	A	N	T
L	O	E	E	E	L	O	E	L	X	E	R	O	O	N
N	U	N	L	O	A	R	S	E	V	T	T	V	R	O
R	N	C	G	A	C	U	D	E	E	O	I	A	D	M
A	Y	E	E	N	I	N	I	L	T	P	O	I	D	S
C	R	B	A	R	I	L	L	E	T	O	R	T	U	E

## Mots croisés

NO 1388

### HORIZONTALEMENT

- Détruitions volontairement une entreprise.
- Peau qui recouvre un fruit - Se marre.
- Nez - Bradype - Récipient cylindrique servant à divers usages.
- Titane - Grande étendue d'eau intérieure - Sert de liaison - Neptunium.
- Dégagea de ses combinaisons (chim.) - Sel de l'acide oléique.
- Touiller - Sévi.
- Époque - Scabreux - Prénom masc.
- Eau-de-vie naturelle de qualité supérieure - Sert à barrer une porte.
- Ne dit pas - Légendaire.
- Berge - Tellure - Ration.
- Racaille - Réprimanda.
- En matière de - Roublards - Manche, au tennis.

### VERTICALEMENT

- Relative à l'amour.
- Ramener au calme - Nom commun à la badiane.
- Gris - Alcène.
- Ceil simple de nombreux arthropodes - Mot latin.
- Radium - Frère de Moïse - Impressionné.
- Riv. de France - Non mouillé - Problème.

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

SOLUTION DU PROBLEME NO 1387

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	R	E	P	R	I	M	A	N	D	O	N	S
2	E	V	I	E	R	A	N	O	I	R	E	S
3	V	A	S	E	A	C	N	E	G			
4	E	S	T	P	I	O	N	P	L	I		
5	R	I	O	P	E	L	L	E	L	I	N	
6	B	O	U	I	L	L	I	S	A	G	E	
7	E	N	L	I	E	E	O	T	E	R		
8	R	D	E	C	U	S	P	A	R	T		
9	E	P	I	A	R	A	M	O	N	I		
10	A	L	O	N	S	O	T	E	T	E		
11	T	O	U	R	S	U	T	S	O	L		
12	E	N	E	E	E	T	A	I	C	S		

## Ciné-télé

### Le mardi 4 décembre

**9h00**  
**CANAL D — CHASSEUR BLANC, COEUR NOIR 4521891** (2h) Voir lundi, 23h00.  
**CANAL VIE — L'AMOUR APRES LA MORT 6270839** (2h) Voir mercredi, minuit.

**12h15**  
**TV5 — LES NOUVEAUX EXPLOITS D'ARSENELUPIN: LA ROBE DE DIAMANTS 7362433** (5) Fr. 1994. Comédie policière de N. Ribowski avec François Dunoyer, Michèle Laroque et Paul Le Person. - Se faisant passer pour un policier, un cambrioleur confond le voleur d'une robe brodée de diamants que la France comptait offrir à un Sultan. (1h30)

**13h00**  
**CANAL D — LA CHATTE SUR UN TOIT BRULANT 4532907** (2h) Voir lundi, 9h00.  
**CANAL VIE — L'AMOUR APRES LA MORT 6274655** (2h) Voir mercredi, minuit.

**14h00**  
**TQS — ANGOISSES SECRETES 36810** (5) (Hidden Fears), É.-U. 1992. Thriller de J. Bodon avec Meg Foster, Frederic Forrest et Wally Taylor. - Pour avoir collaboré avec la police, une veuve est menacée par les assassins de son mari. (2h)

**19h00**  
**CANAL VIE — LE PRIX DE LA BEAUTÉ 9685162** (5) (A Tail of Two Bunnies), É.-U. 2000. Comédie dramatique de R. Miller avec Marina Black, Julie Condra et Marilu Henner. - En 1961, deux jeunes campagnardes venues tenter leur chance à Chicago se retrouvent serveuses dans un club Playboy. (2h)

**20h00**  
**TQS — OXYGENE 28891** (5) (Oxygen), É.-U. 1998. Drame policier de R. Shepard avec Adrien Brody, Maura Tierney et James Naughton. - Une femme détective cherche à découvrir l'endroit où un truand sadique a enterré vivante une femme qu'il avait kidnappée. (2h)

**21h00**  
**WCAX — JIM HENSON'S JACK & THE BEANSTALK 1758** (Dern. de 2). (2h) Voir dimanche, 21h00.

**23h00**  
**CANAL D — LE DERNIER SECRET DU POSÉIDON 7686146** (6) (Beyond the Poseidon Adventure), É.-U. 1979. Thriller d'I. Allen avec Michael Caine, Sally Field et Telly Savalas. - Deux groupes rivaux explorent l'épave d'un paquebot pour y faire du pillage. (2h)

**02h05**  
**CFCF — HEART OF MIDNIGHT 14463582** (5) É.-U. 1988. Drame psychologique de M. Chapman avec Jennifer Jason Leigh, Peter Coyote et Gale Mayron. - Une jeune femme souffrant de désordres mentaux hérite d'un club de nuit où elle fait d'étranges découvertes. (1h55 appr.)

**04h00**  
**CANAL D — L'ART N'EST PAS SANS SOUCY. 6978143** Can. 1994. Documentaire de B. Carrière. - Jean-Jules Soucy transforme les objets du quotidien en provocantes sculptures. L'humour et la pensée humaniste du grand artiste du Saguenay nous réconcilie avec l'art contemporain. (2h)

## Horoscope

Le mardi 4 décembre 2001

### Bélier: du 21 mars au 20 avril

Vous avez le don fâcheux de provoquer une tempête dans un verre d'eau. Un peu plus de naturel et de tolérance vous séraient à merveille. Vous serez soumis à la tentation: avec les années, vous résistez moins bien aux multiples charmes d'autrui. Soyez honnête envers vous-même et sondez la profondeur de vos désirs. Côté professionnel, vous serez plus actif et obtiendrez un grand succès intellectuel.

### Taureau: du 21 avril au 20 mai

La passion l'emporte sur la logique et il semble bien que vous perdez le contrôle de la situation. Comme tout ceci se passe entre amis et que ceux-ci vous adorent, vous n'avez à craindre aucune représaille. Ne cédez pas toujours à votre impulsivité et mettez plutôt votre énergie à changer votre vie. La conjonction planétaire interdit toute activité spéculative. De bénignes difficultés circulatoires sont à craindre.

### Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Après une période d'isolement due à vos études, vous savourez la joie de contacts gratifiants avec autrui. Le coup de foudre guette, prêt à surgir au moindre instant. En effet, une rencontre va durablement changer votre vie. Vous pouvez espérer une substantielle augmentation de salaire. Les artistes connaissent une période de haute inspiration. Consultez votre dentiste sans tarder.

### Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Vous êtes fort et persuasif. Vous savez habilement vous défendre mais votre sensibilité est telle que vous êtes néanmoins blessé par des commentaires outrageants que profère la parenté. Ne craignez aucun souci financier. Côté professionnel, vous voyez avec entrain arriver l'apogée de votre carrière. Vous devrez vous déplacer pour des motifs qui vous irritent beaucoup. Attention à votre tension nerveuse.

### Lion: du 23 juillet au 23 août

On vous critique, vos amis même remettent en question leur rapport avec vous. Secouez-vous! Le pédantisme ne fait pas bon ménage avec l'amitié. En affaires et au travail, on remarquera votre conversation brillante et votre culture. Vous saurez impressionner fortement une charmante personne qui voudra y voir de plus près.

### Vierge: du 24 août au 22 septembre

Bravo! Vous vivez selon vos désirs et votre gaieté est contagieuse. Prenez le temps de voir clair et vous reconnaîtrez que vous avez parfois été injuste envers une personne que vous aimez pourtant beaucoup. Vos projets réussiront très bien. Allez tenter la chance et n'hésitez pas à déployer une immense énergie. Une diète vous ferait du bien.

### Balance: du 23 septembre au 23 octobre

La manie des grandeurs est certes un état inspirant mais la confrontation à la réalité n'en devient que plus amère. Soyez plus modeste dans vos désirs si vous voulez être heureux. Cette manie vous occasionne de fréquentes sautes d'humeur mais vous pourrez compter sur l'action apaisante d'une personne drôle. Vous serez entreprenant au travail. La grippe sévit avec son cortège de maux de gorge.

### Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

On vous croit un petit diable! Vous êtes toujours là à temps et vos réparties vives et justes font parfois penser à de l'opportunisme. Une grande célérité sera exigée de vous au travail. Heureusement, la personne aimée vous ménage des moments de douce quiétude. Vous serez heureux. Soyez prudent sur les routes.

### Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

La paix s'est installée dans votre foyer et vous jouissez de la rare quiétude qu'offre une maison chaleureuse. La vie de famille prendra pour vous une importance capitale. Vous pensez à effectuer quelques changements à votre intérieur. Ne traînez pas une affaire urgente car elle se compliquerait au point de devenir insoluble. Risques d'accidents.

### Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

Sur votre intuition, jamais démentie, les gens de votre entourage façonnent une légende. Vous passez pour la sorcière qui devine tout des intentions les plus secrètes. Qui ne connaît les autres ne peut pas les reconnaître! Vous risquez de vous trouver bientôt dans une très précaire situation financière. Essayez de mieux manger.

### Verseau: du 21 janvier au 19 février

Encore une fois, vous vous laissez envahir par des rêveries qui risquent d'avoir de graves conséquences. Faites un effort particulier pour vous mettre sous le joug de la réalité sans quoi vous serez perçu comme un être irresponsable. Seule la personne aimée comprendra cet aspect imaginaire et lui laissera sa place. Bonne santé générale.

### Poissons: du 20 février au 20 mars

Vous souffrez d'une grande insécurité en ce qui concerne vos activités professionnelles. Ne vous laissez pas torturer par votre extrême sensibilité et affichez plutôt une logique à toute épreuve. Vous vous sortirez de cette angoisse grâce à la paix qui règne dans votre foyer. Prenez garde toutefois à vos légères sautes d'humeur qui blesseraient inutilement.







DES CONSEILLÈRES  
PROFESSIONNELLES  
À VOTRE SERVICE



### INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES</b>	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
<b>COMMERCIAUX</b> .....100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarines à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
<b>HABITATIONS</b>	<b>EMPLOI</b> .....400	Santé.....717
<b>RÉSIDENTIELLES</b> .....200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	<b>FORMATION</b> .....450	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	<b>OCCASIONS</b>	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	<b>D'AFFAIRES</b> .....500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	<b>SERVICES</b>	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
<b>VÉHICULES</b> .....300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....301	Services de garde.....605	<b>AVIS</b> .....900
Abris d'auto.....302	<b>MARCHANDISES</b>	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....303	<b>ET SERVICES</b> .....700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....304	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....305	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....306	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5G1

## 545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**workopolis.com**  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

### TARIFS

Le QUOTIDIEN  
10 mots ou moins  
1 jour..... 8,00 \$  
2 jours..... 9,60 \$  
3 jours..... 11,20 \$  
4 jours..... 12,80 \$  
5 jours..... 14,40 \$  
6 jours..... 16,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins  
10,25 \$  
Mots additionnels:  
0,43 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule  
• Caractères gras  
• Encadrement  
• Titre centré  
3,00 \$ par semaine /par option

• AVEC PHOTO:  
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.



### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

JONQUIERE centre-ville, immeuble résidentiel et commercial, tous loués, excellent revenu, 165.000\$. Page:820-8212.

#### 102 Blocs appartements

2 BEAUX blocs de 12 logements, très propre, près hôpital La Baie, moins de 27.000\$/la porte. Régis Morin, La Capitale, 678-3017.

#### 104 Commerces à vendre

192 TADOUSSAC Chicoutimi-Nord résidence avec restaurant à liquider, cause décès, moins de 57777\$. A qui la chance? Régis Morin, La Capitale, tél. 678-3017.

RESTAURANT situé bord du Saguenay, St-Fulgence et offrant une vue exceptionnelle. Très bonne clientèle établie depuis plusieurs années. Installation entièrement rénovée offrant 90 places et plus. Contexte détendu et cuisine régionale de qualité. Equipement de très bonne qualité. Bâtisse très propre et grand terrain avec stationnements. Les Consultants Gauthier, Bouchard (Roger Gauthier) 693-8421.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOT de 4.500 pieds carrés, libre décembre 2001, situé au 5474, boul. Talbot, Laterrière. Tél. 678-1999.

#### 109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca. porte 14'X10' et 8'X10', libre immédiatement. Tél. 549-9200.

CHICOUTIMI boul. Saint-Paul, 2.500 pi.ca., industriel ou entrepôt (au mois). Tél. 690-7890, 693-1467.

CHICOUTIMI pour entreposage, commerce ou bureaux, différentes grandeurs, prix intéressants. Tél. 698-0666.

CHICOUTIMI: rue Néron, jusqu'à 4000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél. 543-9063, 550-0173.

JONQUIERE local commercial situé artères principales avec très bon achalandage, stationnements, possibilité 2.400 pi.ca. ou moins. Tél. 547-2766, 540-6258.

LOCAUX à bureau: 1531 boul. Tadoussac Chicoutimi, espaces disponibles 12X18' ou 25X30'. Tél. 696-4065.

LOCAUX et espace à bureaux de 150 à 10.000 pieds carrés, secteur centre-ville Jonquière. Salle de réception pouvant contenir jusqu'à 50 personnes. Tél. 547-7813, 818-1954.

### 109 Locaux à louer

PLACE Roussel Chicoutimi-Nord. Recherchons locataires commerciaux pour espaces disponibles. Espaces variés de 400 jusqu'à 6.000'. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

POUR TRAVAILLEUR AUTONOME Grand bureau 182 pieds carrés, entièrement meublé, libre immédiatement. Services disponibles: secrétariat, informatique, internet, photocopie, fax, téléphone. Accès facile. Vaste stationnement. Près de tout. Tél. 549-9200.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 203 Chalet à vendre

ACHETERAIS chalet bord lac Kénogami, habitable à l'année. Tél. 818-0270.

LAC Lamothe: seulement à 1.14 heure du centre-ville de Chicoutimi. Construction neuve de 3 ans. Style suisse avec mezzanine, 20x20'. Finition de plancher bouleau. Murs et plafonds en pin. L'eau à l'intérieur hiver comme été. Poêle au propane 20", réfrigérateur, génératrice. Remise à bois. Remise extérieure, patio extérieur. Grand terrain avec beaucoup de bouleau. Intérieur meublé: lit, table, divan. Installé au propane. 12 volts et 110 volts. Fosse septique certifiée. Demande: 35.000\$. négociable. Tél. 693-6209.

#### 205 Chambres à louer

1 chambre, entrée indépendante, stationnement près de l'Université. Tél. 693-1560.

334 RACINE, Chicoutimi, maison historique, tranquillité assurée, tous les services inclus (possibilité de pension). Tél. 543-1919, 820-0591.

CENTRE-VILLE Jonquière, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. 235\$/mois. Tél. 695-6910 Steeve.

CHICOUTIMI près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sècheuse, câble. Tél. 549-1301.

CHICOUTIMI renouvées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél. 540-1754.

CHICOUTIMI rue St-Paul, cuisine, laveuse, sècheuse, câble. 200\$/mois, Tél. 673-7900.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél. 698-4698.

CHICOUTIMI, câble, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél. 698-2228.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél. 543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse/sècheuse, téléphone. Tél. 545-0698.

JONQUIERE 2 chambres, idéal pour étudiants(es), près du Cégep, très propre, meublées, chauffées, éclairées, câble et téléphone fournis, libres 1er janvier 2002. Tél. 695-1371, page: 541-8659.

JONQUIERE chambre propre, tout inclus, entrée indépendante, 225\$/mois, libre immédiatement. Tél. 547-3740.

JONQUIERE pour étudiant(e), non fumeur(euse), câble, téléphone. Tél. 547-4055.

JONQUIERE près Cégep, entrée indépendante, téléphone, câble. Tél. 547-6069, cell. 592-7673.

### 203 Chalet à vendre

L'ASCENSION, rang Garnier, 1124 chemin # 11, habitable à l'année, entièrement meublé. Tél. 662-3403 (jour), 668-6213 (soir).

RECHERCHE CHALET, Mont-Valin ou hors Zec, valeur 10.000\$. Tél. 549-4743, page: 591-2706.

#### 204 Chalet à louer

Planifiez vos vacances dans un site exceptionnel: CAMP BOIS ROND, en pleine forêt situé 7 milles de la ville, disponible journée, semaine ou mois. Tél. 690-0978.

RECHERCHE chalet bord lac Kénogami, période d'un 1 à 6 mois. Tél. 818-0270.

#### 205 Chambres à louer

1 chambre, entrée indépendante, stationnement près de l'Université. Tél. 693-1560.

334 RACINE, Chicoutimi, maison historique, tranquillité assurée, tous les services inclus (possibilité de pension). Tél. 543-1919, 820-0591.

CENTRE-VILLE Jonquière, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. 235\$/mois. Tél. 695-6910 Steeve.

CHICOUTIMI près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse sècheuse, câble. Tél. 549-1301.

CHICOUTIMI renouvées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél. 540-1754.

CHICOUTIMI rue St-Paul, cuisine, laveuse, sècheuse, câble. 200\$/mois, Tél. 673-7900.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél. 698-4698.

CHICOUTIMI, câble, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél. 698-2228.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél. 543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse/sècheuse, téléphone. Tél. 545-0698.

JONQUIERE 2 chambres, idéal pour étudiants(es), près du Cégep, très propre, meublées, chauffées, éclairées, câble et téléphone fournis, libres 1er janvier 2002. Tél. 695-1371, page: 541-8659.

JONQUIERE chambre propre, tout inclus, entrée indépendante, 225\$/mois, libre immédiatement. Tél. 547-3740.

JONQUIERE pour étudiant(e), non fumeur(euse), câble, téléphone. Tél. 547-4055.

JONQUIERE près Cégep, entrée indépendante, téléphone, câble. Tél. 547-6069, cell. 592-7673.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI luxueux condo 4 1/2, foyer, ascenseur, piscine intérieure. Tél. 549-0330.

JONQUIERE 1999 De la Jonquière, condo à vendre, 6 pièces, 65.000\$. Cellulaire: 818-3571, 690-3833.

#### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, entièrement meublé, entièrement équipé, lingerie incluse, au mois. Tél. 693-4242.

#### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement, arrière Wal-Mart, rez-de-chaussée de maison, possibilité de bureau personnel. Tél. 820-1135.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél. 540-1754.

1.1/2, 3.1/2, un mois gratuit, semi-meublés (poêle, réfrigérateur), près cégep, université, eau chaude fournie, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél. 591-3814.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 VISITEZ et FAITES VOTRE OFFRE! CHICOUTIMI, CHICOUTIMI-NORD, beaux grands logements, porte patio, propres, bien situés. Tél. 549-9343.

4.1/2 (410\$/mois), 5.1/2 (455\$/mois), ARVIDA. Un mois gratuit, chauffés, éclairés, renouvés, parc pour enfant, libre immédiatement. Tél. 591-3560, 548-6417, 693-5596.

4.1/2 (St-Jean-Eudes), Jonquière, demi-sous-sol, tranquille, très propre, remise, devant piste cyclable, très près Alcan, Arvida, 375\$/mois. Tél. 548-8895, 541-3354 (page).

4.1/2 et 5.1/2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux. Possibilité chauffés, éclairés, meublés, repeints à neuf. Tél. 690-7892, 690-6308.

4.1/2 et 5.1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés. Tél. 693-4242.

**À LOUER**  
**2 espaces commerciaux**  
**REZ-DE-CHAUSSÉE**  
Centre-ville  
83, Racine  
Chicoutimi  
Coin Racine et Morin  
600 pieds carrés  
à proximité des services  
**Heures d'affaires:**  
**543-3357**

### 208 Logements à louer

5.1/2 CHICOUTIMI 43 Joffre, grand, repeint, très propre, rez-de-chaussée, chauffé, eau chaude fournie, 525\$/mois. Libre. Tél. 696-6381, 591-0396.

A VOIR CHICOUTIMI 3 1/2 (Place Royaume), chauffé, éclairé, semi-meublé, buanderie, 1er décembre. 420\$/mois. Tél. 699-1170.

A VOIR! Chicoutimi-Nord 1.1/2 et 2.1/2, chauffés, éclairés, meublés. Tél. 543-3939.

ALMA 220 boul. Auger Ouest, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. 350\$/mois. (non fumeur(euse)). Tél. 668-3200.

ANGOULEME 4.1/2 libre immédiatement. Tél. 543-9520.

ARVIDA 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er décembre. Tél. 548-8859.

ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, immeuble tranquille, très bon service, 425\$/mois, 455\$/mois. Tél. 699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 4.1/2, secteur MANOIR Saguenay, eau chaude fournie, état neufs, endroit calme, immédiatement. Tél. 695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA dans bloc 6 logements, grand 4.1/2, 3ième étage, près services, entrée contrôlée, libre 1er janvier. Tél. 693-9075, 699-1460.

ATTENTION 4.1/2 CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél. 696-1175.

AU BORD de l'eau, La-baie condo, superbe panorama, idéal gens d'affaires, tout fourni, meublé, au mois. Tél. 544-0892.

CHICOUTIMI 4.1/2, libre 1er décembre, semi-meublé, 480\$/mois. Chauffé. Tél. 818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 1686 des Cormiers, grand 5.1/2, haut de maison, toit cathédrale, insonorisation supérieure, non chauffé, non éclairé, 560\$/mois, sous-location 500\$/mois. Libre 1er janvier ou avant. Tél. 545-9613, cellulaire: 818-3682.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél. 545-3332.

**À LOUER**  
**ENTREPÔT**  
**POUVANT SERVIR**  
**DE GARAGE**  
Centre-ville  
Chicoutimi  
4200 pi car.  
chauffé  
2000 \$ / mois  
Inf.: 543-3357

**Diabète**  
Le bogue du millénaire  
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE  
RENSEIGNEMENTS ET DONNS  
514-798-3422 ou 1-800-361-3504  
www.diabete.qc.ca

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, meublé, centre-ville., tél:698-0976. (Très grand 4.1/2), 5.1/2, 6.1/2, St-Paul. Tél:693-6078.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1 mois gratuit, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement, entrées laveuse sècheuse. Tél:696-1757, Carl.

CHICOUTIMI 3.1/2, 731 Alma, face Université, chauffé, éclairé, meublé, 425\$/mois, libre 1er décembre. 533 Racine 1.1/2 chauffé, éclairé, 1er janvier, 320\$/mois Tél:818-3461.

CHICOUTIMI 3.1/2, clairs, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, libres immédiatement. Beaux grands 4.1/2, près centres d'achats, 1er décembre. Tél:543-4037.

CHICOUTIMI 3.1/2, près Cégep Université, tranquille, 300\$/mois. Tél:698-4601, 690-9811 (soir et fin semaine).

CHICOUTIMI 3.1/2, semi-meublés (275\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er étage), (375\$/chauffé, éclairé, rez-de-chaussée), 1er janvier. Tél:696-0949.

CHICOUTIMI 372 Lemieux, 4.1/2, 2ième étage, 395\$/mois, libre immédiatement. Tél:543-1373.

CHICOUTIMI 4.1/2, 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. Tél:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 4.1/2, 85 des Oblats, prêt Ecole Dominique-Racine, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:678-2960.

CHICOUTIMI 4.1/2, arrière Maxi, 2e étage, 535\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, frais repeint, 2 balcons, déneigé, 400\$/mois, rue des Oblats. Tél:698-3319 (jour), 549-1763.

CHICOUTIMI 4.1/2, prix régulier 520\$ laissé 450\$ jusqu'à la fin du bail. Premier étage, insonorisé, près Place Royaume, libre. Tél:549-4843.

CHICOUTIMI 4.1/2, près centres d'achats, 540\$/mois, chauffé, éclairé, libre janvier. Tél:690-1757.

CHICOUTIMI 4.1/2, près Pulperie, très belle vue, 2e étage, frais point, 385\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:548-5601.

CHICOUTIMI 4.1/2, Rivière-du-Moulin hors-sol, chauffé, 430\$/mois, libre 1er janvier. Tél:549-4163.

CHICOUTIMI 5.1/2, 799 Harry, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél:547-0583.

CHICOUTIMI 66 rue St-Luc, 4.1/2 et 5.1/2, refaits à neuf. Tél:543-2583, cellulaire: 693-4050.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, grand 6.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, 600\$, 4.1/2 moderne, non chauffé, (\$460), 3.1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380 **BOUL. UNIVERSITÉ** 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 340\$, **PAQUET**, grand 4.1/2, vue panoramique, \$480 chauffé, eau chaude fournie **RIVIERE-DU-MOULIN** 3.1/2 (\$380), 2.1/2 (\$290), chauffés, éclairés, meublés. Tél:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI Georges Vanier, bien situé, 3.1/2 chauffé éclairé meublé, 395\$/mois. Tél:672-2837, 693-0398.

CHICOUTIMI rue Sydenham, 5.1/2, chauffé, moderne, armoires mélamine, plus garage. Tél:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI St-Paul, grand 3.1/2, très propre, libre immédiatement, 380\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Tél:696-4381.

CHICOUTIMI très beau 4.1/2, 400 Côte Ste-Ange, libre immédiatement. Tél:545-9226.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, arrière Place du Royaume, 385\$/mois, chauffé, éclairé. Tél:698-2869.

CHICOUTIMI, 624 Taché 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 330\$/mois, libre immédiatement. Tél:545-1942.

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, 310\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, meublé. Aussi 5.1/2, 430\$/mois. Tél:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 204 des Epervières, 5.1/2 non chauffé, non éclairé, 440\$/mois, libre immédiatement. Tél:672-4614, 544-0002.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 chauffé, éclairé, libre 1er décembre. 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Références exigées. Tél:543-1479.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, eau chaude, entrées laveuse sècheuse, balcon, stationnement. 435\$/mois. Tél:698-2649.

CHICOUTIMI-NORD bien situé, 5.1/2, 525\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél:690-0206 (soir), 820-6969 jour.

CHICOUTIMI-NORD boul. Ste-Geneviève, grand 4.1/2, rénové, clair, entrée contrôlée, grand stationnement déneigé, 475\$/mois, chauffé, éclairé, libre présentement. Tél:698-2135, 698-1359.

CHICOUTIMI-NORD coin tranquille, 4.1/2, bord de l'eau, chauffé, éclairé, meublé, câble fourni, grand stationnement, 375\$/mois, libre, idéal travailleur(euse). Tél:549-2905.

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Claire, 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie. Tél:543-4272 jour, 549-3159 soir, 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, face centre d'achats, chauffé, entrée laveuse, sècheuse, planchers et peinture refaits. Tél:545-0698.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, eau chaude fournie, porte patio, balcon, remises intérieure et extérieure. Tél:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD rue Beloeil, grand 5.1/2, 450\$/mois. Non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél:543-9753.

DERRIERE Place Saguenay 4.1/2, 1277 rue Côte, très propre, libre 1er novembre. 525\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél:690-3758.

JONQUIERE (secteur hôpital) 4.1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, rénové, 2 stationnements. Tél:695-1689, paget: 698-8406.

JONQUIERE (centre-ville) 4.1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Idéal pour personnes retraitées. Tél:547-7279, 540-4962.

JONQUIERE 3.1/2 et 4.1/2, chauffés, meublés au complet, 375\$ et 400\$/mois. Tél:548-1649.

**JONQUIERE 3.1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois, libre immédiatement, 4074 de la LOIRE app.6** Tél:557-0846, 548-6951, 695-1501, 540-9787.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, rez-de-chaussée, libre, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:547-4317, 542-5531.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, à partir de 460\$/mois. Tél:548-4227.

JONQUIERE 4.1/2 (340\$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél:547-6469.

JONQUIERE 4.1/2, moderne, style condo, 450\$/mois, libre 1er février. Tél:542-8587.

JONQUIERE 4.1/2, près autoroute, sortie St-Hubert, chauffé, eau chaude fournie, très propre, tranquille, conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, peinture fournie, remise intérieur. Tél:695-4441.

JONQUIERE près du Cégep, 2.1/2, chauffé, éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél:549-0459, 591-5023.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité services. Tél:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE rue Notre-Dame, rez-de-chaussée, très grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 500\$/mois. Tél:547-2799, 820-3788.

JONQUIERE rue Sainte-Famille (Kénogami), 2.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé. Libre. Tél:547-2766, 540-6258.

JONQUIERE secteur Kénogami, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél:548-6745, 548-1649.

JONQUIERE secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-tumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél:542-8843.

JONQUIERE très grand 4.1/2, bien situé, non chauffé, non éclairé, 330\$/mois, libre 1er janvier. Tél:695-3378.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE 2113 St-Dominique 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél:812-0769.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél:542-0667.

JONQUIERE secteur Kénogami, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 335\$/mois. Tél:547-0938, 818-0949.

KENOGAMI 3.1/2, moderne, 400\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Jonquière 4.1/2, ultra moderne, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél:695-0545.

KENOGAMI rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél:673-3710.

**LA-BAIE 4.1/2, 3.1/2, meublés ou non, rénovés au complet, planchers bois francs. Libres immédiatement. Tél:696-0288, 549-3372, 544-2064.**

LA-BAIE grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Prés Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél:690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, grand 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél:693-4242.

LA BAIE beau grand 4.1/2 libre immédiatement. Tél:544-6794.

LA BAIE rue Victoria, grand 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, 325\$/mois, idéal pour retraité(ee). Tél:544-0670.

LATERRIERE 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, bien situé, libre immédiatement. Tél:818-1286 (cellulaire).

LATERRIERE: 5.1/2, non chauffé, non éclairé, aspirateur central, libre 1er décembre. 390\$/mois. Tél:678-1267.

RIVIERE-DU-MOULIN 4.1/2, bâtiment refait à neuf (armoire, plancher bois: cuisine, céramique), merveilleux site, bord de rivière, près 1er décembre, 480\$, non chauffés. 4.1/2 boulevard Tadoussac, bien situé, rénové, 430\$/mois. Tél:543-8653.

ST-HONORÉ, 3 1/2, 6529 boul. Martel, chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Libre. Tél:543-5749 (après 17 h).

**209 Maisons à vendre**

ARVIDA maison individuelle jumelée à 2 étages, située au 2696 Couture, quartier St-Jacques. Rénovations récentes, 3 chambres, 70,000\$. Tél:540-4797.

ARVIDA quartier St-Mathias, complètement rénové, 3 chambres, poêle combustion lente, terrain paysagé et terrasse, garage, 72,000\$. Agent s'abstenir. Paget:591-7189.

CHICOUTIMI à la campagne, en pierre, grand terrain, très propre, rénovée, vue sur les Monts. Tél:549-8608, 1-418-877-6661.

CHICOUTIMI à voir! Notre-Dame du Saguenay, spacieuse, entièrement rénovée, sous-sol aménagé. Tél:549-4667 après 17h.

CHICOUTIMI 1064 à 1068 Boul. Saguenay Est, 3 logements, revenus 14,520\$/année, 79,500\$. Logez-vous gratuitement. Tél:418-693-2097, 514-526-1723.

CHICOUTIMI luxueux jumelé, 482 rue DuNouy, près cégep, hôpital (secteur Sydenham), rez-de-chaussée, portes jardin en cédre, 2 chambres, planchers et armoires en bois, grand terrain aménagé, secteur paisible, près de tout! Tél:543-1954.

CHICOUTIMI 62-A-66 rue St-Pierre, 2 étages, 2 logements, intérieur rénové, demande de subventions faite depuis 18 mois. 35,000\$. Tél:696-4427, 541-3818.

CHICOUTIMI-NORD directement du propriétaire, unifamiliale 25x32, bien aménagée, 3 chambres, à voir! Tél:693-8470, 540-3799.

CHICOUTIMI: idéal pour professionnel, 2031 petit rang St-Pierre. Secteur paisible, grand jumelé, neuf, 4 chambres, 2 salles de bains, grande cuisine, salle à manger, patio 12x12, terrain 20,000 pieds, boisé, extérieur adex, profitez des bas taux d'intérêt, 104,000\$ clé en main. Tél:549-3233.

JONQUIERE (Kénogami), rue des Étudiants, entièrement rénovée, briques, toit cathédrale, revenu au sous-sol, grand abri d'auto et plus encore. A voir. Tél:693-9476, cellulaire: 690-9742.

JONQUIERE 2 maisons sur même terrain, 2 logements déjà loués, terrain 55x100' avec 5 stationnements, remises. Tél:542-2011.

ST-GEDEON rang des Îles, près du golf, grand terrain, garage, piscine 27', Tél:345-8521.

**210 Maisons à louer**

CHICOUTIMI 789, De Tracy, quartier Murdock, entièrement équipée, 600\$/mois. Tél:545-1665.

**212 Maisons mobiles à louer**

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, grand terrain, non chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél:696-4818.

**213 Terrains à vendre**

2 MAGNIFIQUES terrains, sur site privé, Chicoutimi-Nord, près du Saguenay. Prix réduit pour vente rapide. Tél:698-4334, cellulaire: 820-7800.

CHICOUTIMI rue des Explorateurs Domaine du Roy, 5 grands terrains avec réduction de prix allant jusqu'à 5,000\$. Possibilité de réserver avec acompte minimum de 10% et finaliser vente au 30 avril 2002. Tél:549-9200, cellulaire 690-9590 Martial Ouellet.

**300 VÉHICULES**

**302 Autos à vendre**

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

1999 NISSAN Altima GXE entièrement équipé, bas millage, balance de garantie Nissan. Automobiles Blackburn 693-5388.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je repare aussi les planchers d'auto. Pour estimation. Tél:699-5069 Germain.

BUICK Skylark 1987, 4 portes, 4 cylindres, 2.5 litres, automatique, démarreur, mécanique bon état, 181,548 kilomètres, Tél:543-0712, paget:591-6735.

CAVALIER Z-24, 1988, 3.1, 5 vitesses, très propre, excellente condition. 4 pneus d'hiver neufs + 4 d'été. 2,000\$ négociable. Tél:698-5412, 818-1369.

CELEBRITY 1984, 1,000\$, négociable. Pontiac 6000, 1987, pour pièces. Tél:812-0439.

**CRÉDIT EXPERT**  
2ième chance au crédit  
pour l'achat d'une voiture  
Acceptation garantie  
aucun refus  
Comptant minimum requis  
plusieurs modèles en inventaire.  
Tél:693-8567

DODGE Spirit 1990, automatique, bon état, démarreur distance, 700\$. Tél:545-7060.

GOLF GTI 1998, noire, 60,000 kilomètres, pneus d'hiver neufs. Tél:541-3892.

HONDA Civic CX, 1991, manuelle, très propre. Prix: 3,300\$. Auto 7. Tél:812-0757.

HONDA CIVIC, EX, 1993, noire, manuelle, groupe électrique, air climatisé, 250,000 kilomètres, 3500\$. Tél:698-0335.

MAZDA 626 DX, 4 portes, 1995, vert, manuelle, air climatisé, 143,000 kilomètres + 4 pneus d'été avec jantes. 5,650\$. Tél:696-5033.

MAZDA Protégé SE 1992, manuelle, très propre. Aubaine! 2,600\$. Auto 7. Tél:812-0757.

NISSAN Sentra GXE 1993, 162,000 kilomètres, automatique, très bonne condition, 4,900\$. Tél:668-8163.

**PDM AUTOS 3370 St-François Jonquière bureau: 547-7745, cell: 591-0756**

1995 Dodge Stratus, équip. complet, 7,300\$  
1994 Ford Escort, 4 portes, aut., 2,995\$  
1994 Chevrolet Z-22, man., 3,895\$  
1993 Pontiac Grand Am, haut, kil., 2,995\$  
1992 Pontiac Grand Am GT, 4,495\$  
1991 Chevrolet Corsica, V6, 3,295\$  
1990 Plymouth Acclaim, propre, 1,995\$  
1990 Chevrolet Tracker, aut., 4,295\$  
1998 Toyota Camry, très propre, 2,995\$  
1988 Plymouth Voyager, V6, 1,000\$  
1987 Dodge Caravan, V6, 1,395\$  
1986 Ford F-150, king cab, man., 1,995\$  
1985 Pontiac Grand-Prix, propre, 895\$  
1984 Pontiac Fiero, 950\$

PONTIAC Tempest 1988, parfaite condition, 1,500\$ négociable. Tél:698-4996, 541-2190 paget.

TOPAZ LS, 1992, automatique, moteur et transmission neufs, 184,000 kilomètres, 4 pneus neufs. Tél:542-6645.

TOYOTA «Camry» 1996, 330,000 kilomètres, excellente condition. 6,000\$. Aubaine! Tél:690-6976.

TOYOTA Solara 2000, groupe électrique, cuir, tout ouvrant, tout équipé, 17,900\$. Tél:347-1143, 669-1664.

TOYOTA Tercel 1990, 2 portes, automatique, 775\$. Tél:690-2944.

**305 Camions à vendre**

ACHETERAIS BOITE en fibre de verre, pour camion F-150, 1998, (70"x81"), Tél:696-4427, 541-3818.

CHEVROLET Suburban 1992, moteur 5.7 litres, 5,000\$ négociable. Tél:541-3892.

FORD F-350 1990, boîte fermée 16 pieds, libre à l'intérieur, diesel, A1, inspection faite, 5,200\$. Tél:690-0978.

FORD Ranger 1988, king cab, 5 vitesses, manuelle, moteur 2.9, parfaite condition, 4 pneus d'hiver neufs. Tél:693-4863, 540-9469.

FORD Ranger XLT 1997, manuelle, V6, 4 litres, king cab, climatisé, 109,000 kilomètres, 12,500\$. Tél:548-8977.

PICK-UP Chevrolet 1500, cab ordinaire, 1997, V6, 4.3 Vortec, garantie 2 ans GM, 12,200\$ négociable. Tél:487-3106.

ACHETERAIS Pontiac Firefly, Geo Metro ou Suzuki Swift, 19

**BOMBARDIER Grand Touring 1994**, 14,000 kilomètres, très bonne condition, 2,500\$ négociable. Tél.:542-9438, 540-7609.

**BOMBARDIER Millénium Edition Limitée, MXZ 700, 2000**, état "show room", seulement 3,000 kilomètres, avec accessoires, prix à discuter, faut vendre. Accepterait échange. Tél.:698-1234, 818-1818.

**BOMBARDIER Skandic 1998**, chenille 15", 1 seul propriétaire, excellente condition. 4,000\$. Tél.:545-4006.

**MACH-1 1989**, 1000\$. Rotax 670, 163 HP, 2 cylindres, 3 roues 670X 1992. Plusieurs pièces, embrayage, poulies à cam, chenille 1"x121. Ressorts, rampes, cam. Tél.(418)236-9598.

**MACH-Z, 1994**, moteur neuf jamais servi, offre raisonnable acceptée. Tél.:696-8139, 820-7201.

**MOTONEIGE MXZ 670 1998**, seulement 3,900 kilomètres, parfaite condition. Tél.:695-8511.

**MXZ440 1997**, patins plastique neufs mi-décembre 2000, très bonne condition, propre, femme propriétaire. 2,500\$. Tél.:(418)256-1145.

**PIECES de XLT600 SKS 1995**: tune, suspension avant et arrière, capot, siège, moteur, carrosserie, patins. Très bon état. Tél.:342-8218.

**POLARIS Touring 2000 600cc**, garantie prolongée jusqu'à 2004, mise en marche effectuée. 6,700\$. Tél.:545-6120 soir.

**POLARIS Wide Track 1993**, très bonne condition. Tél.:542-0441.

**POLARIS Wild Track 1993**, bonne condition. Prix à discuter. Tél.:673-4121.

**SKANDIC 500**, fan, 1996, long track, 16X136, 16,000 kilomètres, très propre, beaucoup de pièces neuves, refait pièces d'origine printemps 2001. Livraison possible. Tél.(418)630-1803.

**YAMAHA 600, DX, 1996**, 6,000 kilomètres, bonne condition. Faites une offre! Tél.:374-2714, 671-0814.

**YAMAHA Exciter 1989**, 18,000 kilomètres, bonne condition, très propre. Tél.:548-9208, 820-0768.

**YAMAHA EXCITER 1989**, très bonne condition. Tél.:668-4177, 487-3402.

**YAMAHA Phazer 1989**, Yamaha Phazer 1992, très bon état, 2,000\$/les deux. Tél.:1-418-349-8521 après 21 h.

**312 Motos à vendre**

**CR 125, 1999**, remontée standard, freins et pneus neufs, chaîne «Rackling». Casque et pantalons pour «Freeride». Équipement complet. Acheteur sérieux. Tél.:690-3145.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

**GRATTE pour VTT avec ressorts et patins 48"**, 250\$. Tél.:481-1868.

**314 Pièces et accessoires**

**1000\$ ET MOINS \$**. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

**PNEUS d'hiver usagés toutes grandeurs, bas kilométrage, prix compétitifs**. Aussi achat de pneus d'hiver. Tél.:549-4518 M.P.E.N.R.

**315 Remorques à vendre**

**AUBAINE REMORQUE 4x8**, basculante. Accepterait échange. Tél.:696-9591.

**REMORQUE 7.1/2X4'**, 250\$. Tél.:662-9690, 662-8388.

**REMORQUE de motoneige «JMS» double**, avec double essieux. Etat neuf. 1,000\$. Tél.:275-3908.

**316 Souffleuses à vendre**

**SOUFFLEUR Noma 1029**, seulement 4 ans, 650\$. Tél.:548-3112.

**SOUFFLEUR pour tracteur**, s'installe en avant ou arrière. 60" largeur. Tél.:679-0312.

**317 Tracteurs à vendre**

**TRACTEUR Massey Ferguson 1967** avec moteur diesel, refait à neuf, excellente condition, prêt pour l'hiver, prix à discuter. Tél.:542-2408, 542-8934 Mario.

**400 EMPLOI**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

**RECHERCHE gardien(ne)**, pour un enfant, les fins de semaine, avec voiture. Tél.:690-9393.

**402 Personnel demandé**

**BESOIN immédiat commis-comptable**, temps partiel, expérience obligatoire, maîtrisant Fortune 1000. Tél.:690-9620.

**CADEAU DE NOËL**. PUB AVENUE cours intensif, formation personnalisée, tenue de bar, barman(maid), méthode rapide. 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

**COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience**, au salon de coiffure Orly, 255 Racine, Chicoutimi. Tél.:548-6826, après 16 h 30.

**GERANT(E) de service alimentaire**

Pour travailler dans la cafétéria, à Alma, poste permanent temps plein 35 heures/semaine lundi au vendredi. Nous recherchons un(e) gérant(e) possédant "obligatoirement" soit:  
— Formation en technique de gestion des services alimentaires et restauration (tgsar)  
— Technique en diététique ou  
— Technique administrative jumelée à une expérience pertinente dans le domaine de la cuisine.

- Tâches:**
- Supervision des employés dans leurs tâches quotidiennes
  - Formation des employés
  - Assurer une production statistique, contrôler les écarts de caisses
  - Préparer les commandes, inventaires, bordereaux de fournisseurs, etc.

Les personnes désirant postuler pour ce poste, sont priées de se présenter pour une entrevue au:  
**CLE Alma, 725 Harvey Ouest le mardi 4 décembre 2001 entre 9h et midi et 13h et 16h**

**HOMME à tout faire pour habiter chez dame seule**. Très grande maison. Heures travaillées équivalent à valeur logement. Belles conditions. C.P. 483, Chicoutimi, G7H-5C8.

**OPERATEUR de multifonctionnelle avec tête Wartha**. Tél.:(250)774-6878 (Colombie-Britannique - Français).

**PROFESSIONNEL(ELLE) en cuisine thaïlandaise**, 40 heures/semaine, secteur Chicoutimi. Tél.:693-1288.

**SERVEUR(SE) pour restaurant avec expérience**. Poste à temps plein. Demandez Langis Tél.:545-4912.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

**ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle**. Tél.:545-2197.

**COURS de piano solfège et rythme, adulte ou enfant**. Tél.:693-1037.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000**. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**502 Occasion d'affaires**

**ARGENT À PRÊTER**. Si vous avez un REER-CRI ou FRV. Tél.:(418)541-2735.

**SALON de coiffure à vendre**, équipement complet, bien situé. Tél.:543-7732 (après 17 h).

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

**ARTISAN, charpentier, menuisier, secteur résidentiel**, 18 ans d'expérience, licence R.B.Q. Tél.:678-1912.

**COFFRAGE de béton**. Location de panneau de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

**ENTREPRISE avec expérience**. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

**MENUISIER-EBENISTE**, 30 ans d'expérience. Travaux construction et finition intérieure. Meubles. Tél.:698-1444.

**POUR tous genres de rénovations intérieure extérieure**, salle de bain complète, pose céramique et couvre-planchers, planchers flottants. Estimation gratuite. Tél.:693-4863, cellulaire: 540-9469.

**RENOVATIONS intérieures et extérieures**, portes, fenêtres, céramique. Expérience. Tél.:549-3559.

**603 Massage**

**A ADOPTER EXOTICA**. MASSAGE de détente, dans un décor exotique et une ambiance relaxante. Un charmant personnel pour vous accueillir. De 9 h à 21 h, 7/7 jours. Tél.:547-7949. Engageons.

**A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE**. EXPERIENCE: détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Valérie, Christina, Anne, Linda, Jenny, Mélissa. Engageons. Tél.:548-7070.

**A CHICOUTIMI**. ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

**ALLO Spécial Noël: propreté 100%**. Pour expérimenter avec beau masseur, Mike. Tél.:698-4210.

**CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL** avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

**FAIS-TOI plaisir**, offre-toi une heure de détente inoubliable de 9 h à 17 h. Tél.:542-1022.

**LAC-SAINT-JEAN**, deux jolies filles avec expérience vous offrent de la détente. Discrétion assurée. De 9 h à 22 h, 7 jours/semaine. Tél.:541-0662, 480-0957.

**NOUVEAU À CHICOUTIMI**. Massage de détente et de relaxation. Bienvenue. Engageons. Tél.:690-2782.

**POUR elle et lui**, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

**RELAXATION et détente pour votre confort**. Tél.:690-2423.

**604 Offres de services**

**ATTENTION NOUVEAU SERVICE DE TRAITEUR**. Pour toute occasion avec ou sans service. Prix compétitifs. Demandez Josée Mini-Marché L'Essentiel 3397 St-Dominique, Jonquière 542-5599, fax: 542-6763 résidence 678-9428

**JE VOUS PROPOSE** mes services de traitement de textes. Etudiant, entrepreneur, si vous avez besoin d'un document bien fait et vite fait, Téléphonez-moi. Cathia. Tél.:673-4738



**LE LEADER DU DÉNEIGEMENT**. Recommandé par le CAA Habitation. Tracteur avec souffleur, service garanti. Chicoutimi: Dénéigement Robin Morin, 549-7606. Jonquière: ONGERVERT, 548-7798. La Baie: Dénéigement M&M 697-9015.

**PRECISION sciage (moulin portatif)**, disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

**605 Service de garde**

**A CHICOUTIMI** garderie «Petits Nounours» près des services, centres d'achats, bientôt garderie à 5\$. Tél.:543-1526.

**J'OFFRE** mes services pour garder des enfants à mon domicile (rue Panet, Jonquière). Tél.:542-9179.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**703 Ameublement**

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

**A BAS PRIX APPAREILS électroménagers R.S.** Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

**APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI**. Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.:543-1000.

**LAVEUSE, sècheuse, poêles, réfrigérateur, congélateur, laveuse-essoreuse**. Petit poêle (24"), sècheuse. Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS du Saguenay enr.** Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

**LIT d'eau Queen chauffant**, très bonne condition. Tél.:818-0949.

**LIT matelot, tête de lit, bureau 3 tiroirs + bibliothèque**, bureau 5 tiroirs, blancs. Tél.:549-4123 de 16h30 à 20h00.

**SET CUISINE**, 5 morceaux, moderne, valeur 700\$ laissé 300\$. Laveuse à vaisselle HotPoint, bonne condition. 50\$. Tél.:542-9649.

**704 Animaux**

12 CHIOTS Husky, vermifugés diversifiés de fourrure et de yeux. Bon prix. Tél.:672-2604.

**A VOIR superbes chatons Persans Exotique**, à poils longs ou courts, enregistrés, vaccins. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390.

**CENTRE CANIN MON MEILLEUR AMI**. Service de tonte et toilettage, du lundi au samedi. Service de transport. Tél.:547-5599.

CHIOTS Danois, noirs, 7 semaines, 200\$. Tél.:672-6787.

CHIOTS Labrador, 5 semaines. Offrez-vous un cadeau de Noël. Tél.:678-9347.

**COLLECTION FRISON**: fabrication d'articles équestres: couverture de nylon, de coton, d'hiver, licou, attelage, tapis de selle, pad de transport, etc. Tél.:699-4809. www3.sympatico.ca/c.frison

**GRANDE VENTE cockatiels**, plusieurs variétés, cage et accessoires. Tél.:550-3828

**SCHNAUZER pure race**, 8 semaines, prêts. 300\$ chacun. Garantie. Tél.:668-0344, 662-6060, Isabelle.

**706 Bois de chauffage**

**BOIS vert fendu**: 55\$/corde; rond: 48\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

**BOULEAU à vendre**, livré partout Saguenay-Lac-Saint-Jean. Tél.:239-0040.

**BOULEAU A VENDRE**, venez le chercher au 112 rue de la Pinède, Laternière ou pour livraison. Tél.:545-7094.

**BOULEAU vert**, 52\$/corde, fendu, livré. Tél.:541-0510.

**MERISIER**, bouleau, semi-sec, 60\$/corde livré. Epinette rouge 65\$/corde livré. Tél.:549-4518.

**TREMBLE sec**, 50\$/corde, érable, tremblay sec, 65\$/corde. Tél.:542-0091.

**708 Demandé**

**RECHERCHE maison à louer (5,1/2)**, St-Ambrois et environs, transfert Alcan. Cellulaire:540-8255.

**709 Divers**

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

**A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE. STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER.** Tél.:543-0432.

**ASPIRATEURS**. USAGÉS, traineaux à partir de 99\$. Aspirateurs centraux, usagés, complets, à partir de 299\$. Réparations de toutes marques. Aspiro Plus 2000, 3691 boul. Harvey, face Mc Donald, Jonquière. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814.

**ATTENTION BIJOUX en or 10 karats neufs, chaînes et bracelets pour hommes et femmes. Quantité limitée à super aubaine. Particuliers.** Tél.:549-8280, cell.:592-8234.

**COUVERTES** de catalogue pour lit double, 50\$. Tél.:543-5483.

**FERMETURE de maison: Appareils électroménagers, meubles, souffeuse, tondeuse, etc.** Tél.:548-0931.

**FONDS de rouleaux de papier journal**, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

**FOURNAISES à l'huile de plancher pour cabane à pêche ou garage**. Cuisinière, réfrigérateur, réservoir à eau chaude au propane. Tél.:348-9467.

**PORTES de garde-robe, plantes, en miroir, 24" à 48"**. Plusieurs fournaises à eau chaude fonctionnant à l'huile complètes incluant réservoirs. Bureau travail 60" en L, classeurs noirs. Lave-vaisselle blanc. Garde droit pour escalier, 36"X11,5 de longueur. Tél.:549-9343.

**ROULOTTE de chantier**, comme neuve, 12'X39'. Tél.:543-1632 (lundi au vendredi Dominique, Mecfor).

**VENTE d'huile à chauffage (mazout)**, résidentiel et commercial. Tél.:343-3363, 1-800-463-9908.



**Maisons, rénovations**

**Verticaux 2000**  
 • Service de fabrication  
 • Installation • Réparation  
 • Nettoyage de stores  
 L'urgence de vous servir!  
**695-2000**  
 1-888-420-2020

**RECOMMANDÉ**  
 CAA HABITATION

Soyez vous aussi...  
**un spécialiste**  
 Informez-vous:  
**Christian Tremblay**  
 690-8838  
**Linda Cantin**  
 690-8839

**Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838 Lac-Saint-Jean: Linda Cantin, 690-8839**

ACHAT, vente, réparations et locations d'ordinateurs neufs et usagés. Ouvert de 10 h. à 18 h. 7 jours/semaine. Tél.:698-6668, cell.:540-9396 (1740, boulevard du Royaume Ouest).

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéo. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285.

MACINTOSH Performa 5215 CD, 48 megs, 1 gig et Powerbook 150. Tél.:547-3928, Marcel.

ORDINATEUR Macintosh et imprimante couleur: cd-rom, clavier neuf, parfait pour traitement de texte, 400\$. Tél.:549-7346, 545-4332.

ORDINATEUR Macintosh Performa 580 CD, 8 Mo /33 Mhz, avec imprimante HP DW 600 couleur, 300\$. Tél.:696-9549.

PLAY STATION avec puces, 2 manettes, 20 jeux, 225\$. Tél.:699-4800.

**PLAYSTATION JONQUIÈRE**  
Puce PS/1: 30\$, PS/2: 50\$. Nous réparons.  
Tél.:542-2708

**900 AVIS**

**902 Agences de rencontre**

**BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON**  
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent et se déplacent. «Engageons»  
**693-5143**

Hôtes et hôtesse reçoivent et se déplacent. Engageons. Tél.:812-1256.

**AGENCE DISCRETION**  
de retour avec des filles nouvelles  
tout ça pour un temps limité  
24h Appelez-nous vite!  
Tel. 696-0365  
Engageons à Baie-Comeau \$\$\$

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

JOLIE demoiselle attend votre appel. Tél.:549-5242.

BELLE petite brune, déplacement seulement. Tél.:690-7221.

**NOUVELLE VENUE**  
Adorable Sexy Suzie, très gros buste,  
25 ans, se déplace seulement, dentelle,  
talons hauts. 7 jours/7, dès 9 h.  
**Tél.:557-0778**

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.:695-1026.

**SPECIAL DES FETES**  
Service de qualité complet avec massage et films érotiques. Engageons. Tél.:545-3809.

ALMA massage de détente, 8h à 20h. Manon vous attend. Tél.:418)276-9365.

# Avis / Appels d'offres

## MUNICIPALITÉ DE LABRECQUE

3425, rue Ambroise  
Labrecque, Québec  
G0W 2S0

Canada  
Province de Québec  
M.R.C. Lac-Saint-Jean-Est  
Municipalité de Labrecque

### AVIS PUBLIC

#### DÉROGATION MINEURE

Conformément aux dispositions du règlement N° 146 de la municipalité de Labrecque concernant les dérogations mineures, adopté selon les dispositions de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le conseil municipal de Labrecque adoptera à l'occasion d'une séance spéciale qui sera tenue le 18 décembre 2001 à 16 h à la salle du conseil de la municipalité de Labrecque, une résolution acceptant la dérogation mineure sollicitée par monsieur Sylvain Dionne, propriétaire d'un immeuble à Labrecque.

#### Nature et effet de la dérogation demandée:

Concernant l'article 5.3.3 du règlement de zonage N° 144 au sujet des normes minimales d'implantation des constructions de garages privés afin de permettre que le garage privé de monsieur Dionne soit implanté à 0,50 mètres de la ligne latérale au lieu de 0,60 mètres. Concernant également l'article 4.2.7 du règlement de zonage N° 144 au sujet des normes d'implantation des patios dans l'aire des cours latérales afin de permettre que son patio soit implanté à 1,29 mètres en cour latérale au lieu de 2,10 mètres.

#### Désignation de l'immeuble affecté:

Lot 31,8, Rang II, canton Labrecque, sis au 3597, rue Ambroise.

Toute personne intéressée pourra, lors de cette assemblée, se faire entendre par le conseil municipal de Labrecque relativement à cette demande.

Le projet de résolution est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À LABRECQUE,  
ce 4 décembre 2001

Suzanne Couture  
Secrétaire-trésorière et  
directrice générale

00501658

## MUNICIPALITÉ DE LABRECQUE

3425, rue Ambroise  
Labrecque, Québec - G0W 2S0

Canada  
Province de Québec  
M.R.C. Lac-Saint-Jean-Est  
Municipalité de Labrecque

### AVIS PUBLIC DÉROGATION MINEURE

Conformément aux dispositions du règlement n°146 de la municipalité de Labrecque concernant les dérogations mineures, adopté selon les dispositions de la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, le conseil municipal de Labrecque adoptera à l'occasion d'une séance spéciale qui sera tenue le 18 décembre 2001 à 16 h, à la salle du conseil de la municipalité de Labrecque, une résolution acceptant la dérogation mineure sollicitée par monsieur Éric Jean, propriétaire d'un immeuble à Labrecque.

#### Nature et effet de la dérogation demandée:

Concernant l'article 5.3.3 du règlement de zonage n° 144 au sujet des normes minimales d'implantation des constructions résidentielles afin de permettre que le bâtiment principal de monsieur Éric Jean soit implanté à 1.84 de l'emprise du chemin privé au lieu de 7.60 mètres.

#### Désignation de l'immeuble affecté:

Lot 26-p, rang III, canton Labrecque, sis au 2775, rue Principale.

Toute personne intéressée pourra, lors de cette assemblée, se faire entendre par le conseil municipal de Labrecque relativement à cette demande.

Le projet de résolution est disponible pour consultation au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau.

DONNÉ À LABRECQUE, ce 4 décembre 2001.

Suzanne Couture  
secrétaire-trésorière et  
directrice générale

00501659

## CORRECTION

Dans notre annonce parue dans le Quotidien du 1<sup>er</sup> décembre veuillez prendre note:

Concernant le voyage à Puerto Vallarta au Blue Bay Gateway, les 28 février et 14 mars, les voyages annoncés sont pour 2 semaines à 2099 \$.

Toutes nos excuses

00501678

CLUB VOYAGES TOURNESOL  
et MADELEINE GAGNON

**Donner du sang,  
une question de vie.**



**Info-Collecte**  
(418) 650-7230  
1 800 761-6610

Site internet:  
www.hema-quebec.qc.ca



Ville de Jonquière

## Appel d'offres

### APPEL D'OFFRES

Soumission # 2001-107  
Édifice 2180, rue Burma — Travaux d'aménagement  
(cloisonnement, électricité et plomberie)

- « MAÎTRE DE L'OUVRAGE » : Ville de Jonquière  
2890, Place Davis, Case postale 2000  
Jonquière (Québec) G7X 7W7
- « MAÎTRE D'ŒUVRE » : Michel Levesque, chargé de projets  
1910, rue du Centre, Case postale 2000  
Jonquière (Québec) G7X 7W7  
Tél.: (418) 699-6085 Téléc.: (418) 699-6095
- « INGÉNIEUR » : CEM Consultants  
Martial Ouellet, ing. (mécanique)  
Benoit Gilbert, ing. (mécanique)  
Bruce Mimeault, ing. (électricité)  
125, rue racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 1R5  
Tél.: (418) 698-4488 Téléc.: (418) 698-6677

#### CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ:

Seules sont admises à soumissionner les entreprises ayant demandé les « Documents d'appel d'offres », en leur nom, dont la principale place d'affaires est située dans la Province de Québec, et qui détiennent une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction.

#### DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES:

Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à compter du mercredi 5 décembre 2001, au bureau de la division de l'approvisionnement, moyennant un paiement de 25 \$ non remboursable. Ce paiement sera en argent ou sous forme de chèque visé au nom de la Ville de Jonquière.

#### DESCRIPTION DES TRAVAUX:

TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT ÉDIFICE 2180, BURMA (CLOISONNEMENT, ÉLECTRICITÉ ET PLOMBERIE).

#### CONSULTATION DES DOCUMENTS:

Une copie complète des « Documents d'appel d'offres » sera disponible pour consultation à l'endroit suivant:

Bureau de la division de l'approvisionnement de la Ville de Jonquière  
3501, rue du Roi-Georges, Jonquière (Québec)  
Tél.: (418) 546-2111 Fax: (418) 546-2114

#### SÉANCE D'INFORMATION:

Une séance d'information se tiendra le mercredi 12 décembre 2001 à 10 h à la salle numéro 17 de l'édifice du Foyer des loisirs et de la culture situé au 1910, de la rue du Centre, à Jonquière.

#### GARANTIE DE SOUMISSION:

Les soumissions doivent être préparées sur les formules fournies par la Ville de Jonquière et accompagnées de la garantie de soumission, soit sous forme de chèque visé ou sous forme de cautionnement. La garantie de soumission en faveur de la Ville de Jonquière devra correspondre à un montant égal à au moins 10 % du montant total de la soumission.

#### CLÔTURE ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées, seront reçues au bureau de la division de l'approvisionnement de la Ville de Jonquière, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquière, jusqu'à 15 heures, le mercredi 9 janvier 2002.

L'ouverture des soumissions se fera au même endroit, immédiatement après l'heure de clôture des soumissions.

La Ville de Jonquière ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourra aucune obligation, ni aucun frais envers le ou les soumissionnaires. Jonquière, le 4 décembre 2001

Gaytan Charest, chef de division  
Division de l'approvisionnement  
Ville de Jonquière

00501504

## Points d'impôt

# Oui mais pas avec un référendum

**MONTREAL (PC)-**Même s'ils approuvent la position de leur gouvernement provincial réclamant le transfert de points d'impôt, les Québécois ne sont pas prêts à se prononcer sur ce sujet à l'occasion d'un référendum, dit un sondage SOM-Radio-Canada rendu public lundi.

Selon les résultats du sondage, seulement 43 pour cent des répondants approuveraient la tenue d'un référendum sur la question du transfert des points d'impôt. Un plus grand nombre de Québécois 48 pour cent seraient en faveur d'une telle consultation populaire si celle-ci était organisée à la grandeur du Canada.

Par ailleurs, une majorité de répondants approuvent le transfert des points d'impôt du gouvernement fédéral vers le Québec, comme le réclament les trois principaux partis politiques de la province.

Ainsi, 57 pour cent des répondants croient que le partage de l'assiette fiscale entre les provinces et le fédéral est inéquitable tandis que 65 pour cent, soit presque deux répondants sur trois, souhaitent un transfert de points d'impôt.

## Tabac

# Des jeunes prêts à obéir

**CHICAGO (AP)-**Contrairement au stéréotype de l'adolescent rebelle, les jeunes seraient beaucoup moins portés à fumer s'ils croient que leurs parents désapprouvent cette habitude.

La désapprobation parentale est efficace même si les parents sont fumeurs, et elle peut aussi atténuer la pression des camarades, auparavant considérée comme un facteur ayant énormément d'influence sur le fait, pour un adolescent, de commencer ou non à fumer.

Nous surestimons le caractère rebelle des adolescents, et les parents sous-estiment leur influence sur leurs enfants, soutient le docteur James Sargent, professeur de pédiatrie à la faculté de médecine de Dartmouth, à Chicago.

L'étude du professeur Sargent paraît dans le numéro de décembre de la revue «Pediatrics».

En 1996, le professeur et la chercheuse Madeline Dalton ont interviewé 372 jeunes de régions rurales du Vermont, de la 4e à la 11e années scolaires, n'ayant jamais fumé. Ils les ont interrogés une deuxième fois deux ans plus tard.

## Afghanistan

# Appel d'un commandant anti-taliban

**AGOM, Afghanistan (AP) - Un commandant anti-taliban a demandé lundi aux forces américaines de cesser leurs bombardements d'une zone sous son contrôle dans l'est de l'Afghanistan, affirmant que quatre raids visant à faire sortir des partisans d'Oussama ben Laden de leurs caches avaient coûté la vie à des combattants et à des civils.**

Des responsables américains ont démenti que des avions qui visaient des endroits montagneux où des talibans et des membres du réseau al-Qaïda d'Oussama ben Laden sont soupçonnés d'avoir des caches, s'étaient trompés de cibles. Des journalistes qui se sont rendus dans la région lundi ont vu un bombardier B-52 attaquer une cible dans les Montagnes blanches, où des combattants d'al-Qaïda se trouveraient.

Mohammed Zeman, chef de la sécurité local, a affirmé que des appareils américains avaient frappé par erreur des bâtiments autour du village d'Agom dans un secteur montagneux de l'est de l'Afghanistan, à 25 km au sud de Jalalabad.

Le dernier raid, dimanche matin, a fait 12 morts - sept combattants anti-talibans et cinq civils qui résidaient dans une même maison de la localité, a-t-il dit. L'habitation a été détruite, et des éléments d'un missile guidé AGM-114 apparaissent au milieu des gravats. Selon Malek Nazeer, le chef tribal de la région d'Agom, des témoins lui ont rapporté que les avions avaient effectué deux passages et largué des bombes à ces occasions.

L'attaque a fait suite à un autre raid mené sur le même village un peu plus tôt dimanche qui a coûté la vie à huit personnes et détruit un QG des forces anti-talibanes, a ajouté Malek Nazeer.

## Boston

# Dirigeants de l'aéroport critiqués

**BOSTON (PC)** - L'administration de l'aéroport international Logan de Boston, par où sont passés deux individus impliqués dans les attentats du 11 septembre, est sévèrement critiquée dans un rapport. Un groupe mandaté par l'État du Massachusetts a constaté qu'il existait des lacunes importantes dans la gestion de l'aéroport. On parle de manque de contrôle sur plusieurs facettes des activités.

On mentionne aussi des embauches privilégiées qui ont semé le mécontentement au sein du personnel et entraîné le départ de certains employés et coûté cher en temps et en argent.

On recommande l'embauche d'un dirigeant indépendant qui pourrait gérer les opérations comme dans une entreprise privée et rétablir la crédibilité de l'organisation.

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**BELLEY (M. Antonello)**

Le 2 décembre 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 70 ans, M. Antonello Belley, époux de dame Georgette Gagnon et fils de feu M. Simon Belley et de feu dame Yvonne Bouchard, demeurant à Chicoutimi. Selon les volontés du défunt, il a été incinéré. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 5 décembre 2001 de 19 h à 22 h à la

Coopérative funéraire du Fjord  
1091, avenue Mathieu  
La Baie

Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 décembre 2001 à 10 h 30 à l'église St-Alexis de Grande-Baie. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière St-Alexis. Le défunt laisse dans le deuil son épouse dame Georgette Gagnon; ses filles: Annie Belley (Pascal Martel), Agathe Belley (Patrice Bouchard); ses petits-enfants: Catherine et Geneviève; ses frères et sœurs: Roland Belley (Cécilia Thibeault), feu Antoinette (Paul Dufour), feu Jean-Rock (Paulette Cocolas), Angela (Philippe Thibeault), Richard (Ruth Bergeron), feu Sévère (Claire Boily), Léopold (Elsie Larouche), Lauréat (Père Blanc d'Afrique), feu Thérèse (Rock Belley); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Richard Gagnon (Marie Girard), Marcel (Claudette Simard), Céline, Régis (Rosella), Louis-Marie, Réjean, Odette (Pierre Tessier), ainsi que plusieurs nièces, neveux, dont l'abbé Ghislain Dufour et l'abbé Simon Dufour. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 697-0075, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative funéraire du Fjord.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**DROUIN (M. Denis)**

Est décédé, à la Maison Notre-Dame-du-Saguénay, le 2 décembre 2001, à l'âge de 49 ans, M. Denis Drouin, conjoint de Mme Danielle Lapointe et fils de feu M. François Drouin et de Mme Victoire Desbiens. Il demeurait au 51, rue Ste-Monique, Chicoutimi. Selon sa volonté, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu

le mercredi, 5 décembre 2001

10 h 30 à l'église du Sacré-Coeur en présence des cendres qui seront ensuite déposées au columbarium Aubin. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants: Steeve Drouin (Nathalie Lachance), Donald Drouin, Diane Drouin (Norman Bergeron); les enfants de sa conjointe Mélanie Dionne (Dany Tremblay) et Patrick Dionne (Jessica Rondeau); ses nièces: Manon Dufour et Annie Drouin, plusieurs parents et ami(e)s. Pour informations: Bureau, 425, Bl. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur (418) 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**



**FORTIN (M. Claude)**

Le 2 décembre 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 63 ans 2 mois, M. Claude Fortin, époux de Mme Denise Bouchard, de-

meurant au 1522, Rang Ste-Famille à Chicoutimi. La famille recevra les condoléances à compter de 12 h (midi) le mercredi 5 décembre 2001 à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée

825, Bégoin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

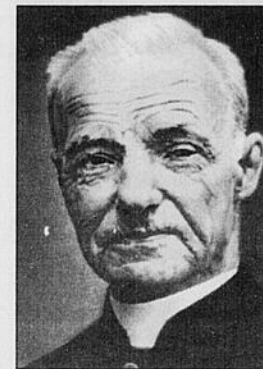
Les funérailles auront lieu le mercredi 5 décembre 2001 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Denise Bouchard; ses enfants: Christine Fortin (Yves Claveau), Linda (Jean-François Desgagné); ses petits-enfants: Maxime, Francis et Christina; ses frères et sœurs: Camil Fortin (Claudette Beaulieu), feu Claudette (Gilles Bouchard), Pauline (Jacques Harvey), Ghislain, Ghislaine (feu Jean-Yves Rondeau), Jean-Paul, Denise (Jean-Yves Boitière), Yvon (Diane Asselin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Huguette Bouchard (Jean-Yves Dumais), Judith (Roméo Bouchard), Gaétane (Jean-Yves Boucher), Lilianne (Claude Beauseigle), feu Raynald (feu Micheline Jean), Gilles (feu Claudette Fortin), Alain (Lisette Tremblay), Richard (feu Viviane Tremblay), René (Madeleine Girard), Lisette (Germain Lépine), Murielle (Michel Desbiens), Marthe (Réjean Savard), Doris (Luc Lavoie), Daniel (Josette Villeneuve), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (M. Raymond)**

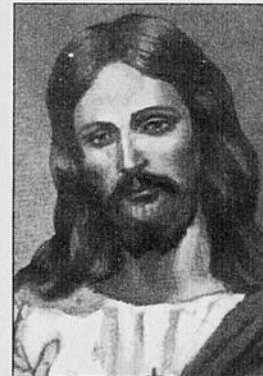
Est décédé, au Complexe hospitalier de la Sagamie, le 3 décembre 2001, à l'âge de 87 ans, M. Raymond Tremblay, époux de feu Mme Fernande Lepage. Il demeurait 1296, rue des Roitelets, Chicoutimi. Selon sa volonté, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu le mercredi, 5 décembre 2001, 14 h à l'église du Saint-Antoine

## PRIÈRES



**FRÈRE ANDRÉ**

Frère André, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). Signé: R.F.



**SACRÉ-COEUR**

**REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: G.T.N.B.

www.cyberpresse.ca

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M Augustin Delisle,** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité.

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»  
au: 1176, rue Notre-Dame  
Chicoutimi (Québec)  
G7H 1X6

Tél.: 696-1176

LA MAISON



NOTRE-DAME  
DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Mme Roland Belley Jean, de Chicoutimi,** décédée le 15 septembre 2001,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation  
de ma vie

00500147

## IN MEMORIAM

**GUAY (Mme Lise)**

Le 3 décembre 2001, est décédée subitement, à l'âge de 52 ans 9 mois, Mme Lise Guay, fille de feu M. Roland Guay et de feu Mme Gertrude Côté, demeurant au 373, 6ième Rue à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le mardi 4 décembre 2001, à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée

873, de la Fabrique, Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 décembre 2001 à 11 h à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était infirmière auxiliaire au Centre Cléophas-Claveau depuis plus de 31 ans. Elle laisse dans le deuil ses frères: France « Frank » Guay (Marie Lemieux), Richard (Claudie Ellefsen); ses neveux et nièces: Dominic, Julie (Pierre-Michel Desbiens) et Nickolas Guay; son filleul: Nicolas; sa belle-sœur: Luce Tremblay. Elle laisse également dans le deuil Céline Desgagné, Lise Bouchard, Chantal Melanson, ainsi que ses collègues de travail, ses cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction Funéraire: Gravel & Fils Itée.** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



# Sports

Coupe du monde de natation

## Du bronze pour le Canada

**SHANGHAI, Chine (PC) - Deux Chinoises ont partagé un record du monde tandis que le Torontois Kyle Smerdon et Doug Wake de Vancouver ont mérité des médailles de bronze lors de la quatrième étape du circuit de la Coupe du monde de natation en petit bassin, lundi.**

Au 50 m brasse dames, Xue Jua Luo et Wei Li ont terminé à égalité au premier rang avec un temps de 30,56 secondes, améliorant le record du monde de 30,60 établie par la Sud-Africaine Penny Heyns en 1999.

Smerdon s'est classé troisième au 200 m libre pour décrocher sa deuxième médaille de bronze de

la rencontre. Le Chinois Yu Liu a triomphé en 1:46,94, devant le Français Guillem Riand.

«J'ai foncé dès le départ et je nageais pour gagner, a déclaré Smerdon, qui aura 22 ans la semaine prochaine. Dans les derniers 50 m, j'avais mal, mais je suis tout de même heureux de ma médaille. C'est une grande expérience de

course pour moi et une occasion d'améliorer mes stratégies de course.»

Wake a terminé à égalité au troisième rang avec le Chinois Xi Chen au 100 m papillon. Les Chinois Hong Wei Wang et Chen Gu se sont appropriés les deux premières places.

Le Montréalais Thomas Kindler a par ailleurs terminé quatrième au 50 m libre et Kelly Stefanyszyn de Vancouver a pris le septième rang au 100 m dos. Stefanyszyn avait remporté la médaille d'argent du 200 m dos, dimanche.

La flamme quitte Athènes

## En route pour Salt Lake!

**ATHENES (AP) - La flamme olympique a commencé lundi sa route à destination des Etats-Unis. Elle doit arriver au mois de février à Salt Lake City, la ville organisatrice des prochains Jeux d'hiver.**

«Nous envoyons la flamme sacrée» - partie d'Olympie en novembre - vers les Etats-Unis, avec nos meilleurs vœux, en ces temps difficiles», a déclaré Lambis Nikolaou, président du comité olympique grec.

Au cours de la cérémonie, organisée dans le stade où s'étaient tenus en 1896 les premiers JO de l'ère moderne, Thanassis Tsailas, un jeune skieur de 17 ans dont le père Georgios avait été un des porteurs

de la flamme des JO de 1968 à Grenoble, a allumé une torche.

L'adolescent l'a transmise à Nikolaou, qui l'a remise à son tour à Mitt Romney, président du comité d'organisation des Jeux de Salt Lake City. Romney a par la suite allumé une lampe de mineur, qui retiendra la flamme lors de son acheminement par avion vers Atlanta, qui a reçu les JO d'été de 1996.

«Le relais (des porteurs de la flamme) revêtira une signification unique pour chacun d'entre nous aux Etats-Unis et à travers le monde, et en raison du 11 septembre (attentats), une nouvelle signification. Nous considérons le relais et les Jeux comme un symbole de la civi-

lisation et de l'humanité», a déclaré Caroline Shaw, porte-parole du comité d'organisation des Jeux de Salt Lake.

«Nous sommes extrêmement excités à l'idée de voir revenir la flamme olympique sur le sol américain après une absence de cinq ans.»

Le relais visant à emporter la flamme jusqu'à Salt Lake City, doit commencer mardi à Atlanta. Le voyage durera 65 jours pour arriver à destination le 8 février. Les seuls Etats où la flamme olympique ne passera pas seront le Minnesota, le Dakota du Nord, le Dakota du Sud et Hawaii. Tout au long du relais, des héros américains seront honorés, selon Caroline Shaw.

Blessure au genou droit

## Jordan ratera un match

**WASHINGTON (AP) - Michael Jordan manquera le match des Wizards de Washing-**

ton mardi contre les Spurs à San Antonio à cause d'une blessure au genou droit.

Un communiqué émis par les Wizards mentionnait que Jordan, qui souffre d'inflammation au genou, ne serait pas en uniforme mardi, lors du premier des quatre matches de l'équipe à l'étranger.

«Mon corps m'envoie des messages et je dois l'écouter, a dit Jordan. J'espère cependant être en mesure de jouer jeudi à Houston.»

Jordan a subi un examen d'imagerie par résonance magnétique lundi et on lui a retiré du liquide du genou. L'examen n'a montré aucune blessure vraiment sérieuse et aucune intervention ne sera nécessaire.

La dernière fois que Jordan a manqué un match à cause d'une blessure est le 5 mars 1993 quand il souffrait d'une infection à un pied.

Jordan s'est blessé au genou au camp d'entraînement et ce genou le fait souffrir depuis tout ce temps. Mais il n'y a pas de déchirure ligamentaire.

«Je devais m'assurer qu'il n'y avait pas de déchirure, a dit Jordan. Je devrai maintenant me faire traiter.»

Tennis

## Fitzgerald critiqué

**MELBOURNE (AP) - Le capitaine de l'équipe d'Australie de Coupe Davis, John Fitzgerald, était la cible de la presse australienne lundi, critiqué pour ses choix tactiques après la défaite de son équipe en finale dimanche à Melbourne contre les joueurs français.**

Fitzgerald, qui avait prévu dans un premier temps d'aligner en double la paire constituée par Todd Woodbridge et Wayne Arthurs, a préféré opter samedi pour le tandem Pat Rafter/Lleyton Hewitt, qui a été battu par le double français Cédric Pioline/Fabrice Santoro. Or, Woodbridge a remporté 12 Grand Chelem en double

dans sa carrière et semblait un meilleur choix.

Rafter, souffrant d'une tendinite au bras droit, a ensuite annoncé qu'il avait trop mal pour jouer le cinquième match décisif dimanche. C'est Arthurs, 64e joueur mondial, qui a dû remplacer alors qu'il n'avait pas joué de match en simple depuis fin octobre. Et il a perdu en quatre sets contre le Français Nicolas Escudé.

Dans l'unique affrontement qu'ils avaient eu auparavant, Arthurs avait déjà perdu contre Escudé, 27e joueur mondial, alors que Rafter avait toujours battu le Français lors des quatre matches disputés entre les deux joueurs.



**Assistant entraîneur des Blackhawks de Chicago, mais surtout ancien joueur du Canadien, la photo de Denis Savard a été accrochée au mur du vestiaire de l'équipe au Centre Molson, hier, à titre de nouveau membre du Temple de la renommée du Canadien.**

(Photo PC)

Temple de la renommée du Canadien

## Denis Savard aux côtés des «grands»

par Guy Robillard

**MONTREAL (PC) - Né à quelques minutes du Forum et ayant joué son hockey junior à Verdun, Denis Savard avait rêvé de jouer pour le Canadien, qui lui a préféré Doug Wickenheiser en 1980.**

Mais un peu plus de 20 ans plus tard, sa photo se retrouve dans le vestiaire du Canadien, parmi tous les autres anciens grands de l'équipe élus au Temple de la Renommée du hockey.

Elle a été fixée au mur lundi, à l'occasion de la visite des Blackhawks de Chicago, à côté de celle de Larry Robinson, le dernier élu avant lui, en 1995. L'adjoint à l'entraîneur des Hawks est devenu le 41e ancien joueur du Canadien élu au Temple de la Renommée.

Invité dans le vestiaire de son ancienne équipe, Savard a reçu une copie de la plaque installée au mur des mains du propriétaire George Gillett et du président Pierre Boivin.

«C'est quelque chose que je regardais tout le temps dans le vestiaire, a raconté Savard à propos de ces photos de joueurs célèbres. C'est tout un honneur, ça ne fait aucun doute. Quand Donald Beauchamp (le relationniste) m'a appelé cette semaine pour me dire ce qu'on allait faire, j'étais vraiment ému. J'ai toujours dit que le Canadien,

c'était les Yankees du hockey (...) Cette photo va être là pour toujours, mes enfants et mes petits-enfants vont pouvoir la voir un jour.»

«J'ai toujours dit aussi que j'ai été un gars chanceux, a poursuivi Savard. J'ai eu une belle carrière et je n'oublierai jamais la coupe Stanley que j'ai gagnée ici en 1993.

«On m'a dit qu'il fallait avoir joué 210 matchs (avec le Canadien, pour avoir sa photo dans le vestiaire). Alors je suis content d'en avoir joué 210 et non 209. Peut-être qu'un soir je ne me sentais pas bien et j'ai joué pareil... une chance que j'ai fait ça», a poursuivi Savard qui a revêtu l'uniforme du Canadien dans exactement 210 matchs réguliers, à l'issue desquels il a marqué 72 buts et totalisé 179 points.

«J'ai grandi pas loin d'ici, je suis un gars de Verdun, et je pense que j'ai toujours gardé mes racines avec mon monde», a encore dit Savard.

«En 1980, j'avais une chance de jouer ici et ce n'est pas arrivé, mais j'ai tout le temps mentionné que les choses arrivent pour une raison. Chicago m'a donné la chance de connaître une belle carrière et j'ai pu gagner la coupe Stanley ici. Encore une fois, le timing dans la vie est important et je ne peux pas demander mieux.»

# Hockey



## LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est												
Section Nord-Est												
Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.	
Toronto	27	15	7	2	3	75	60	35	9-3-1-0	6-4-1-3	6-3-0-1	G2
Boston	26	13	7	3	3	64	59	32	10-2-0-2	3-5-3-1	6-3-0-1	P1
Ottawa	25	13	9	3	0	80	64	29	7-4-3-0	6-5-0-0	5-3-2-0	P2
Montréal	26	12	10	3	1	64	65	28	8-5-2-0	4-5-1-1	5-3-1-1	P2
Buffalo	28	12	13	2	1	76	70	27	8-6-2-0	4-7-0-1	4-5-1-0	G2
Section Atlantique												
NY Rangers	29	17	9	2	1	84	75	37	10-4-0-0	7-5-2-1	6-2-1-1	G3
NY Islanders	26	15	6	4	1	77	65	35	7-2-3-1	8-4-1-0	4-3-3-0	P1
Philadelphie	24	11	7	5	1	68	53	28	5-3-2-1	6-4-3-0	5-2-2-1	G1
Pittsburgh	26	10	11	3	2	55	67	25	7-4-2-0	3-7-1-2	4-4-1-1	P2
New Jersey	24	10	10	2	2	60	68	24	7-5-0-0	3-5-2-2	2-6-1-1	G1
Section Sud-Est												
Caroline	30	12	11	4	3	72	84	31	8-5-2-2	4-6-2-1	2-5-2-1	P3
Washington	27	11	13	3	0	77	85	25	7-4-1-0	4-9-2-0	5-4-1-0	G2
Tampa Bay	26	10	14	1	1	53	58	22	7-4-1-0	3-10-0-1	5-5-0-0	P2
Florida	26	6	15	2	3	52	80	17	3-8-0-2	3-7-2-1	2-7-0-1	G1
Atlanta	25	6	15	2	2	56	96	16	3-5-2-0	3-10-0-2	3-6-1-0	G1
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
Detroit	28	22	4	1	1	97	66	46	13-2-1-0	9-2-0-1	8-1-1-0	P1
Chicago	29	13	9	7	0	83	81	33	9-1-3-0	4-8-4-0	1-5-4-0	G1
St. Louis	26	13	8	4	1	71	61	31	9-3-1-0	4-5-3-1	4-4-1-1	N1
Nashville	27	9	15	3	0	69	77	21	6-5-1-0	3-10-2-0	4-5-1-0	P4
Columbus	27	7	14	5	1	54	75	20	4-7-3-1	3-7-2-0	4-4-1-1	P2
Section Nord-Ouest												
Edmonton	28	16	8	3	1	78	56	36	8-5-0-0	8-3-3-1	5-3-2-0	P1
Calgary	26	13	6	5	2	72	62	33	9-1-3-2	4-5-2-0	2-4-4-0	N1
Colorado	28	14	12	2	0	65	58	30	9-2-0-0	5-10-2-0	7-2-1-0	G1
Minnesota	27	11	9	5	2	75	77	29	7-5-4-1	4-4-1-1	4-3-2-1	N1
Vancouver	30	11	16	3	0	77	81	25	6-5-2-0	5-11-1-0	3-5-2-0	P2
Section Pacifique												
San Jose	26	12	7	4	3	73	62	31	7-1-1-2	5-6-3-1	4-4-0-2	G3
Dallas	27	11	7	6	3	73	72	31	4-3-4-2	7-4-2-1	6-1-3-0	G4
Phoenix	26	11	9	3	3	67	68	28	8-1-1-2	3-8-2-1	6-3-0-1	G2
Los Angeles	25	8	12	3	2	67	68	21	5-6-1-1	3-6-2-1	4-4-2-0	G1
Anaheim	27	8	16	3	0	59	79	19	5-7-3-0	3-9-0-0	2-8-0-0	G1

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vainqueurs (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

Dimanche 2 décembre	
Washington 4	Caroline 3 (P)
N.Y. Rangers 1	Tampa Bay 0
St. Louis 4	Minnesota 4
Anaheim 4	Nashville 2
Dallas 4	Vancouver 2
Lundi 3 décembre	
Chicago 3	Montréal 2
Colorado 4	Ottawa 2
Calgary à Los Angeles	22h30
Mardi 4 décembre	
Buffalo en Caroline	19h00
Pittsburgh à Toronto	19h30
Tampa Bay au New Jersey	19h30
Boston à Atlanta	19h30
N.Y. Rangers à Washington	20h00
Philadelphie à N.Y. Islanders	20h00
Calgary à San Jose	22h30
Mercredi 5 décembre	
New Jersey à Montréal	19h30
Columbus en Floride	19h30
Colorado à Detroit	20h00
Minnesota à Chicago	20h30
Ottawa à Dallas	20h30
Anaheim à Edmonton	21h00
St. Louis à Phoenix	21h00
Jeudi 6 décembre	
Toronto à N.Y. Rangers	19h00
N.Y. Islanders à Philadelphie	19h00
Pittsburgh à Boston	19h30
Washington à Atlanta	19h30
Columbus à Tampa Bay	19h30
Ottawa à Nashville	20h00
San Jose à Calgary	21h00
Anaheim à Vancouver	22h00
St. Louis à Los Angeles	22h30

### CLASSEMENT GENERAL

Association de l'Est		
Mj	Pts	
1.x-NY Rangers	37	
2.x-Toronto	35	
3.x-Caroline	30	
4.NY Islanders	26	
5.Boston	26	
6.Ottawa	25	
7.Philadelphie	24	
8.Montreal	26	
9.Buffalo	28	
10.Pittsburgh	26	
11.Washington	27	
12.New Jersey	24	
13.Tampa Bay	26	
14.Floride	26	
15.Atlanta	25	
Association de l'Ouest		
Mj	Pts	
1.x-Detroit	46	
2.x-Edmonton	36	
3.x-San Jose	28	
4.Calgary	26	
5.Chicago	29	
6.St. Louis	26	
7.Dallas	27	
8.Colorado	28	
9.Minnesota	27	
10.Phoenix	26	
11.Vancouver	30	
12.Los Angeles	25	
13.Nashville	27	
14.Columbus	27	
15.Anaheim	27	

### MARQUEURS

B	A	P
Iginia, Cal	22	17
Shanahan, Det	18	15
Demitra, STL	17	13
Gaborik, Minn	13	16
Lindros, NYR	13	16
York, NYR	13	16
Fedorov, Det	12	17
Samsnov, Bos	10	19
Brunette, Minn	9	20
Parrish, NYI	16	12
Yashin, NYI	15	13
Kapanen, Car	14	14

## JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label										
Section Ouest										
Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts				
Montréal	34	14	5	4	1	101	107	33		
Hull	32	12	13	3	4	110	125	31		
Val-d'Or	34	13	18	1	2	115	127	29		
Rouyn-Noranda	32	10	18	2	2	111	136	24		
Section Centrale										
Shawinigan	32	23	6	2	1	146	83	49		
Victoriaville	32	17	12	2	1	126	127	37		
Drummondville	33	10	18	5	0	104	125	25		
Sherbrooke	33	5	26	2	0	89	138	12		
Association Frank-Dilio										
Section Est										
Baie-Comeau	32	19	9	2	2	148	114	42		
Rimouski	31	19	9	2	1	132	117	41		
Chicoutimi	29	18	9	1	1	119	107	38		
Québec	32	13	13	5	1	100	123	32		
Section Maritimes										
Acadie-Bathurst	33	24	4	4	1	131	92	53		
Halifax	31	19	9	3	0	118	90	41		
Cap-Breton	32	12	14	3	3	108	109	30		
Moncton	30	7	19	1	3	93	131	18		

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Association Frank-Dilio										
Section Est										
Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts				
Baie-Comeau	32	19	9	2	2	148	114	42		
Rimouski	31	19	9	2	1	132	117	41		
Chicoutimi	29	18	9	1	1	119	107	38		
Québec	32	13	13	5	1	100	123	32		
Section Maritimes										
Acadie-Bathurst	33	24	4	4	1	131	92	53		
Halifax	31	19	9	3	0	118	90	41		
Cap-Breton	32	12	14	3	3	108	109	30		
Moncton	30	7	19	1	3	93	131	18		

Association de l'Ouest										
Section Centrale										
Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts				
Montréal	34	14	5	4	1	101	107	33		
Hull	32	12	13	3	4	110	125	31		
Val-d'Or	34	13	18	1	2	115	127	29		
Rouyn-Noranda	32	10	18	2	2	111	136	24		
Section Centrale										
Shawinigan	32	23	6	2	1	146	83	49		
Victoriaville	32	17	12	2	1	126	127	37		
Drummondville	33	10	18	5	0	104	125	25		
Sherbrooke	33	5	26	2	0	89	138	12		

Association de l'Ouest										
Section Nord										
Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts				
Montréal	34	14	5	4	1	101	107	33		
Hull	32	12	13	3	4	110	125	31		
Val-d'Or	34	13	18	1	2	115	127	29		
Rouyn-Noranda	32	10	18	2	2	111	136	24		
Section Centrale										
Shawinigan	32	23	6	2	1	146	83	49		
Victoriaville	32	17	12	2	1	126	127	37		
Drummondville	33	10	18	5	0	104	125	25		
Sherbrooke	33	5	26	2	0	89	138	12		

## Association américaine

Section Est						
G	P	N	Moy.	PP	PC	
Miami	8	3	0	727	235	222
N.Y. Jets	7	4	0	636	224	199
N. Angletterre	7	5	0	583	274	228
Indianapolis	4	7	0	364	292	337
Buffalo	1	10	0	091	180	308
Section Centrale						
Pittsburgh	9	2	0	818	210	137
Baltimore	8	4	0	667	237	214
Cleveland	6	5	0	545	204	181
Tennessee	5	6	0	454	214	252
Cincinnati	4	7	0	364	153	220
Jacksonville	3	7	0	300	172	172
Section Ouest						
Oakland	8	3	0	727	309	235
Seattle	6	5	0	545	195	234
Denver	6	6	0	500	264	260
San Diego	5	7	0	417	273	239
Kansas City	3	8	0	273	200	229
Association nationale						
Section Est						
Philadelphie	7	4	0	636	255	141
Arizona	5	6	0	454	208	269
N.Y. Giants	5	6	0	454	191	206
Washington	5	6	0	454		

(Les matchs d'hiver non compris)

ANAHEIM

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kurtya, Kariya, Bales, etc.

ATLANTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Heatley, Kovachuk, Hrkac, etc.

BOSTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Samsonov, Thornton, Rolston, etc.

BUFFALO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Satou, Dumont, Barnes, etc.

CALGARY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Igata, Cooney, McAmmond, etc.

CAROLINE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Kapanen, O'Hall, Francis, etc.

CHICAGO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Adams, Zhamov, Zhanov, etc.

COLORADO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Salcik, Hejduk, Reinprecht, etc.

COLUMBUS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Whitney, Knutzen, Vaynsky, etc.

DALLAS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Neuvendyk, Modano, Lehtinen, etc.

DETROIT

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Shanahan, Fedorov, Yzerman, etc.

EDMONTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Carter, Smyth, Cormie, etc.

FLORIDE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Adams, Kozlov, Hasseluis, etc.

LOS ANGELES

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Heise, Deadmarsh, Palfy, etc.

MINNESOTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Gaborki, Brunette, Dowd, etc.

MONTREAL

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Savage, Perrault, Audette, etc.

NASHVILLE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Ronning, Logvinov, Hornell, etc.

NEW JERSEY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Elias, Arnett, Holt, etc.

NEW YORK

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Yashin, Peca, Zerkawski, etc.

RANGERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Lindros, York, Fleury, etc.

OTTAWA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Alfredsson, White, Hossa, etc.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Gagne, Roenicke, Rocchi, etc.

PHOENIX

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Lemieux, Langkow, Markov, etc.

PITTSBURGH

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Lang, Kovalev, Herdina, etc.

ST LOUIS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Demitra, Tkachuk, Weight, etc.

TAMPA BAY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Richards, Modin, Prospal, etc.

TORONTO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Sundin, Renberg, Tucker, etc.

VANCOUVER

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Nashund, Morrison, Jovanovski, etc.

WASHINGTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Dahlin, Gonchar, Bondra, etc.

WASHINGTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts, +/-, PM, AN, DN, G, E, T, Pct. Lists players like Dahlin, Gonchar, Bondra, etc.

# Les blessures ne pardonnent pas tout

par Guy Robillard

**MONTREAL (PC) - Michel Therrien a refusé l'excuse des blessures pour expliquer la défaite de 3-2 contre Chicago.**

«Ils ont mieux joué que nous. Ils ont joué avec l'énergie du désespoir. Quand tu laisses filer une avance de 2-1 (à la troisième période), c'est une chose inacceptable.

«Pour se sortir d'un pétrin

comme celui-là, il faut avoir du caractère. Ça va être difficile, mais avec du caractère on passe à travers un tas d'épreuves. C'est avec du caractère qu'on va s'en sortir», devait ensuite insister l'entraîneur du Canadien.

Côté positif, Therrien a apprécié la performance de Mike Ribeiro et du trio complété par Yanic Perreault et Richard Zednik.

«C'est le trio qui a eu le plus de chances de marquer et il était sur la glace pour les deux buts. J'ai bien aimé l'ensemble de ce trio», a commenté l'entraîneur.

Rappelé la veille de Québec, Ribeiro, qui a participé aux buts de Craig Rivet et Perreault, était satisfait de sa performance: «Je pense que c'est un bon départ. Comme je l'ai dit, je joue avec de très bons joueurs.

«Je me suis senti très confortable», a ajouté Ribeiro qui a aidé Zednik à diriger six tirs au filet, un de moins que Brian Savage.

### Bulis absent au moins un mois

Le Canadien avait par ailleurs une autre mauvaise

nouvelle à annoncer après le match: Jan Bulis devrait être absent de quatre à cinq semaines, résultat d'un coup de genou asséné par Tomas Kloucek, des Rangers de New York, qui, lui, a écopé une amende de 1000 \$. Bulis souffre d'un étirement ligamentaire au genou droit.

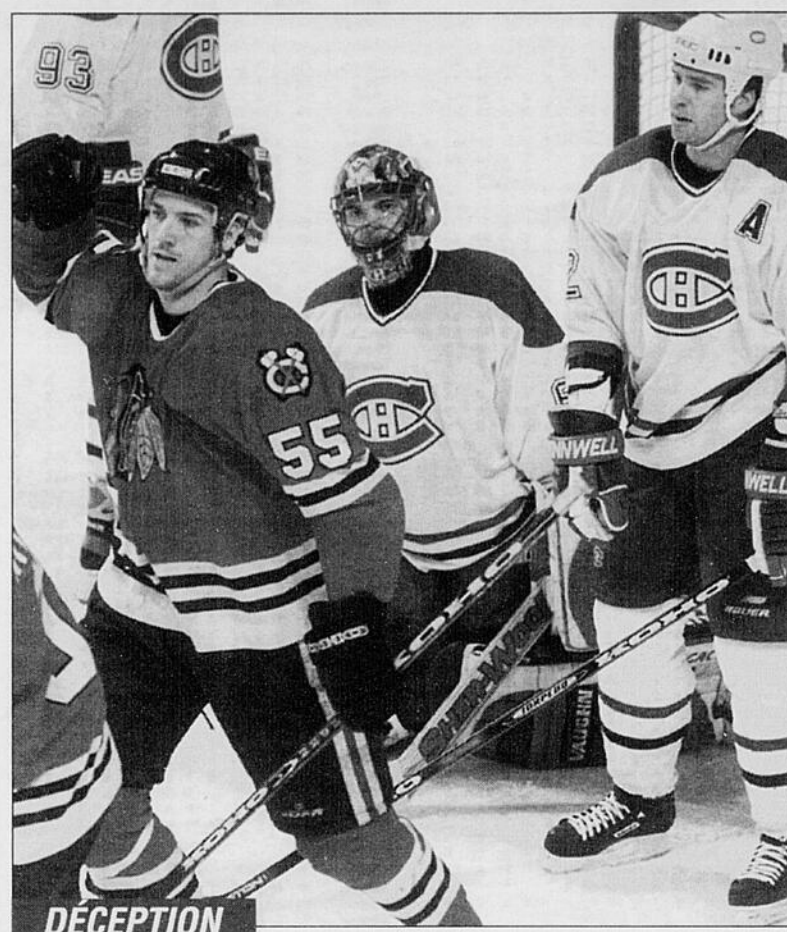
«Je me suis entretenu avec les dirigeants de la Ligue nationale ce matin et, au bout de 25 minutes, le grand gagnant a été Bell Canada, a déclaré un Therrien cinglant. Je suis très déappointed. Je me serais attendu à une suspension beaucoup plus importante qu'un gros 1000 \$ d'amende.»

### Spécial

Dans l'autre vestiaire, Jocelyn Thibault, dont la fiche contre le Canadien est de 3-1-0-1 depuis qu'il a été échangé à Chicago, admettait que c'était toujours spécial pour lui de gagner à Montréal.

«Mais il nous fallait avant tout deux points», a-t-il dit en référant la séquence de neuf matchs sans victoire (0-5-4) à laquelle les Blackhawks ont mis fin.

Son opposant José Théodore a été crédité d'une statistique peu enviable: pas moins de six revirements à ses dépens, ce qui est énorme pour un gardien qui tente de manier le bâton.



Le gardien du Canadien José Théodore et le défenseur Craig Rivet affichent un air déçu par suite du but signé par Phil Housley des Blackhawks, en troisième période. Le coéquipier de Housley, Eric Daze (55), ne s'est pas gêné pour célébrer, et pour cause, car Chicago l'a finalement emporté 3-2, hier soir.

(Photo PC)

## Les gardiens

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	A%
Markkanen	60	0	1	.00	1	0	0	271.000	
Conklin	148	4	0	1.62	2	0	0	62.838	
Salo	1483	50	4	2.02	13	9	3	582.821	
Edmonton (2)	1689	56	5	1.98	16	9	3	671.823	
Roy	1231	38	5	1.85	10	9	2	503.830	
Aebischer	389	16	0	2.47	3	3	0	148.902	
Colorado (2)	1830	56	5	2.06	13	12	2	651.821	
Boucher	599	15	2	1.50	6	3	1	250.843	
Cechmanek	967	37	1	2.58	5	4	0	357.806	
Philadelphie (1)	1473	53	4	2.16	11	8	5	607.820	
Joseph	1456	51	3	2.10	14	8	2	535.813	
Schwab	178	8	0	2.70	1	2	0	77.806	
Toronto (1)	1639	80	3	2.20	15	10	2	812.811	
Khabibulin	1264	44	4	2.09	9	11	1	610.833	
Weekes	296	11	1	2.23	1	4	0	163.837	
Tampa Bay (3)	1571	58	5	2.22	10	15	1	773.830	
Dafoe	1335	46	2	2.07	12	9	1	457.809	
Grahame	247	12	0	2.91	1	2	0	93.886	
Boston (1)	1590	58	2	2.23	13	10	3	550.803	
Brathwaite	728	27	0	2.23	4	5	3	251.803	
Johnson	851	33	1	2.33	8	4	1	314.805	
St Louis (1)	1588	61	1	2.30	13	9	4	565.803	
Legace	429	14	1	1.96	7	0	0	190.831	
Hasek	1261	52	1	2.47	15	5	1	504.806	
Detroit (0)	1698	66	3	2.33	22	5	1	694.813	
Turek	1351	46	3	2.04	13	4	5	552.823	
Vernon	239	16	0	4.02	0	4	0	70.814	
Calgary (0)	1593	82	4	2.34	13	8	5	822.809	
Toskala	10	0	0	.00	0	0	0	21.000	
Nabokov	1291	46	3	2.14	11	8	3	545.822	
Kiprusoff	274	14	0	3.07	1	2	1	132.804	
San Jose (2)	1584	82	3	2.35	12	10	4	679.816	
Michaud	18	0	0	.00	0	0	0	141.000	
Hackett	200	6	0	1.80	3	0	0	94.840	
Theodore	1035	34	1	1.97	8	6	3	467.832	
Garon	261	19	0	4.37	1	4	0	128.871	
Montreal (3)	1520	62	1	2.45	12	10	3	703.819	
Osgood	1351	52	3	2.31	13	7	3	571.817	
Snov	236	12	0	3.05	2	0	1	104.887	
Islanders-NY (1)	1593	85	3	2.45	15	7	4	675.812	
Lalime	1058	41	3	2.33	8	6	3	402.807	
Hurne	399	18	1	2.71	5	2	0	189.813	
Ottawa (1)	1461	60	4	2.46	13	8	3	581.808	
Biron	1473	55	1	2.24	12	11	2	555.810	
Essensa	207	11	0	3.19	0	3	0	66.857	
Buffalo (4)	1883	70	1	2.48	12	14	2	821.889	
Burke	1217	41	2	2.02	10	7	3	528.828	
Desrocher	58	2	0	2.07	0	1	0	18.805	
Esche	303	18	0	3.76	1	4	0	125.868	
Phoenix (4)	1586	66	2	2.50	11	12	3	672.811	
Hedberg	1198	47	3	2.35	9	9	2	528.818	
Aubin	389	19	0	2.93	1	4	1	150.888	
Pittsburgh (1)	1590	67	3	2.53	10	13	3	678.810	
Richter	1196	48	2	2.41	13	5	2	606.827	
Blackburn	562	27	0	2.88	4	5	0	306.819	
Rangers-NY (0)	1764	75	2	2.48	17	10	2	812.824	
Turco	362	15	1	2.49	3	3	0	133.889	
Bellour	1291	55	1	2.56	8	7	6	518.804	
Dallas (2)	1659	72	2	2.60	11	10	6	651.800	
Storr	373	13	0	2.09	2	3	2	121.803	
Potvin	1133	54	0	2.86	6	11	1	415.885	
Los Angeles (1)	1520	68	0	2.68	8	14	3	536.887	
Skudra	184	6	0	1.96	1	1	0	64.814	
Cloutier	1397	57	3	2.45	10	13	2	526.803	
Brochu	216	15	0	4.17	0	3	0	89.856	
Vancouver (3)	1815	81	3	2.68	11	16	3	681.884	
Denis	756	32	0	2.54	4	5	3	351.816	
Tognatt	888	40	1	2.70	3	10	2	386.806	
Columbus (3)	1654	75	1	2.72	7	15	5	737.808	
Barrasso	971	38	1	2.35	5	7	3	410.815	
Irbe	857	44	1	3.08	7	7	1	357.880	
Caroline (2)	1834	84	2	2.75	12	14	4	767.801	
Thibault	1573	69	1	2.63	12	8	6	608.888	
Passmore	139	9	0	3.88	0	1	1	45.833	
Chicago (1)	1716	79	1	2.76	12	9	7	653.882	
Brodie	1344	60	0	2.68	10	11	2	490.881	
Dampousse	84	4	0	2.86	0	1	0	27.871	
Clemmensen	20	1	0	3.00	0	0	0	4.800	
New Jersey (3)	1457	88	0	2.80	10	12	2	821.888	
Rolason	1055	43	2	2.45	7	6	4	456.814	
Fernandez	582	34	1	3.45	4	5	1	286.887	
Minnesota (0)	1850	77	3	2.80	11	11	5	722.804	
Vokoun	587	25	1	2.56	2	6	2	251.808	
Dunham	1040	50	1	2.88	7	8	1	407.881	
Nashville (2)	1638	77	2	2.82	9	15	3	658.885	
Bryzgalov	32	1	0	1.88	0	0	0	11.817	
Ciguere	749	35	1	2.80	4	7	1	313.889	
Shields	842	40	0	2.85	4	9	2	377.804	
Anaheim (3)	1637	78	1	2.90	8	16	3	701.889	
Luongo	1005	43	3	2.57	5	12	1	465.815	
Kidd	564	31	1	3.30	1	6	1	249.889	
Florida (6)	1578	80	4	3.04	6	18	2	714.889	
Kolzig	1382	65	1	2.82	11	11	1	587.802	
Billington	249	17	0	4.10	0	2	2	109.885	
Washington (3)	1640	85	1	3.11	11	13	3	706.883	
Marcic	60	3	0	3.00	0	1	0	17.850	
Hulicka	891	58	1	3.51	5	11	1	534.802	
Rhodes	457	29	0	3.81	1	5	1	227.887	
Atlanta (6)	1514	86	1	3.80	6	17	2	778.880	

## Un troisième match sans victoire

MONTREAL (PC) - Diminué par les blessures, le Canadien a subi une deuxième défaite de suite à domicile et disputé un troisième match sans victoire lorsque battu 3-2 par les Blackhawks de Chicago lundi au Centre Molson.

C'est un superbe but de Steve Sullivan, réussi à mi-chemin de la troisième période, qui a procuré leur première victoire en 10 matchs aux visiteurs.

Le petit attaquant s'est défilé de l'emprise de Stéphane Robidas derrière le filet puis de Sheldon Souray, qui l'attendait devant sans le frapper, et, dos au

filet, il a battu José Théodore d'un revers par-dessus son épaule droite, du côté le plus rapproché.

Le Canadien avait demandé à Mike Ribeiro d'appuyer l'attaque. Sans faire d'éclat, celui-ci a participé aux deux buts des siens, marqués par Craig Rivet et Yanic Perreault, son 13e. Richard Zednik a aussi obtenu deux mentions d'assistance.

Tony Amonte et le vétéran défenseur Phil Housley, qui a ajouté une aide, ont réussi les buts des Blackhawks.

La victoire de Jocelyn Thibault était sa première en neuf matchs, au cours desquels il a accordé une

moyenne de trois buts. Sa moyenne de 2,63 avant le match était la 28e de la LNH.

Le Canadien a encore une fois subi la domination de son adversaire en première période, même si les vraies bonnes chances de marquer ont été rares des deux côtés.

### Conviction

Mais il n'empêche que Théodore a dû repousser 13 lancers, soit plus que le double dirigé contre Thibault (6).

Le Canadien a attaqué avec plus de conviction à la seconde période et il a été récompensé par

le but de Rivet, marqué à 2:16. A la suite d'une poussée au filet de Zednik, Thibault a dégagé la rondelle sur le bâton du défenseur du Canadien, qui a dirigé un lancer frappé dans la partie supérieure du filet.

Théodore a commis quelques mauvaises sorties autour de son filet au cours des 40 premières minutes, qui auraient pu résulter en but pour l'adversaire, mais il était à genoux dans son demi-cercle lorsqu'Amonte l'a visé de derrière le filet pour égaliser la marque à 26 secondes de la fin de l'engagement.

Ce but, réussi sur le 27e tir des visiteurs, a été obtenu pendant une punition discutable à Brian Savage, pour avoir accroché Boris Mironov, qui a semblé tomber seul.

Le Canadien a repris ce but dès la première minute de la troisième période.

Après avoir capté une courte passe de Ribeiro, Perreault a fait une feinte de lancer devant le défenseur Alexander Karpovtsev, qu'il a ensuite contourné avant de battre Thibault d'un tir haut du côté le plus rapproché, soit celui du bâton du gardien.

Les Hawks ont de nouveau créé l'égalité à 5:09.

Housley a déjoué Théodore d'un lancer frappé de la ligne bleue au moment où Rivet avait toute la misère du monde à déplacer le gros Eric Daze devant le filet.

## Sommaires

Dallas 4 Vancouver 2 Première période	Juges de lignes Assistance 16.970	Ottawa 2 Colorado 4 Première période
1. Vancouver, Linden 3 (Jovanovski, Kurtz) 8:20 (an) Pénalités: Hatcher Dal 5:11, Sydor Dal 6:36, Belfour Dal (purgé par Hatcher) 7:38, H. Sedin Vcr 10:42, Sydor Dal 13:58.	Aucun but. Pénalités: Kilger Mtl 4:51, Campbell Chi 7:31.	1. Ottawa, McEachern 6 (Salo, Havlat) 1:28 2. Ottawa, Bonk 6 (Arvedson, Hossa) 14:23 3. Colorado, Tanguay 5 (Foote, Sackic) 16:14 (an) 4. Colorado, Drury 6 (Sakic, Foote) 19:58 Pénalité: White Ott 15:42.
Deuxième période	Deuxième période	Deuxième période
2. Dallas, Matvichuk 4 (Modano, Lehtinen) 1:27 3. Dallas, Modano 10 (Brunet, Muller) 15:04 Pénalités: Brunet Dal 2:01, Brashear Vcr 3:28, Vasiljev Vcr 7:45.	1. Montréal, Rivet 2 (Zednik, Ribeiro) 2:16 2. Chicago, Amonte 10 (Bell, Sullivan) 19:34 (an) Pénalité: Savage Mtl 18:15.	5. Colorado, de Vries 3 (Sakic, Tanguay) 13:33 6. Colorado, Vrbata 2 (Foote, Sackic) 16:24 (an) Pénalités: Reinprecht Col 3:32, Chara Ott, Parker Col (majures) 7:55, Redden Ott, Podesin Col 14:44, Leschystyn Ott 14:54, de Vries Col 19:33.
Troisième période	Troisième période	Troisième période
4. Vancouver, Jovanovski 9 (Cooke) 2:58 (dn) 5. Dallas, Rucinsky 4 (Muller, Sydor) 7:40 (an) 6. Dallas, Langenbrunner 4 (Lehtinen, Belfour) 10:20 (dn) Pénalités: H. Sedin Vcr 1:44, Jovanovski Vcr 6:32, Modano Dal 8:27, Jovanovski Vcr 11:14.	3. Montréal, Perreault 13 (Ribeiro, Zednik) 0:59 4. Chicago, Housley 5 (Sullivan, Nylander) 5:09 5. Chicago, Sullivan 7 (Mironov, Housley) 9:21 Pénalité: Poapst Chi 6:04.	Aucun but. Pénalités: Yelle Col 4:28, Yelle Col 15:52, Roy Ott 17:51.
Tirs au but	Tirs au but	Tirs au but
Dallas 10 7 10-27 Vancouver 11 8 9-28	Chicago 13 14 9-36 Montréal 6 9 8-23	Ottawa 19 10 5-34 Colorado 10 9 6-25
Gardiens: Dallas: Belfour (G.8-7-6); Vancouver: Cloutier (P.10-13-2) (retour à 7:39 de la 1re période) (23-27), Skudra (0-0) (à 6:36 de la 1re période).	Gardiens: Chicago: Thibault (G.13-8-6); Montréal: Théodore (P.8-7-3).	Gardiens: Ottawa: Lalime (P.8-7-3); Colorado: Aebischer (G.4-3-0).
Avantages numériques: Dallas: 1-6; Vancouver: 1-6.	Arbitres: Eric Furlatt, Don Van Massenhoven.	Avantages numériques: Ottawa: 0-4; Colorado: 2-3.
Juges de lignes: Dallas: 1-6; Vancouver: 1-6.	Juges de lignes: Gérard Gauthier, Stéphane Provost.	Arbitres: Mick McGeough, Brad Watson.
Assistance: Blaine Angus,		

La coupe Stanley, rien de moins

# Les Panthers misent gros avec Keenan

**SUNRISE, Floride (AP) - Le propriétaire des Panthers de la Floride Alan Cohen s'est joint à la table, a pris la main droite de Mike Keenan et a fait en sorte que tout le monde puisse voir sa bague de la coupe Stanley.**

«J'en veux une semblable sans le logo des Rangers», a mentionné Cohen, le plus important investisseur parmi le groupe de huit copropriétaires.

C'est la principale raison pour laquelle les Panthers, ex æquo au dernier rang de la Ligue pour le nombre de victoires, ont embauché Keenan comme entraîneur-chef lundi.

Il remplace Duane Sutter, congédié la veille après un début de saison misérable. Les Panthers ont également congédié le directeur général Bill Torrey et ils ont confié le poste à son adjoint Chuck Fletcher sur une base intérimaire.

Torrey, qui a remporté quatre coupes Stanley d'affilée dans les années 1980 à titre de directeur général des Islanders de New York, demeurera gouverneur de l'équipe et il représentera les Panthers au comité exécutif de la LNH.

Pour sa part, les Panthers ont offert un poste de dépisteur à Sutter mais il n'a pas encore décidé s'il acceptera la proposition.

Keenan, qui a dirigé six autres équipes de la LNH et remporté la coupe Stanley en 1994 avec les Rangers de New York, agira également comme directeur général adjoint.

«Nous avons une jeune équipe en développement mais qui a le potentiel pour batailler éventuellement et gagner la coupe Stanley», a mentionné Keenan.

Keenan était entraîneur des Bruins de Boston jusqu'à son congédiement à la fin de la dernière saison. Il oeuvrait cette saison comme analyste pour le réseau spécialisé de la LNH.

Les Panthers, avant-dernier dans l'Association de l'Est, présentent un dossier de 6-15-2-3 cette saison. Ils devancent les Thrashers par un point dans la section Sud-Est mais ils ont subi la défaite à leurs quatre derniers matchs, dont un revers de 5-2 contre Atlanta samedi.

Les Panthers sont privés de plusieurs joueurs blessés, dont les ailiers droits Pavel et Valeri Bure, le défenseur Bret Hedican et le gardien Roberto Luongo.

fin des années 1990 quand Keenan en était l'entraîneur.

**Jarome Iginla, le joueur du mois**

NEW YORK (PC) - La saison de rêve de Jarome Iginla s'est poursuivie, lundi, quand il a été choisi le joueur par excellence du mois de novembre dans la LNH.

L'ailier droit des Flames de Calgary a réussi 12 filets, en plus de récolter six aides, en 13 rencontres. Seulement trois joueurs ont amassé plus de points que lui.

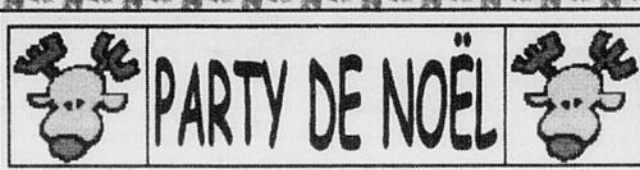
Iginla a obtenu au moins un point dans neuf matchs d'affilée pour por-

ter sa séquence à 15 cette saison. Avant lundi, le patineur d'Edmonton âgé de 24 ans occupait le premier rang des marqueurs avec un total de 39 points en 26 matchs.

Le titre mensuel de meilleur joueur recrue a été accordé au centre Krys Kolanos des Coyotes de

Phoenix. Kolanos s'est forgé un dossier de cinq buts et de quatre passes en 14 rencontres.

Kolanos a été préféré aux attaquants des Thrashers d'Atlanta Dany Heatley et Ilya Kovalchuk ainsi qu'à l'ailier gauche Pascal Dupuis du Wild du Minnesota.



## PARTY DE NOËL

### Jeune Chambre de commerce de Chicoutimi


**Mercredi, le 5 décembre 2001**  
**Loft Dancing dès 17h00**

- \* un goûter sera servi
- \* une consommation gratuite par personne
- \* billard, musique, danse, plaisir
- \* plus de 350\$ en prix de présence dont une paire de billets pour le spectacle de Peter McLeod

**Coût 12\$/personne**

**POUR INFORMATIONS ET INSCRIPTION**

**543-5941 poste 0**



**Ambulance Aérienne**  
Transport sanitaire aérien et hélicoptère


AIDEZ-NOUS  
à sauver des vies!

(418) 673-3838

101, rue #1 de l'aéroport,  
Chicoutimi, St-Honoré  
(Québec) G0V 1L0

www.airmedicquebec.com  
Devenez membre !

La Fondation  
Nos partenaires



Envoyez vos dons :  
Fondation Airmédic

101 rue #1 de l'aéroport Chicoutimi, Saint-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0  
Téléphone : (418) 673-3838 Télécopieur : (418) 673-3838  
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : \_\_\_\_\_

Date de naissance (jour / mois / an) : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

25\$ par personne

35\$ par famille monoparentale

50\$ par couple

65\$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)

Autres \_\_\_\_\_

Modes de paiement :

Chèque

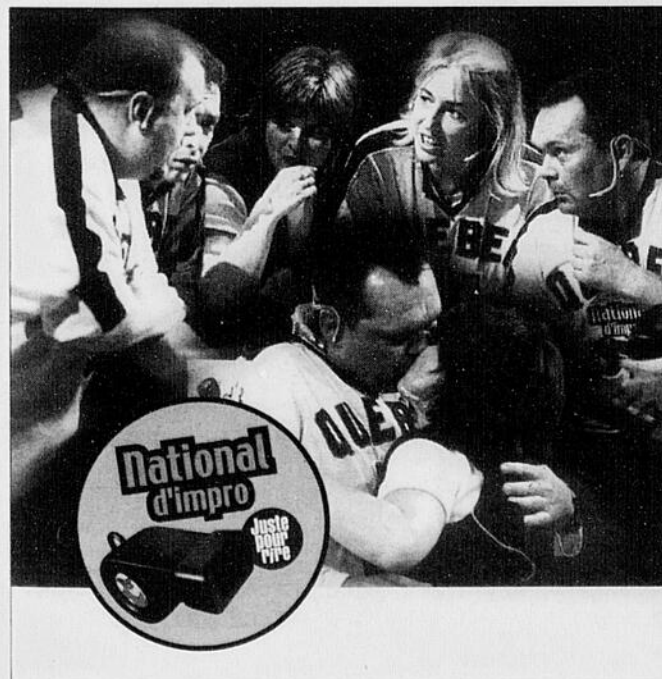
Mandat poste

Montant \_\_\_\_\_

Tous les dons sont acceptés !  
Recevez votre carte de membre  
en souscrivant selon le tarif annuel

00501591

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!



IMPRO nouvelle génération  
Une lutte à finir!



à Télé-Québec

CE SOIR, 20 H

Québec affronte Matane

Québec Matane

Coach » Guylaine Tremblay  
Jean-Michel Anctil  
Dominic-Anctil  
Sylvie Legault  
Jean-Robert Bourdage

Gary Boudreau « Coach  
Réal Bossé  
Maryvonne Cyr  
Jean-Antoine Charest  
Carl Béchar

VOTEZ POUR VOTRE JOUEUR  
COUP DE CŒUR

ou sur [cyberpresse.ca/impro](http://cyberpresse.ca/impro)

À gagner 14 forfaits week-end du 20<sup>e</sup> Festival Juste pour rire  
d'une valeur approximative de 500 \$ chacun.

Votre joueur coup de cœur

nom \_\_\_\_\_

adresse \_\_\_\_\_ ville \_\_\_\_\_

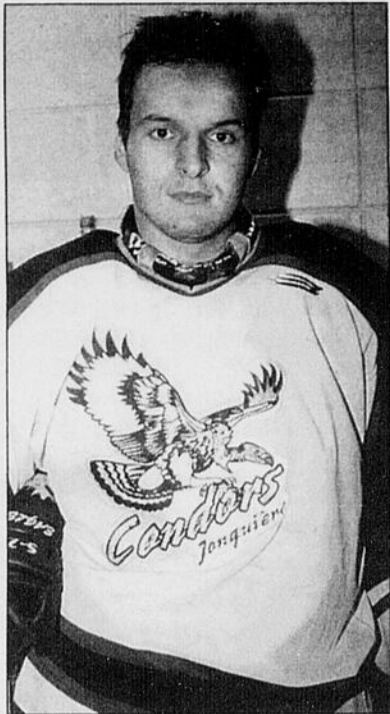
code postal \_\_\_\_\_ courriel \_\_\_\_\_

téléphone \_\_\_\_\_ télécopieur \_\_\_\_\_

Trage d'un forfait tous les mercredis. Règlements disponibles sur [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca) ou à La Presse. Les fac-similés ne sont pas acceptés.



Pour plus de renseignements  
allez sur le site [cyberpresse.ca/impro](http://cyberpresse.ca/impro)



François Boulianne

Dissension chez les Élités

# Boulianne et Imbeau quittent

par Stéphane Bégin

**JONQUIÈRE (SB) - Une philosophie et des opinions différentes expliquent les démissions des entraîneurs adjoints chez les Élités de Jonquière, François Boulianne et Jean Imbeau.**

La victoire de la formation midget AAA de Jonquière, dimanche, a été assombrie par le départ des deux adjoints à l'entraîneur en chef, Jean-Daniel Saint-Martin.

Boulianne et Imbeau ont quitté leur fonction durant la rencontre de dimanche. Ils ont abandonné le banc des joueurs au beau milieu de la rencontre.

Les deux hommes ont été avares de commentaires, car ils ont voulu respecter la demande des dirigeants de l'équipe d'attendre quelques jours avant de dire ce qui a pu se produire.

«J'ai effectivement remis ma démission, lance Jean Imbeau. Je ne devais pas quitter durant le match, mais les émotions étant ce qu'elles sont, j'ai décidé de partir. Je n'aurais peut-être pas dû, mais je l'ai fait.

«Mon idée était faite depuis un certain temps et je devais en faire l'annonce aux dirigeants après la rencontre. Il n'y a pas de problèmes majeurs à chercher. Je quitte car il y avait des différends d'opinion et de philosophie avec Jean-Daniel Saint-Martin», a expliqué Jean Imbeau.

Quant à François Boulianne, il n'a pas voulu donner sa version des faits, se contentant lui aussi de dire qu'il avait remis sa démission avant la rencontre.

Président du conseil d'administration, André Flamand n'avait pas grand chose à raconter hier soir. Il était en réunion avec les autres membres du conseil d'administration.

«Nous sommes à évaluer le dossier et nous n'avons pas encore statué au sujet de quoi que ce soit. Il y a encore beaucoup de travail à faire.

«Nous allons passer la journée de demain (mardi) à poursuivre le travail et à tenter de trouver les bonnes réponses. Mais avant d'en parler dans les médias, nous allons tout de même en parler avec les membres du conseil d'administration», note André Flamand qui n'a pas caché sa surprise en apprenant la démission des adjoints Imbeau et Boulianne.

Quant à savoir si le poste de l'entraîneur en chef Jean-Daniel Saint-Martin est en jeu, personne ne veut élaborer à ce sujet à l'heure actuelle.

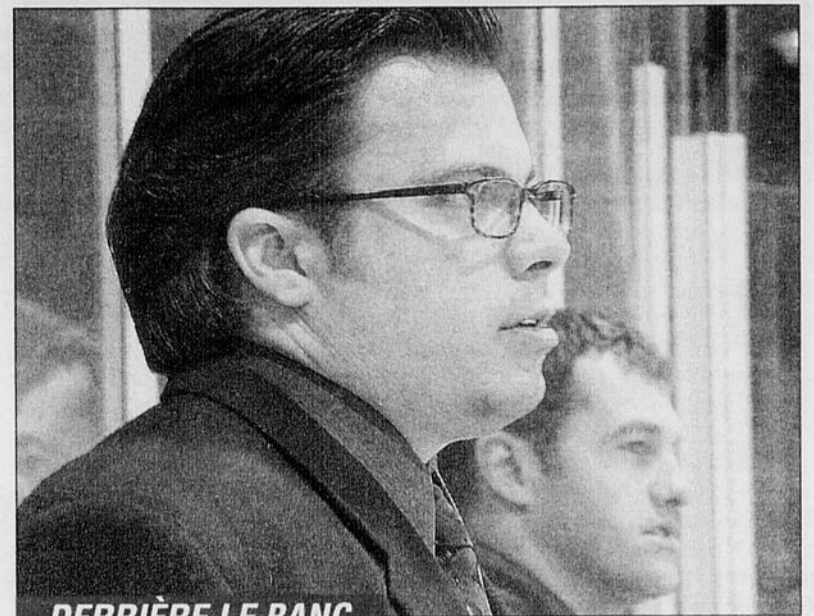
Il n'a pas été possible de joindre le pilote des Élités, hier soir.

## Condors

À la suite de leur départ d'un poste d'entraîneur-adjoint au midget AAA, Imbeau et Boulianne n'ont pas caché qu'un retour au hockey semi professionnel avec les Condors de Jonquière pouvait être envisagé.

«Pour l'instant, je ne ferme aucune porte. Je vais prendre quelques jours pour réfléchir à tout ça», de dire Imbeau.

«Ma démission n'est pas directement liée à un retour éventuel ou non au semi professionnel. Mais je ne dis pas non pour reprendre le hockey avec les Condors», a indiqué Boulianne.



DERRIÈRE LE BANC

Jean-Daniel Saint-Martin et Jean Imbeau photographiés pendant un match des Élités. Quand le «courant» passait encore...

Directeur général des Stars

## Gainey remplacé à la fin de la saison

FORT WORTH, Tex. (AP) - Le directeur général Bob Gainey des Stars de Dallas abandonnera son poste comme prévu à l'issue de la présente saison et il deviendra conseiller pour l'équipe.

Les Stars ont dévoilé lundi que Gainey serait remplacé par son adjoint Doug Armstrong.

Selon le contrat de trois ans qu'il avait signé avant la saison dernière, Gainey avait accepté d'agir comme directeur général les deux premières années et ensuite de devenir consultant la troisième.

«À la fin de cette année, ça fera 10

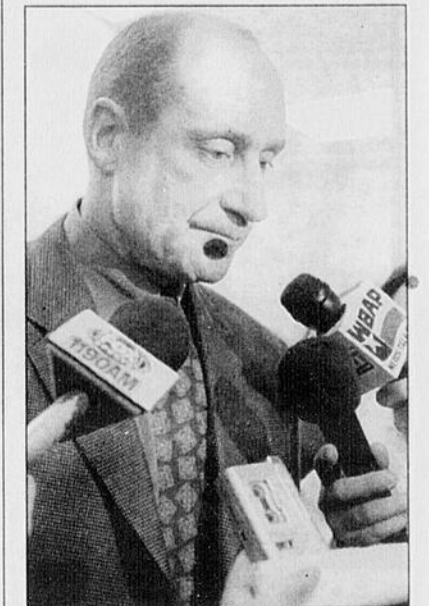
ans que j'occupe cette fonction avec l'équipe. J'avais planifié un changement et c'est maintenant le temps, a mentionné Gainey. J'avais prévu les choses ainsi et je suis fidèle à mon engagement avec les Stars.»

Avec l'entraîneur Ken Hitchcock, Gainey a mis l'emphase sur la nécessité d'avoir une bonne défensive et un solide gardien pour gagner un championnat. Ce système a permis aux Stars de gagner cinq titres de section d'affilée.

Sous la direction de Gainey, les Stars ont également remporté la coupe Stanley en 1999 et deux trophées du Président -attribué à l'équipe qui compile la meilleure fiche en saison régulière.

Après une belle carrière de 16 ans avec le Canadien de Montréal, Gainey est devenu entraîneur des North Stars du Minnesota. On lui a également ajouté le poste de directeur général en 1992, un an avant que l'équipe déménage au Texas.

Gainey a abandonné son poste d'entraîneur au profit de Hitchcock en 1996.



Bob Gainey

(Photo PA)

## Rapido

### Basket-ball senior

La formation de la Cage aux sports, de la Ligue de basket-ball senior, a signé un gain de 80-71 sur les anciens de Charles-Gravel, grâce aux 26 points de Philippe Legault. Les 31 points de Carl Chevrier n'auront pas été suffisants pour Charles-Gravel. Statisticien et officiel de la ligue, Donald Bérubé sera absent pour quelques jours, lui qui vient d'être ou sera opéré à une hanche. Un prompt rétablissement à Donald Bérubé.

### Tournoi des dindes

Le club de curling de Kénogami organise le Tournoi des dindes du 13 au 15 décembre. L'invitation est lancée aux membres et il faut le faire au 547-2456.



DÉFI KARTING

La Jonquiéroise Annie Tremblay, du club de Défi Karting de Chicoutimi, a profité d'une compétition provinciale de karting à Québec pour démontrer sa supériorité face aux pilotes masculins. Elle a gagné la finale de la catégorie Pro première étape. Thomas Harvey a signé la victoire en Pro 2e étape devant Sébastien Parent, alors que dans la catégorie intermédiaire première étape, René Verreault a aussi pris la 2e position, alors que Robin Bouchard a fini en 3e position.

# Le Tour 2002 aura lieu... entente ou pas

**CHICOUTIMI (SB) - Nouvelle entente ou pas avec la SÉPAQ et le Valinouët, l'édition 2002 du Tour des Monts Valin à ski de fond se déroulera en mars prochain.**

Membre du comité d'organisation de la rencontre provinciale des fondeurs, René Tremblay avoue que des discussions ont eu lieu avec le directeur général du Valinouët, Serge Perron, et la directrice du

possible de dégager la direction du parc des Monts-Valin qui se retrouve avec une surcharge de travail lors de la tenue de cette compétition.

«Mais nous ne voulons pas changer notre formule. Il faut se souvenir que lors de notre dernière édition au Valinouët, en 1997, nous n'avions plus que 150 skieurs.

«Dès l'année suivante, nous avons réalisé la compétition au parc des Monts-Valin. Nous voulions rejoindre le plus grand nombre de gens possible. Nous sommes passés à 250 skieurs en 1998 et nous sommes rendus à 400. Je crois que notre décision était la bonne», affirme René Tremblay.

En fait, le trajet actuel sur les distances de 12, 36 et 50 kilomètres s'avèrent idéal et convient adéquatement aux fondeurs qui participent d'année en année à l'événement, estime Tremblay.

Ce dernier mentionne que le



**STÉPHANE  
BÉGIN**  
sbegin@lequotidien.com

parc des Monts-Valin, Hélène Potvin, au sujet de la prochaine compétition.

Les gens du Valinouët et du parc ont proposé que l'événement retourne à la station de ski pour le départ ou l'arrivée. On souhaitait que la remise des prix et la réception se tiennent aussi sur place.

Avec une plus grande participation du Valinouët, il aurait été

*Les Sags bientôt en période de transactions*

## Pas question de virer le monde à l'envers

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Les Saguenéens de Chicoutimi pourraient bien apporter quelques changements à leur formation durant la prochaine période de transactions, mais rien de majeur ne devrait se concrétiser.

À l'occasion de la visite de l'équipe à Sherbrooke, dimanche, le directeur général des Sags, Marc Desforges, en a profité pour dis-

cuter davantage avec le président Guy Carbonneau.

«Nous avons évalué le potentiel de l'équipe, regardé ce que nous pourrions faire au cours des semaines à venir. Et nous avons naturellement analysé les disponibilités des autres formations, ce qu'elles pourraient nous offrir.

«La situation est aussi quelque peu difficile en raison du grand nombre d'équipes qui aspirent à aller jusqu'au bout. Il sera diffi-



**René Tremblay**

Tour des Monts-Valins réunit annuellement des skieurs de haut calibre, mais aussi des fondeurs qui sont là pour la participation et le volet récréatif.



**Hélène Potvin**

L'organisation veut donc en tenir compte.

«Nous avons proposé une offre de partenariat, de commandite avec le Valinouët. Ils obtenaient



**Serge Perron**

une visibilité, tout en continuant d'entretenir les sentiers de ski de fond, comme ils le font déjà pour le parc.

«Nous espérons que les choses se dérouleront bien. En plus, nous voulons faire ressortir que le parc des Monts-Valin est sous-équipé pour l'entretien des pistes. Il faudra faire quelque chose», indique René Tremblay.

Au Valinouët, Serge Perron admet qu'il aurait bien aimé obtenir davantage de collaboration de l'organisation, en ce sens que la conclusion de l'événement (soirée) aurait pu se tenir au chalet de la station de ski.

«Nous allons entretenir les sentiers, mais il faut bien comprendre que s'il tombe deux ou trois pieds de neige juste avant l'événement, nous allons d'abord entretenir les pentes de la station avant de passer du temps dans les sentiers de ski de fond.

«Nous aurions voulu devenir de véritables partenaires afin de développer le ski de fond encore plus. Mais cela semble difficile», reprend Serge Perron.

Du côté d'Hélène Potvin, elle avoue que l'événement est rendu trop gros pour l'organisation du parc des Monts-Valins.

«Nous n'avons pas toutes les ressources nécessaires pour tenir un événement comme celui-là. On aurait voulu un partenariat, afin de pouvoir prendre notre place, mais pas toute la place.

«Et une association aurait pu faciliter les choses pour aller chercher des subventions», croit Hélène Potvin.

Une chose est certaine, l'événement se déroulera en mars prochain. Le départ et l'arrivée auront lieu au parc des Monts-Valin qui offre un trajet moins difficile qu'à l'époque du Bras-de-l'enfer et de la côte Boivin.

Et jeudi, les dirigeants du Tour dévoileront les nouveautés de l'édition 2002, lors d'une rencontre à 17h au club de ski de fond le Norvégien de Jonquière.



2 DÉC. 2001  
 RECUPERE SOL  
 PAYEZ À L'ORDRE DE ESPOIRS BANTAM AA \$4500  
 QUATRE MILLE CINQ CENT DOLLARDS  
 ESPOIRS AA

Le directeur général de la compagnie Récupère-Sol de Saint-Ambroise, Jean-François Landry, a remis un chèque de 4500 \$ au président des Espoirs bantam AA, Jean-Marc Brassard. L'équipe régionale est ainsi aidée pour une deuxième année de suite. Avant la rencontre, un brunch bénéfique réunissant 270 personnes a eu lieu et ceux-ci ont bien apprécié la conférence de Yannick Jean, entraîneur adjoint des Saguenéens de Chicoutimi et hockeyeur du Garaga de Saint-Georges de Beauce.

(Photo Rocket Lavoie)

le d'y arriver, car certaines formations ne voudront pas transiger avec les Saguenéens», mentionne Marc Desforges.

### Profondeur

En ce qui concerne le retour de Sébastien Lucier, Marc Desforges ne croit pas qu'il s'agisse là d'un choix bizarre.

«Ce n'est pas bizarre. À l'époque, nous recherchions plus un élément de robustesse et c'est la raison pour laquelle on avait gardé Tommy Bolduc et retourné Sébastien Lucier au hockey universitaire.

«Nous sommes heureux de son retour, car nous savons qu'il peut faire le boulot. Comme joueur de 20 ans, il est au-dessus de la moyenne des autres hockeyeurs de cet âge dans la ligue. Nous l'avons dans notre équipe et nous allons le faire jouer. Les Sags vont s'améliorer avec Sébastien», précise le directeur général.

L'entraîneur des Sags, Alain Rajotte, ne cache pas sa joie au sujet du retour de Lucier.

«Il va amener de la profondeur, de la maturité dans le vestiaire, un aspect physique sur la glace, sans oublier le fait qu'il peut marquer. Il va être très utile pour ajouter de l'offensive à l'équipe.

«La difficulté que j'ai présentement, c'est que les deux premiers trios vont très bien. Nous allons l'amener graduellement à revenir dans l'équipe et il sera intégré au départ avec Jean-François Demers et Éric Beaudin», a mentionné Rajotte.

Il va sans dire que l'arrivée de Lucier pourra combler une partie du vide que Pierre-Marc Bouchard va créer lorsqu'il se retrouvera au camp d'évaluation d'Équipe Canada junior.

### Pointe de plumes...

Les Sags vont donner un essai d'un match au défenseur Jean-Pierre Morin, un défenseur qui évolue au midget AAA au sein de la formation des Commandeurs de Lévis. Il a été un choix de 11e ronde des Sags en provenance du midget AA...

Charles Linglet (Baie-Comeau) et Jean-François David (Shawinigan) ont été élus joueurs de la semaine. Linglet a récolté neuf points et a repris le premier rang des marqueurs. Il a notamment devancé Pierre-Marc Bouchard (7 points). David a amassé six points et maintenu un différentiel de plus 4. Jeff Deslauriers, avec trois victoires, était un candidat...

Parlant de Bouchard, il maintient la deuxième meilleure séquence de matches avec un point, soit 13. Une période où il a récolté 30 points (14-16). Carl Malette, des Tigres de Victoriaville, est le meneur avec 16 matches de suite pour 33 points (9-24)...

L'entraîneur des Remparts de Québec, Guy Chouinard devrait atteindre sous peu le cap des 500 victoires en carrière. Avec 497 gains en carrière, il est au premier rang de l'histoire de la ligue...

Joël Perreault (Baie-Comeau) a écopé de deux matches de suspensions pour avoir servi un double échec au cou d'un joueur de Québec. Deux matches, c'est un zéro de moins que les 20 matches imposés à Tommy Bolduc pour une charge au bâton au visage de Martin Mandeville...

CHRYSLER



DODGE

Jeep

# Ajoutez un article de sport à votre liste d'idées-cadeaux.

Célébrez le temps des Fêtes avant tout le monde.  
Obtenez un taux de 0 % de financement à l'achat ou des mensualités exceptionnelles sur presque tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002.



JEEP TJ 2002



DODGE DURANGO 2002



JEEP GRAND CHEROKEE 2002



DODGE DAKOTA 2002



de financement  
à l'achat jusqu'à  
48 mois

PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT ! CETTE OFFRE À 0 %  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT EST POUR UN TEMPS LIMITÉ.

[daimlerchrysler.ca](http://daimlerchrysler.ca)

5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*.

DIPLÔMÉS

Remboursés jusqu'à 1000 \$!

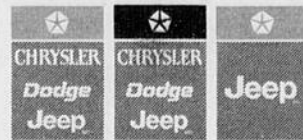
Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.



Fiers commanditaires de l'équipe olympique canadienne 2002.

\* 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 à l'exception de la Chrysler Prowler, du PT Cruiser et du cabriolet Sebring 2002, des Dodge Ram et Viper 2002 et du Jeep Liberty 2002. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 \$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



LE QUOTIDIEN, le Mardi 4 Décembre 2001